І чужому научайтесь,
Свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
— Тел. з Ню Йорку: BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXIII. Ч. 20. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ВІВТОРОК, 1-го ЛЮТОГО 1966 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, TUESDAY, FEBRUARY 1, 1966 No. 20. VOL. LXXIII.

ОСТАННІ ВІСТІ

Понеділок, 31-го січня 1966

В АМЕРИЦІ

МІНІ ПРОТИ УРЯДОМ ВИЗНАЧЕНОЇ ВИСОТИ, ДО ЯКОЇ МОЖНА ЗБІЛЬШУВАТИ ЗАРОБІТНІ ПЛАТНІ робітників при заключуванні нових контрактів про працю. Ця висота виносить 3.2 відсотка, вона є пересічним числом відсотків, до яких збільшувалася економіка в попередніх 5-ох роках. Цю пересічну висоту рекомендує Рада президентських економічних дорадників, хоч економіка ЗДА в 1965-му році збільшилася на 5.5 відсотка, внаслідок чого пересічна висота збільшилася до 3.6 відсотка. Голова Американської Федерації Праці-Конгресу Індустріяльних Організацій Джордж Міні заявляє, що Рада економічних дорадників діє непослідовно, коли не хоче збільшити висоти, яка була минулого року.

ЖЮРІ ЗВІЛЬНИЛО ТРЬОХ ОСІБ У ЗВ'ЯЗКУ З ЛІКОМ ПРОТИ РАКА — „Кребіозен". Звільнені: д-р А. С. Айві, який підтримував випробування цього ліку як успішного проти пістряка; д-р Вілліям Філліпс — довгі роки записував цей лік на рецептах і був адміністратором його продукції; звільнений і Марко Дуровіч, брат винахідника цього ліку, який наукові визнали за звичайний обман Ампулі кребіозену мали в собі звичайну мінеральну оливу. Цей процес тривав від 30-го квітня 1965-го року. В справі інших оскаржених немає ще рішення жюрі, бо один його член нагло занедужав і справу відкладено.

МАЙКЕЛ КВІЛЛ ПОМЕР 28-го СІЧНЯ В НЮ ЙОРКУ, 28 днів після того, як він розпочав страйк 33-ох тисяч транспортових робітників, який спаралізував був економіку у 8-мільйоновому місті та околиці. Мав він 60 років. 4-го січня він в тюрмі захворів на серце і був перевезений до шпиталю, з якого вийшов аж 24-го січня. При покійному була його дружина Ширлі. Він був впливовою людиною в робітничому світі. Вислови співчуття прислали: секретар праці Вірц, посадник Ліндсей і бувший посадник Вагнер та інші визначні особи. Його наступником, згідно зі статутом, є 55-річний фінансовий секретар Метью Гінен, а вибори проводу відбудуться аж в 1969 р. Квілл недужав від років на серце. Похорон Квілла відбудуться у вівторок, 1-го лютого.

ДОСЛІДЖЕННЯ МІСЯЦЯ АСТРОНАВТАМИ МОЖЕ БУТИ ДЕШЕВШЕ, ЯК ДОСЛІДИ САМИМИ ІНСТРУМЕНТАМИ, — сказав ректор Массачусетського Технологічного Інституту д-р Чарлз Тавнс, промовляючи на прийнятті Американського Фізичного Товариства в Ню Йорку. Він гадає, що здобуття Місяця перед 1970-им роком є зовсім реальне. Д-р Тавнс є власником нагороди Нобеля в ділянці фізики. Крайова Аеронавтична і Космічна Адміністрація організує дорадчий комітет, який має запланувати якнайповніше використання здобуття американцями Місяця. Він сказав: „Ми будуємо дуже велику кухню, щоб напекти величний торт. Питання є, чи інші наукові зуміють з'їсти цей торт?"

У СВІТІ

ФРАНЦІЯ І 5 ІНШИХ ЧЛЕНСЬКИХ ДЕРЖАВ ЕВРОПЕЙСЬКОЇ ЕКОНОМІЧНОЇ СПІЛЬНОТИ ПОГОДИЛИСЬ розпочати за два-три тижні ділові наради над справою хліборобських цін. Франція, не вирекшись свого становища, що в ЕЕС всі постанови повинні прийматись за одностайним рішенням, отже практично — що вона, Франція, повинна мати право „вета", — залишила справу невирішеною, побачивши солідарний опозиційний фронт всіх інших членів ЕЕС. Залишився теж на своєму становищі голови Екзекутиви д-р Вальтер Гальштайн, що його хотів відсунути геть французький президент де Голль.

ПРЕМ'ЄР СІНГАПУРУ ЛІ КУАН ІВ ПРИЗНАВ ВАЖНІСТЬ британської оборонної системи на Далекому Сході, від Адену до Гонг Конгу, включно з великою базою на Сінгапурі та військом на Малайському півострові і в Північному Борнео (Малайзія). Лі Куан Ів заявив, що він не погодився б на прихід американського війська на місце британського, та що він переконаний, що Британія не використає свої бази „для авантюри".

ЕСПАНІЯ ЗАБОРОНИЛА ПЕРЕЛЕТИ над її територією і прибережними водами американських літаків, що перевозять ядрові бомби, що ділилось до цього часу для виконання цілей. 17 січня ц. р. американський бомбовик Б-52 зударився з літаком - танкером під час передачі пального в повітрі. Той бомбовик упав в Середземне море недалеко еспанського берега з чотирма ядровими бомбами. Три з них добуто, — за четвертою все ще йдуть розшуки на морському дні.

НАД ВРЕМЕНОМ В ЗАХІДНІЙ НІМЕЧЧИНІ СТАЛАСЯ В МИНУЛУ П'ЯТНИЦЮ ЛЕТУНСЬКА КАТАСТРОФА: пасажирський літак „Люфтганзи" з 42 пасажирами і 4 членами залоги залетів поза поле приземлювання і при спробі піднестися знову вгору — впав, розбився та запалився, при чому всі особи в ньому згинули. Між ними згинуло семеро італійських плавацьких змагунів, три жінки й чотири мужчини.

ІТАЛІЙСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР АЛЬДО МОРО, ЩО ЗГОЛОСИВ БУВ ДИМІСІЮ, ТВОРИТЬ НОВИЙ УРЯД. За газетними вістками, йому вдалося зберегти коаліцію своєї Християнсько-демократичної партії, в якій змагаються різні фракції, двох Соціялістичних партій і Республіканської, які творили центро-лівий уряд. Проте в закордонній політиці Італія з далі вірним союзником в НАТО та членом Европейської Економічної Спільноти. Зате в сильній італійській Комуністичній Партії назріває розкол на тлі гарячих спорів за тактику.

ПОЛЬСЬКИЙ КАРДИНАЛ СТЕФАН ВИШИНСЬКИЙ ЗАПНЯВ У ПРОПОВІДІ В МИНУЛУ НЕДІЛЮ 30 СІЧНЯ на Ясній Горі у Ченстохові гостре становище проти комуністичного режиму, який — за його словами — „вдаряє по пастирях, щоб паства розбіглася". Але досвід доказав, говорив Вишинський, що польська паства в таких випадках тісніше гуртується. Він поставив церковну єрархію вище „тимчасової світської влади", яка не всилі підкорити собі Католицької Церкви.

БРИТІЙСЬКИЙ УРЯД ГАРОЛДА ВІЛЬСОНА ПРОГОЛОСИВ додаткові господарські санкції проти Родезії, яка 11 листопада, керована біло-расистським урядом Ієна Сміта, одностороннім актом проголосила свою самостійність. Тепер британський уряд і торговельна палата у Лондоні перестерегли всі британські громадян, що хто торгує з Родезією або позичає їй гроші чи дає кредит — втратить свої капітали, коли в Родезії настане знову „легальна влада": теперішній влади Ієна Сміта Британія не визнає.

ПІСЛЯ 37-ДЕННОЇ ПЕРЕРВИ ВІДНОВЛЕНО БОМБАРДУВАННЯ ПІВНІЧНОГО В'ЄТНАМУ



Бомбардувати чи не бомбардувати? — було питанням таємних нарад у Білому Домі, в яких взяли участь (зліва): спікер Палати Репрезентантів Джан МекКормек, державний секретар Дін Раск, президент Джансон, асистент Президента МекДжордж Бонді, секретар оборони Роберт МекНамара, голова сенатського комітету закордонних справ сенатор Фулбрайт — тінь якого видно між державним секретарем Раском і Президентом, та інші. В результаті нарад президент Джансон виніс рішення, щоб продовжувати бомбардування.

Сайгон — Американська амбасада в Сайгон оприлюднила короткий комунікат, який повідомив, що від неділі 30-го січня (у В'єтнамі був тоді вже понеділок) відновлено бомбардування „намічених військових цілей" у Північному В'єтнамі. Нічого більше покищо не сказано — про скількість літаків у тій місії та висліди того налету. Перерва в бомбардуванні Північного В'єтнаму тривала 37 днів, від 24 грудня ц.р., коли-то у Південному В'єтнамі проголошено коротке воєнне перемир'я. Хоч після того відбулось там і друге 4-денне перемир'я з нагоди тамошнього „Нового Року", проте ЗДА не відновлювали налетів проти Північного В'єтнаму, сподіваючися все це, що воно вплине в примирливому дусі на північно-в'єтнамський уряд. Однак, до всіх попередніх лайливих і образливих північно-в'єтнамських заяв в цій справі, приєдналася ще в суботу 29 січня заява президента Північного В'єтнаму Го Чі Мінга, який у листі до ряду комуністичних ватажків у світі назвав американську мирову офензиву „спробою обдурити публічну опінію" та „безсоромною загрозою" В'єтнамові. Го Чі Мінг заявив, що коли ЗДА дійсно прагнуть миру, то вони повинні визнати комуністичний Національний Фронт Визволення Південного В'єтнаму та повести з ним мирові переговори. Іншими словами, Го Чі Мінг ствердив знову прилюдно, що він уважає замирення у В'єтнамі можливе тільки на такій базі, коли ЗДА залишать на призволяще вільний південно-в'єтнамський режим, за єдиного репрезентанта південно-в'єтнамського народу визнають заснований в 1960 році у Північному В'єтнамі комуністичний терористичний організацію і допоможуть їй завести в тому краю комуністичний режим. Не вважаючи на всі ті ясні докази ворожості комуністів — проблема „бомбардувати чи не бомбардувати" Північний В'єтнам стала найголовнішою турботою керівних американських чинників, при чому Президент опинився під натиском збоку прихильників різних концепцій. 15 демократичних сенаторів звернулись листом до Президента, прохаючи його взяти на увагу їхнє становище проти бомбардування Північного В'єтнаму і прохаючи порозумітись з ними перед тим, як він прийме інше рішення. На сенатській Комісії для закордонних справ демократичні сенатори Мансфілд, Фулбрайт, Вейн Морз, Кларк і інші напоягали на державного секретаря Діна Раска, щоб той виразно з'ясував цілі американської закордонної політики в Азії, пов'язуючи свою вимогу з проєктом щодо 12,700,000.000 дол. на економічні й військові цілі у Південному В'єтнамі. Деякі демократичні сенатори, особливо згаданий сенатор Вейн Морз, давній відомий противник політики Президента, ставили під сумнів, чи Президент може покликатись на конгресову резолюцію з 10 серпня 1964 року, яка то — 504 голосами проти 2 — уповажнювала його, Президента — вжити всіх потрібних засобів проти будь-яких атак, скерованих проти збройних сил, та „щоб перешкодити дальшій агресії". Президент покликався на ту резолюцію у листі до сенатора Ванса Гартке з Індіяни у відповіді на згадане звернення 15-ох демократичних сенаторів. Сенатор Морз і деякі інші твердять, що тодішня резолюція стосувалася атаки Північного В'єтнаму проти американських кораблів у затоці Тонкіну та не стосувалася поширення війни бомбардуванням Північного В'єтнаму. Державний секретар Дін Раск боронив політику президента Джансона, вказавши знову на повну відсутність позитивного відгуку збоку комуністів на всі мирові зусилля Америки та покликавшись на широку діяльність амбасадора Генрі Кебота Ладжа з Сайгону, що вказувала на посилення агресивності комуністів. На прикінці минулого тижня Папа Павло VI знову промовляв у користь миру, підтримуючи сугестію, щоб у справі В'єтнаму посередництво перейняли Об'єднані Нації та нейтральні, заінтересовані у мирі, країни. Однак Папа застерігся, що він не вимагає від тих пацифістів, які „не беруть на увагу прав і обов'язків" у міжнародних конфліктах. Амбасадор ЗДА в ОН Артур Голдберг заявив 30 ц.м., що хоч Го Чі Мінг відкинув американську мирову пропозицію, проте Америка не перестає змагати до миру.

В КВІТНІ ЦЬОГО РОКУ ВІДБУДЕТЬСЯ В НЮ ЙОРКУ „СТОДОЛЯРОВИЙ БЕНКЕТ" В КОРИСТЬ УКРАЇНСЬКОГО КАТОЛИЦЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ В РИМІ

Ню Йорк — Минулої неділі, 30-го січня ц.р., в приміщенні Українського Народного Дому в Ню Йорку відбулася друга з черги громадська нарада над питанням допомоги в побудові Українського Католицького Університету в Римі, що його заініціював, за згодою Ватикану та італійського уряду Верховний Архиєпископ, кардинал Йосиф. Мимо великої сніговії і холоду, на нараду прибуло понад 70 представників місцевих громадських організацій, а крім того як представники нюйоркської громади з трудом пробилися крізь сніжну завірюху д-р Богдан Олесницький, голова централі Лікарського Товариства й д-р Степан Ворох, голова її нюйоркського Відділу. Збори відкрив й з доручення приявних вів голова Тимчасового Комітету д-р Ярослав Вовсідка, його заступав д-р Богдан Дзерович, голова Товариства Українських Правників, а секретарював інж. Городецький. Збори основно передискутували питання постійної допомоги новій науковій установі в Римі, спираючись на інформаціях, які їм дав д-р Я. Вовсідка та д-р Роман Ісічук, який саме повернувся з Риму, де мав змогу оглянути мури будинку Університету, який вже завершується, та дістати інформації про пляни Університету з найбільш компетентного джерела — від Верховного Архиєпископа й кардинала Йосифа. Доповідь д-ра Осінчука доповнили д-ри Б. Олесницький та Ст. Ворох. В результаті дискусії одноголосно схвалено підтримати великий задум Первоієрарха Української Католицької Церкви й для цього, на внесок мгра Романа Гуглевича, створено великий громадський комітет, який в першу чергу має залишатися підготовою бенкету, вступ на який від особи чи подружної пари мав би виносити 100 долярів. Бенкет має відбутися після Великодня, але ще перед вакаціями Як орієнтаційну дату встановлено 24-го квітня ц.р.

До Комітету увійшов дотеперішній Тимчасовий Комітет з його президією, яка залишилася незміненою, О-чолив комітет д-р Ярослав Вовсідка. Комітет має намір повести широку акцію придбання тисячі учасників бенкету та запросити на нього визначних представників американського урядового світу і преси, як також подбати про найкращі українські мистецькі сили до програми бенкету. Крім ділового комітету схвалено створити комітет установ і до нього запросити всі українські установи з широкої метрополітальної округи Ню Йорку, в яку входить також значна частина північного стейту Ню Джерзі.

ПАНАХИДА ЗА КРУТЯНСЬКИХ ГЕРОЇВ І ПРЕЗ. А. ЛІВИЦЬКОГО

Ню Йорк. — Заходами Представництва Виконавчого Органу У. Н. Ради в ЗДА відправлено в неділю 30-го січня ц.р. в соборі св. Володимира при 82 вул. Богослужбу й Панахиду за Поляглих під Крутами та за спокій душі президента УНР в екзилі Андрія Лівицького. Богослужбу відправив і відповідну проповідь виголосив єпископ Олександер, який, до речі, наступного дня виїхав до Південної Америки.

Міннесотський Університет і Міжнародний Інститут вшановують д-ра Олександра А. Грановського



Проф. Ол. Грановський промовляє

„Українська громада має бути горда з доктора Олександра А. Грановського, а доктор О. А. Грановський із своїх українських приятелів" — сказав у своєму привітальному слові д-р Едвард Б. Стенфорд — директор університетської бібліотеки на відкритті „Українського Відділу" в Еміграційних Архівах Міннесотського Університету.

„Сьогодні ми вшановуємо д-ра О. А. Грановського, внесок якого в цей Відділ найбільший" — зазначив 16-го січня проф. Тимотій Л. Смитс — голова Комітету Еміграційного Архіву. Крім нього вшановуємо також Преосв. Архиєпископа М. Скрипника з Бавнд Бруку, Ню Джерсі, часопис „Свободу", дар від яких до „Українського Відділу" був також великий. Дякуємо всім тим, дарунки яких були менші, але також важні. Дякуємо за чудову мистецьку програму хорові „Дніпро" і танцювальним групам, які прикрасили це пополуднєве свято".

У відповідь на привітання усні і писемні д-р О. А. Грановський склав сердечну подяку всім, хто відгукнувся на його заклик підтримати акцію заснування „Українського Відділу" в бібліотеці при університеті, а також всім учасникам програми та присутнім на залі гостям. Д-р О. А. Грановський за-

(Закінчення на стор. 8-ій)

У Ню Йорку відбулась виставка словників і інших термінологічних матеріялів

Ню Йорк. — Термінологічна Комісія НТШ влаштувала в рямцях Українського Термінологічного Центру Наукову Конференцію і виставку словників і термінологічних матеріялів в залі НТШ в Ню Йорку. Конференція відбулася в днях 29 і 30 січня 1966 р., при великому зацікавленні публіки. Конференцію відкрив голова Термінологічної Комісії НТШ проф. д-р В. Лев. 3 черги інж. М. Пежанський дав короткий огляд праці Українського Термінологічного Центру та пояснив експонати, виставлені з нагоди цієї Конференції. Прелегент поділив виставку на поодинокі групи: словники старо-руської мови, давні „малоруські" словники, словники Української Академії Наук, академічні словники, нові совєтські і видані на еміграції словники, українські енциклопедії, манускрипти, журнали, бібліографії і ін.

Проф. д-р В. Лев подав в своїй доповіді п. н. „Термінологічні проблеми у виданнях НТШ до 1939 р." праці українських фахівців в ділянках математики, фізики, хемії, ботаніки, мінералогії, медицини, права і ін., опрацьовані в рямцях поодиноких Секцій НТШ.

Інж. А. Вовк говорив про синоніми в українській термінології та подав ті фактори (розвій технічних наук, вплив чужомовних слів і ін.), що мали вплив на творення тих же синонімів. Доповіді редактора В. Давиденка „Словник Подвезька" і ред. Б. Кравцева „Лексикографія в УССР" перенесено на пізніший час. Порушені на Конференції проблеми викликали живу дискусію присутніх. Привіт від УВАН передала проф. Н. Осадча-Яната.

Коло 1,200 осіб було на Вечерницях Червоної Калини в Ню Йорку

Не вважаючи на прегоганую погоду — трієкучий мороз і сніговію — на традиційних вечерницях Червоної Калини у Ню Йорку зібралось в минулу суботу 29-го січня коло 1.200 осіб, що вщерть виповнили балеву залю Астор-готелю на Бродвеї. Як щороку — головною атракцією Вечерниць була презентація дебютанток, яких в цьому році було 28. Коротку промову до них виголосив д-р Володимир Галан, голова Об'єднання б. вояків-українців в Америці, а організаторка дебютанток пані Христина Навроцька кожну зокрема представляла зібраним гостям. Презентація дебютанток відбулася після спільної вечері, на яку — на жаль — багато раніш зголошених гостей не прибули, виправдавши в останній хвилині телефоном свою неприявність комунікаційними труднощами. Між гістьми були репрезентанти всіх громадських кол і станів, особливо професіоналістів. Між почесними гістьми були комбатантські ветерани, найстарший віком УСС сот. Жигбонт Олексин, п-і Ганна Дмитерко, Ратич і генерал А. Валійський. Приявним був теж головний предсідник УНСоюзу Йосип Лисогір з дружиною Марією. Аранжерами були п.п. Володимир Гриньох і Юрій Лопатинський. Грала оркестра АМОР, співав Ігор Раковський. Вся адміністрація була в руках колишніх українських стажишн, до допомоги яким став гурт членів Об'єднання б. вояків УПА і кілька студентів.

НАД СХІДНІМИ СТЕЙТАМИ ПРОНЕСЛАСЯ НАЙБІЛЬША СНІГОВІЯ РОКУ

Почавши від суботи та впродовж неділі 30-го січня над східніми стейтами Америки пронеслася найбільша сніговія року, вкриваючи грубою верствою снігу землю та паралізуючи в багатьох випадках рух на шляхах і нормальне життя по містах. В Ню Йорку впало сім інчів снігу, а по багатьох інших містах висота снігу доходить до кількох стіп. Не оминула сніговія й незвичного до зимової погоди Вашінгтону. В Ню Йорку проголошено „вимковий сніговий стан". Сніговію супроводив дошкульний холод, що в деяких околицях дійшов до 30 і більше ступнів (Фаренгайта) нижче зера. В Ню Йорку холод дійшов до 5 ступнів понад зеро. В поєднанні сніговія припинилася, але холод ще триває. На фотознімці — зимова панорама з Філядельфії.



36-ий Відділ УНС в Рочестері відзначив своє 50-річчя

Рочестер. — В неділю, 23 січня ц. р. в Американсько-Українських Клюбі при Гудсон Евию, відсвятковано 50-літній ювилей 36-го жіночого відділу Українського Народного Союзу при співучасті других відділів УНС а також інших організацій та чому терені. Програму виповнили — сольоспіви панни Климців, виступ молодих танцюристів під проводом п. Дзюби, і привіти та побажання від інших організацій. Від Головного Уряду і членства УНС зложила привіт і побажання головна радна — п-і Марія Демидчук з Ню Йорку.

„ТРИБУНА УНСОЮЗУ" ПОЯВИТЬСЯ В П'ЯТНИЦЮ

У сьогоднішньому числі „Свободи" друкуються організаційний і фінансовий місячні звіти УНС та додатково дві сторінки із деякими залеглими і новими актуальними матеріялами. „Трибуна УНС", яка звичайно появляється разом з місячними звітами УНС, цим разом появиться на повних чотири додаткові сторінках з датою п'ятниці, 4-го лютого.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Роззброєння у теорії

Відновлення в минулому тижні Женевської Конференції в справах роззброєння знову зактуалізувало цю хронічну проблему. Папа Павло VI, президент Джансон, британський прем'єр Вільсон, генеральний секретар Об'єднаних Націй У Тант переслали Женевській конференції побажання успіху, підкресливши необхідність міжнародного роззброєння, як „бути-не-бути" цілого людства. Зокрема, президент Джансон левину частину свого звернення присвятив конечності дійти на тій конференції до порозуміння щодо міжнародного договору проти поширення атомової зброї.

Поминаючи поважні сумніви, чи прийде до підписання такого договору проти поширення атомової зброї, якщо Совєти вперто відмовляються від будь-якої міжнародної контролі, коли б це навіть сталося, він не перешкодив би поширюванню атомової зброї, ані тим паче зовсім не вплинув би на перегони у розбудові т. зв. конвенціональних родів зброї. Адже понад сто держав підписали згаданий угорі атомовий договір, а в міжчасі Франція і комуністичний Китай провели атомові експерименти і фабрикують атомову зброю. Якщо нема міжнародного контрольного апарату, то неможливо перевірити, чи в підземних лябораторіях і на дослідних полях Західньої Німеччини, Ізраїлю, Єгипту, Індії, Японії — у країнах з найбільшими для цього можливостями — не буде випродукована бодай у невеликій кількості атомова зброя, потрібна їм для оборони проти агресивних сусідів і для зросту поваги у власних та чужих очах.

Проблема міжнародного роззброєння — хронічна і безнадійна. Вона існувала вже між двома світовими війнами і стала одним із цвяхів у домовині Ліґи Націй, скомпромітувавши її, як установу, в якій балакунство йшло впарі з нездібністю розв'язувати поважні проблеми. В подібній ситуації опинились Об'єднані Нації. Нинішня Женевська конференція триває з перервами вже шість років, але насправді вже 20 років говорять про роззброєння.

Папа Павло VI мав повну рацію, заявивши, що без „істотного, загального й контрольованого роззброєння неможливий тривкий мир". Але і Папа, і всі інші згадані вище державні мужі не назвали у своїх зверненнях до Женевської конференції головної передумови для міжнародного роззброєння: конструктивного розв'язання найповажніших контроверсійних міжнародних проблем. З кінцем останньої війни в Америці спонтанно залунало гасло: „Хлопці, додому!" І прийшла тотальна демобілізація, тотальне роззброєння. Захоплення комуністами влади в Чехо-Словаччині було потрясенням, яке пробудило зі сну західні держави. Почалося озброювання, розгорілась холодна війна, настало напруження, що триває в різних формах донині. Переводити роззброєння без попереднього розв'язання проблеми Берліну й Німеччини, проблеми совєтського війська у Східній Німеччині й Польщі, комунокитайського гону панувати на всьому азійському суходолі — це за американським висловом, запрягти воза перед конем. А що ті проблеми пов'язані з комуністичним імперіялізмом — то розв'язати їх не можна, поки існує комунізм. І тому роззброєння є утопією, а всі заяви в його користь не мають реального значення.

Де знайти мораль?

Совєтський Союз має великі труднощі не лише в ділянці економіки, яка не виправдує соціялістичних методів господарювання, не лише в політиці, яка не може провести в життя теорій Леніна щодо впорядкування національних проблем, але також — і передусім — в моральному секторі. Доки в СССР відкрито панував поліційний терор, справи загальнолюдської моралі ігнорувалось. В Кремлі вирішували, що моральне і що неморальне, а загони умундурованої і таємної поліції пильнували, щоб цим рішенням підпорядковувались усі громадяни. Після смерти Сталіна совєтська влада не може покладатись лише на поліцію: потрібно дати громадянам виразні приписи, що моральне, а що ні. І тут — найбільша трудність.

Від деякого часу завважуємо в совєтській пресі щораз більше статтей на теми моралі. Це головно відноситься до журналів і газет для молоді. Молодь у Совєтському Союзі, як і всюди в світі, не задовольняється самим наказом: так роби! На зміну старшим, які пережили терор і далі живуть у свідомості насилля, що його доконує керований кремлівською верхівкою урядовий апарат над цілим народом, приходить молодь, яка відважується ставити запитання: чому? Тож для цієї молоді і треба шукати вияснень та принципів, що служили б підставою для втримання совєтського режиму.

В газеті „Молодь України" з 15 січня знаходимо одну з таких статтей на теми моралі. Стаття про людську доброту. Автор наводить приклади проявів доброти окремих людей і значення цієї доброти для суспільства, головно для молоді. Не важливі тут приклади, що їх наводить чи радше вигадує автор. Важливе, що моральних основ шукає він не в комуністичних догмах і не в законах „щасливої совєтської батьківщини", але далеко поза комунізмом і совєтщиною. Він пише, що людська доброта „споконвіку була рушієм поступу", і знаходить інтерпретацію для давнього слова „добродій". Правда, автор пригадує при цьому слова комуністичного кодексу, що „людина людині — друг, товариш і брат", але навіть і в самому Совєтському Союзі така цитата мусить викликати усмішку на устах кожного. Всі криваві порахунки власне з людиною у Совєтському Союзі на протязі майже п'ятдесяти років існування цієї держави насилля над людиною і її споконвічною мораллю вказують на протилежне: що на тих опанованих комуністами теренах людина людині — вовк.

Це шукання моралі замітне також у ставленні совєтського режиму до релігії. Останні роки вказують на те, що цей режим намагається зревідувати своє ставлення до релігії, перевірити свою антирелігійну діяльність і може навіть „толерувати" релігію, якщо зможе мати над нею цілковиту контролю і повністю використовувати її в своїх інтересах. Як виходить із дослідів Інституту для вивчення СССР в Мюнхені, в совєтських наукових журналах просувається думку вважати релігії за „світогляд".

Всі ці шукання совєтських режимних ідеологів вказують на одне — на кризу, яка шириться не лише в економіці і політиці, але також в моральному секторі суспільного життя тої країни. Всі ці шукання напевно ні до чого не доведуть і довести не можуть. Комунізм не зумів поставити своєї економічної системи, не зумів розв'язати і суспільних проблем, не зуміє розв'язати і моральних. Ці проблеми розв'яже сам народ, коли скине із своїх уярмлених плечей чужий, протинародний совєтський режим.

Ярослав Курдидик

МОДЕРНІ АМЕРИКАНСЬКІ ЛЕҐІОНИ

Під сучасну пору понад два мільйони американців перебувають постійно поза кордонами ЗДА. Ніяка інша імперія, навіть Англія в періоді найбільшого політичного розквіту, не мала поза своїми кордонами стільки своїх громадян, як мають їх тепер ЗДА. У переважній більшості американські громадяни, які перебувають за кордоном, це військовики і їхні родини. За ними йдуть т. зв. посланці миру, — найрізнородніші добровольці, що працюють у 98 державах в ролі учителів, лікарів, медичних сестер, дентистів, інструкторів та техніків.

Можна по-різному розцінювати приявність американців у поодиноких державах, але в основному треба признати, що світ ще й досі не бачив чогось подібного, хіба за часів Римської Імперії, коли вона розсилала свої леґіони по всьому тодішньому, зрештою, територіяльно обмеженому світі. Однак різниця між Римською Імперією і З'єднаними Державами Америки засаднича: Рим посилав свої леґіони з метою підбою, а потім закріплювання і вдержування накинутої силою влади, а ЗДА виконують або місію допомоги недорозвиненим країнам, або охороняють країни вільного світу від поширення комуністичних впливів, підбою та поневолення.

І ось саме тепер, коли напруження у світі зростає і можна очікувати щораз нових, не передбачених своїми розмірами воєнних спалахів, ЗДА, зв'язані різного роду міжнародними зобов'язаннями, змушені прискіпшеним темпом розбудовувати свою збройну силу закордоном.

Ось, для прикладу, читаємо, що у Пентагоні плянують перекинути додаткових 100 тисяч вояків до Південного В'єтнаму, а для підсилення безпеки Европи та деяких інших загрожених комуністичною пенетрацією світу — ще коло 50 тисяч.

Найбільше американських вояків — бо аж 265 тисяч — перебуває в Західній Німеччині, бо ту країну вважається в Пентагоні за найбільш надійну „охорону і евентуально випадову базу" проти СССР, а також за наріжний камінь в системі НАТО.

Крім того ЗДА мають в Европі: 11 тисяч вояків в Італії, 12 тисяч у Туреччині, (це число має бути подвоєне з уваги на постійну небезпеку збоку СССР), 11 тисяч в Еспанії і 4.500 в Греції.

У складі 6-ої фльоти, що перебуває на европейських морях, є 35 тисяч вояків, в Кореї 45 тисяч, а в Японії 40 тисяч, на Окінаві 45 тисяч елітарних військ. На Філіпінах перебуває 18 тисяч, на Формозі 7 тисяч, на Гуамі 8 тисяч, в Домініканській Республіці 6 тисяч, а решта коло 10 тисяч розкинені як воєнні інструктори або місії по інших державах.

Всі ці вояки, за винятком тих, що знаходяться у В'єтнамі, „не стріляють".

Очевидно, кількість американського війська у Південному В'єтнамі дедалі збільшуватиметься, і це зрозуміло, бо В'єтконґ має тепер там 70 тисяч „реґулярного війська" і коло 100 тисяч, охоплених організаційною сіткою. На організаторів, пропаґандистів, розвідчиків і медичний персонал припадає 30 тисяч. Отже, обраховуючи згруба, всіх їх є коло 200 тисяч.

Проти цієї „невидимої армії" виступають 105 тисяч американського війська, Корейська дивізія і невеликі загони філіппінців, новозеляндців, австралійців і китайських націоналістів. Війська південнов'єтнамського уряду обраховується на 550 тисяч. В сумі це дає відношення сил, як 3.5 до 1. Традиційно прийняте військовою наукою відношення сил у поборюванні підпільно-партизанського війська має становити 10 до 1. Тож уряд в Сайґоні домагається, щоб ЗДА перекинули до Південного В'єтнаму ще 150-200 тисяч свого війська і піднесли таким чином відношення, при відповідному збільшенні південнов'єтнамських військ, з 3.5 до 5 або 6. Бо тільки тоді — твердить він, — можна буде розраховувати на повний розгром комуністичних партизанів.

Але визначні військові фахівці і політики вважають, що війну у В'єтнамі не можна виграти самою лише зброєю — вирішальну ролю в цьому мають відіграти також політичні й економічні засоби.

Кожний день війни у В'єтнамі коштує ЗДА 16 мільйонів долярів. Частина цих грошей іде на допомогу мирному населенню, що внаслідок воєнних дій неспроможне себе прогодувати.

У Пейпінґу вважають, що ЗДА, не витримавши економічно, заломляться і залишать Південний В'єтнам. Але цей розрахунок червоних китайців фальшивий. ЗДА, навіть не перебтяжуючи своєї економіки, напевно витримають аж до переможного закінчення цієї війни, від якої залежить доля всієї Південної Азії.

Праця Конгресу

Вашингтон. — Конгрес 31-го січня почав четвертий тиждень праці, в якому головними справами будуть законопроєкти про скасування 14-Б пункту в робітничому законі Тефта _ Гартлі і справа війни у В'єтнамі, бо численні члени Конгресу домагаються довшої дебати над цією проблемою. Проти скасування 14-Б пункту робітничого закону ведеться республіканська обструкція в Сенаті. Уряд плянує скасувати цей пункт, який дозволяє на те, що в 19-ох стейтах робітники не мусять належати до робітничих спілок' щоб одержати працю в підприємствах, як це є в 31-му стейті. Проурядові сенатори не мають більшости двох третіх голосів, щоб можна були припинити дискусію над цією справою.

М. Л-ий

УКРАЇНА ОЧИМА ПІВДЕННО-АФРИКАНСЬКОГО АНГЛІЙЦЯ

(3)

По дорозі зупинялись декілька разів. Перший раз, щоб купити в селі три великі пляшки молока, другий раз, в іншому селі, щоб купити хліба, бо — казав письменник — в тому селі випікають найкращий хліб на цілу околицю; за третім разом купили риби.

— Мама не знає, що ми приїдемо, — пояснював він — то може бути неприготована.

Коли переїздили через ліс, письменник сказав, що тут все ще полюють на вовків. За одного вовка селяни дають порося.

Його „дача" стоїть осторонь дороги. Це двоповерховий домик, побудований чотири роки тому, а при ньому садок і кілька вуликів.

В'їхали. Письменник погладив молодого пса - вівчура, що прибіг йому назустріч. Потім зупинився коло дерева і з усмішкою пояснив: „Це дика груша, я защепив на ній 15 родів грушок, і вона тепер, як добра радянська громадянка, родить з кожним роком усе кращі й кращі овочі".

Ввійшли у невеличкі сіни. Тут зустріли їх письменникові батьки: старенька мати з поморщеним обличчям, згорблена жінка, з чорною хусткою на плечах і батько, теж старий чоловік, у широких штанах і сорочці. Подобав на Шевченка, портрет якого висів на стіні, прибраний вишиваним рушником.

— А це, — пояснив письменник, — рушник, про який тепер усюди співають.

Крім стола і стільців був ще в кімнаті радіоапарат. Перекладач, що також приїхав з Києва, якстій приступив до апарату, і зараз же почувся голос ВВС: „Мисс Крістін Труман вос дефітед ін гер Вітман кап мач ін дя Юнайтед Стейтс".

— Ми думаємо, що вам буде приємно послухати новин із вашого краю безпосередньо, — пояснив він.

— Алеж я гадав, що ви заглушуєте закордонні авдиції, — здивувався Пост.

— Лише тоді, коли вони занадто суб'єктивні або переходять на пропаґанду.

— Поки ви слухатимете радіо, я піду на кухню помагати мамі. Вона не має прислуги, — ніби оправдуючись сказав письменник.

— А я піду поглянути на бджоли, — сказав батько.

Пост дивився у вікно, як старенький батько затуловав вічка у вуликах, щоб не замоклн, нагодував пса, прип'яв його в буді біля брами і збірав з рівчаків між грядками сміття, що його нанесла вода. Виглядало, що на подвір'ї почував він себе краще, ніж у хаті.

Тим часом надворі спочило і вода в Дніпрі, що плив попри город, піднялася вище. Батько поглянув і туди, чи моторівка добре прив'язана ланцюгом, і вдоволений вернувся в хату, як робітник, що гідно виконав свій обов'язок.

Ставши на порозі, батько глянув на Поста і сказав:

— Бджола — це добра річ. Ви теж повинні б мати їх. Кілограм меду коштує мені 90 копійок, а продаю я його по 2 рублі 80 копійок. Сказав це, не питаючи, яка Постова професія, а просто тому, що, мабуть, не уявляв собі, щоб десь у світі могли бути люди, які не мають бодай сякої - такої земельної посілости.

— Бачите, ось це говорить вічний мужик — пошепки сказав до Поста перекладач, народжений і вихований у місті. — Йому все в голові, скільки що коштує та за скільки можна продати!

— Гадаю, що ви платите багато у вашому готелі там, у Києві, — продовжував батько.

Пост сказав, скільки, і старий жахнувся:

— Це міські грабіжники — сказав із погордою і переповів те, що сказав Пост, жінці, яка саме ввійшла з тарілками.

— Ви повинні переїхати до нас — сказала вона, поглядаючи на Поста наче на покривджену дитину, що потребує помочі. — Тут можете жити задарма.

Батько й далі говорив про ціни, поки обід не з'явився на столі.

На обід мали смажену річкову рибу, картоплю, хліб і масло, квашену капусту, величезну українську шинку без кістки, червоний перець, маринований у меді, вуджену ковбасу, сир, а потім вареники зі сметаною.

Все було дуже смачне, — пише Пост. А коли він поґратулював матері за вареники, вона мило всміхнулася і заявила, що ще дівчиною зажила собі слави в куховарській ділянці.

— Я не вміла ні читати, ні писати, — сказала вона, — але вміла робити вареники, і багато людей навіть із дальших околиць посилали за мною, щоб робила їм вареники, коли справляли весілля... А чи у вас багато неписьменних? — спитала після короткої павзи.

— Думаю, мало.

— О, то ваші люди живуть тепер краще?

— Так, краще.

Це матері сподобалося, а все ж якась думка непокоїла її.

— Ну, мамо, — відізвався син, — скажіть йому, що ви думаєте. Він мусить знати.

Старенька глянула на чоловіка, але він заперечливо хитнув головою. Видно, їх розуміння гостинности не дозволяло їм порушувати те, що мали на думці.

Тож сам син сказав, у чому річ. Виходило, що де люди на Україні не живуть, навіть у сільському затишші, міжнародне непевне положення не дає їм спокою. Коли син помагав матері на кухні, вона пожалілася йому, як сумно почувати, що їх така маленька посілість кожної хвилини може зникнути в клубі диму атомової бомби. Чому, — сказала вона, — люди мусять бути такими недобрими й усе йти війною проти Радянського Союзу?

„Я міг лише повторити запевнення, що ми не бажаємо війни, — пише Пост. — Вони слухали ввічливо, хоч, мабуть, не дуже вірили мені. Не тому тільки, що я чужинець, а тому, що вони і їм подібні вже давно переступили ту межу, за якою всякі запевнення перестали мати значення. Все, що ці люди зазнали впродовж тисячі літ: інвазії, грабежі, громадянські війни — спричинилися до того, що вони переконані, що смерть і руїна скорше чи пізніше приходять від людей і від їх системи. Але вони вірять незламно, що людина мусить кріпко триматися землі, обробляти її, пристосовуватися до кожної пори року, приводити на світ дітей. І ця старенька жінка має більше віри в те, що тепер саме хлюпоче дощ, ніж у правдивість моїх запевнень. Її слова певно задовольнили її чоловіка, бо він відізвався:

— А прислухайся но до цього дощу. То - то ростиме моя кукурудза. — І спитав мене, чи в моїй країні можна більше здаватися на дощ, ніж у них. Минулого літа, сказав він, була страшна посуха, вбивча спека й вітри".

Пост розповів старому все, що знав про каву, бо саме кавою його почастували, і за кожним ковтком закушував її ложечкою меду. Мед був густий, з лісових квітів і мав у собі первісний дикий посмак. Старий батько припрошував:

— Їжте та й пийте стільки, щоб завтра не потребували їсти й пити в цьому вашому дорогому готелі. Так чимало заощадите.

— Справжній мужик, — прошептав знову перекладач. — Думає лише про ціни й заробіток.

— Але й джентлмен, — зазначив Пост, — бо думає більше про кишеню гостя, ніж про свою власну.

Тут загавкав собака, і батько вийшов із хати, а син став показувати свою „дачу".

В партері кухня з газовою плитою, холодільня, стул, крісло - гойдалка; мала ґардероба і спальня з одним ліжком, кріслом і столом. Нагорі ще дві кімнати — робітня і спальня. На стіні ніяких образів, усе дуже скромне.

Письменник сказав, ніби виправдуючись:

— Я влаштуюсь краще, як матиму більше грошей.

Одначе, він певно здавав собі справу з того, що з тим, що мав, жив багато краще, ніж більшість його земляків. Уряд саме тоді визначив по 8 квадратних ярдів житлової площі по містах на одного громадянина.

— Де волісте писати, тут чи в Києві? — спитав Пост.

— О, тут — відповів, не вагаючись письменник. — У Києві я виконую лише службову роботу. Писати і працювати фізично на нашій маленькій дачі — це ідеал. Дивіться! — вказав на свої мозолясті, як у селянина, руки.

(Далі буде)

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

ЩЕ ПРО ПАМ'ЯТКИ КУЛЬТУРИ В УКРАЇНІ

Совєтська преса подає довгий список майже цілковито зруйнованих бомбардуванням німецької авіяції в другій світовій війні будівель-пам'ятників в околицях Ленінграду, Новгороду і інших міст. Нині ці будівлі: доми бояр, палаци царів та вельмож, храми вже майже всі реставровано.

Між ними реставровано й „храм Спаса на Ковалеві в Новгороді з 14-го сторіччя з шедевром монументального живопису фресками". Три найліпших в СССР реставратори - науковці і численні робітники, пересіявши гори румовищ, повибиравши найдрібніші шматочки тинькy з мальовилами - фресками, наліпили їх на новозбудованих стінах та банях і цим повністю відновили історичний пам'ятник.

Це — дійсно подивугідне піклування, що його виявляють москалі - комуністи до своєї культури. Така відбудова цілком зруйнованих будівель з пересіванням румовищ, щоб віднайти найменшу деталь мальовила - фрески, це вже не „діяльність" якогось „добровільного товариства по охороні історичних пам'ятників України".

При такій реставрації будівель необхідні величезні кошти, хоч би на те, щоб оплатити найліпших фахівців та робітників. Для цього працюють і раби - невільники нашої „щасливої, суверенної республіки" як з деякого часу завелося в україномовній совєтській пресі називати УССР, що фактично є адміністративно - територіяльною одиницею в межах Росії. Щоб більше було коштів для піклування культурою „нашої Батьківщини" — Росії", дбають і головачі „суверенної" (для наївняків в еміґрації) УССР, які з України зробили собі трамплін для досягнення теплих посад у Москві. Історичні та культурні пам'ятники України їх не цікавлять. Тому значно цінніші, бо набагато старіші, з незмірно кращими фресками храми в Україні, як Успенський собор Києво-Печерської Лаври, знищений большевиками (добре, що є на кого звернути: німці) досі не реставровані. Не реставровані й Видубецький монастир та багато інших надзвичайно цінних історичних пам'яток, що їх знищення вже ніяк не можна віднести на рахунок німців.

Ню Йорк

П. Король

* *

Гранітні обеліски,
як медузи,
Повзли, повзли
і нибилися з сил.
На цвинтарі розстріляних
ілюзій
Уже немає місця
для могил.

Мільярди вір —
зариті у чорнозем,
Мільярди щасть —
розвіяні упрах...
Душа горить, палає
лютий розум,
І ненависть регоче
на вітрах.

Коли б усі одурені
прозріли,
Коли б усі убиті ожили,
То небо, від прокльонів
посіріле,
Напевно б репнуло
від сорому й хули.
Тремтіть, убивці,
думайте, лакузи,
Життя не наліза
на ваш копил.
Ви чуєте? На цвинтарі
ілюзій
Уже немає місця
для могил.
Уже народ —
одна суцільна рана,
Уже від крови хижіє земля,
І кожного катюгу і тирана
Уже чекає зсукана петля.

Розтерзані, зацьковані,
убиті,
Підводяться і йдуть
чинити суд.
І їх прокльони,
злі й несамовиті,
Впадуть на душі
плісняві і ситі,
І загойдають дерева
на вітті
Апостолів злочинства
і облуд.

В. Симоненко

Ярослав Горус

ПРИГОДА СНАЙПЕРА

(5)

Але тепер я чогось не міг цього зробити. Сам не знаю, чого. Якось не виходило. Так справді „грубо" було б говорити їй про це. Це виглядало б наче якась вимога відплати. Отак: плати мені тепер, голубко, за те, що колись пожалів тебе!.. Ні, цього тепер я зробити не міг! Я мав право наказувати їй і домагатися виконування моїх наказів. Це право давала мені війна і становище, в якому ми обоє були. Але я не міг використовувати при цьому її почуттів! Це була б гидка, непристойна торгівля. Про ці справи я міг сказати їй хіба аж наприкінці, після закінчення діла, коли б ми розставалися. Це значить, коли б вона виконала те домагання, яке я їй поставив, і провела мене у безпечне місце. А покищо я вирішив поступати з нею так, як із звичайним полоненим, наче вперше її побачив, наче нічого про неї не знав.

— Що вдієш. З вашого одіння дістанете покищо лише білизну, штани та чоботи. Але сорочки не будете надівати на себе, тільки накинете її на плечі, щоб я міг легко зірвати її з вас, коли б вам прийшла в голову нерозумна думка тікати. Вашу блюзу і нагана нестиму я. Поверну їх вам тоді, коли будемо в цілком безпечному для мене місці.

Вона нічого не відповіла, тільки з лютю дивилася на мене.

Її очі були справді сині...

Я взяв з-під куща її сорочку — це була, до речі, чоловіча сорочка — роздер її спереду від пояса до споду, а рукави позав'язував у гудзи так, щоб не можна було встромити туди рук. Що треба було повідривати ґудзики.

— Як далеко звідсіль ваші становища? — спитав я, пораючись біля того діла.

Я знав, що вони мусіли бути дещо віддалені від того місця, де ми були, інакше вона не купалася б тут цілком нага. Це мене трохи заспокоювало.

Вона нічого не відповіла. Сиділа на зап'ятках і з-понад колін пильно мене розглядала.

Але тепер мені видалось, що той погляд був дещо відмінний від попереднього. Вже не було в ньому тієї люті. Але було в ньому щось інше. Щось таке, наче насмішкуватість.

Це мене збентежило...

Чого вона могла насміхатися з мене?.. Може, з моєї надмірної обережности?.. Алеж я мусів бути особливо обережний, б й моє становище було більш ніж особливе!

Та це не було тепер важне. Мені в першу чергу треба було відповіді на питання, яке я їй поставив.

— Як далеко звідсіль ваші становища? — повторив я питання.

Вона помовчала ще хвилинку-дві. Нарешті, не змінюючи пози, спроквола відповіла:

— Приблизно чверть години ходу.

Її голос був чарівний...

— Чи вам добре відомі їх розташування? — спитав я знову, кладучи біля неї її речі.

Вона знову нічого не відповідала, тільки з-понад колін скоса оглядала мене від стіп до голови.

— Я питаю вас, чи вам відоме розташування ваших становищ, — повторив я питання, намагаючись надати своєму голосові якнайбільше суворої поваги.

Не зводячи з мене очей і не ворушачись з місця, вона мовчала. Виглядала, як фотознімка на передовій сторінці якогось модерного журналу.

Нарешті, не розкриваючи рота, мугикнула:

— Угумм...

Її поведінка починала мене дратувати. Тепер, коли вона вимовила оте „угум", я виразно бачив, що вона посміхнулася!

— Будь ласка, не жартуйте зо мною! Тепер не час на такі речі! Мені треба негайно знати, чи вам відоме розташування ваших становищ! — сказав я шорстко.

— Стільки, скільки вам потрібно — знаю...

До чорта! Що це все мало означати? Такої відповіді я не сподівався! Виходило, що вона була згідна провести мене! Але як же це?.. Чому раптом не виявляла жадного спротиву, жадного протесту?.. А ще недавно так завзятуще оборонялася! Мало зубами не гризла!..

Я вп'ер свій погляд в її очі. Що крилося там, поза тією голубою заслоною?

Нараз прийшла мені думка: а, може, вона має якийсь плян? Може, для здійснення того пляну застосувала тепер оцю дивну тактику не противитися мені?

Але який це міг бути плян? Що хотіла вона далі робити? Хто це міг розгадати! У всякому разі одне було для мене певне: мені треба бути з нею дуже обережним, треба бути готовим на всяку несподіванку.

Не виявляючи назовні ніяких підозрінь, я нібито вдоволено сказав:

— Це добре. Ви, значить, згідні вести мене, і ми можемо зараз же йти!

— Можемо... — відповіла вона.

Оце „можемо" сказала вона так спокійно, наче ми були не на фронті, а десь на пляжі. І знову той насмішкуватий погляд синіх очей з-над рожевих колін...

— Тоді чиммерщій зодягайтесь, і гайда в дорогу! Глядіть, нема часу!

(Далі буде)

УКРАЇНСЬКІ ГРОМАДИ ДОСТОЙНО Й ВЕЛИЧНО ВІДЗНАЧАЛИ РОКОВИНИ 22 СІЧНЯ

Гартфорд, Конн.



Вручення губернаторові стейту Коннектикат українського прапору, який 22-го січня повівав над капітолем у Гартфорді. На знімці зліва: Ярослав Гук, Константин Клюфас, Леся Дутка, інж. Олександер Пришляк — голова Відділу УККА, Мирослава Шагай і гуернатор стейту Джан Демпсі.

Останній тиждень пройшов у Гартфорді під знаком інтенсивної підготовки до Свята Державности. Новий голова Відділу УККА інж. Олександер Пришляк вмів поробити відповідні заходи, щоб все зв'язане із святкуванням 22-го січня, було на час. В місцевій американській пресі появились гарні інформативні статті пера п. І. Селемана і панни Дарії Гадзевич. — 19-го січня відбулось інтерв'ю у радіоэнсильні ТІС, що його 21-го січня передавано по радіо. В цьому інтерв'ю панна Дарія Гадзевич поінформувала про Акт Незалежности в дні 23-го січня 1918 року. Константин Клюфас говорив про УККА, а Степан Чайковський про українську громаду в Гартфорді.

Українська делегація в складі: пп. О. Пришляк, К. Клюфас, Я. Гук та панни Мирослава Шагай і Леся Дутка, мали зустріч з губернатором стейту Коннектикат, дост. Дж. Демпсі, який приняв український прапор та підписав проклямацію про „Український День". Ця ж делегація склала візиту посадникові міста п. Дж. Кінсела, де відбулася подібна церемонія. В суботу 22-го січня, під час чудової погоди українські прапори повівали на стейтовому капітолі і на ратуші міста Гартфорду. Зустріч нашої делегації з губернатором передавали телевізійні стації.

В неділю 23-го січня, о год. 4-ій по полудні в залі Українського Народного Дому відбулась урочиста Академія, яку відкрив інж. Ол. Пришляк — голова Відділу УККА. В програмі були: американський гимн, проклямації, які відчитали пп. І. Селеман та І. Босак; рецитація „Прологу до Мойсея" Івана Франка у виконанні пластової молоді під керівництвом панни Надії Гафткович і при фортепіяновому супроводі п-і Люби Когут. Прекрасні пісні сопрано виконала п-і Ірина Чайковська. Реферати виголосили: українською мовою п. Федір Коршенюк і англійською п. К. Клюфас. Привіт виголосив посадник міста. Відчитано привіти від сенатора Т. Дадда і від литовців та лотишів. Скрипкове сольо виконав п. Богдан Бойко при фортепіяновому супроводі панни Галини Петрончак із Ню Гейвен.

Хор під орудою п. Ол. Пришляка відспівав „Живи, Україно", „Єднаймось, діти України", закінчуючи програму уривком з опери „Запорожець за Дунаєм" — „Там за тихим за Дунаєм" — сольо п-і Анни Пришляк, фортепіян — Андрій Пришляк. Закінчено Академію відспіванням українського гимну. Імпрезовий референт п. Михайло Шевчук добре попрацював над програмою та оформленням сцени.

І. к.

Йонкерс, Н. Й.

Українська громада міста Йонкерсу величаво відзначила проголошення 48 річниці незалежности і 47-мої річниці соборности Української Народної Республіки 22-го січня 1918-го і 1919-го рр. в Києві.

Для переведення цьогорічних січневих роковин був заснований Діловий Комітет, що його очолив Михайло Шашкевич, голова місцевого відділу Організації Оборони Чотирьох Свобід України, та до складу якого ввійшли представники всіх активних українських організацій на терені міста. Цьогорічне відзначення 22-го січня в Йонкерсі складалося з двох частин: 1) вивішення українського національного прапора на ратуші міста;

2) Святочної Академії в залі Української Парохіяльної Школи св. Михаїла при Чеснат вулиці.

Задяки тому, що цього року день 22-го січня припав на суботу та був теплий та погідний, на час вивішення українського національного прапору під ратушу прибуло около 600 громадян. Також численно явилися визначні гості місцевої американської достойники. Акт піднесення українського національного прапора почато о год. 10-ій рано відспіванням американського гимну, виконане українською молоддю. Мейор міста Джан Флинн виголосив до зібраних коротке слово, після чого відчитав проклямацію Українського Дня та назначення на той день почесним мейором міста українця Василя Чолія. Сотрудник місцевої української католицької церкви, о. Павло Бумбар поблагословив український національний прапор, а члени місцевого осередку СУМА вивісили його, під спів українського національного гимну „Ще не вмерла Україна", на машт ратуші, де він гордо позивав увесь цей день, побіч зорямо-смугастого американського. На закінчення промовив до зібраних англійською мовою почесний український мейор Василь Чолій. З-під ратуші приявні перейшли до галі української парохіяльної школи св. Михайла, де відбулася Святочна Академія, яку почато американським гимном, що його відограла на фортепіяні Христя Губицька. Програма Академії складалася з таких точок: відкриття — голова Ділового Комітету М. Шашкевич, пісні у виконанні Жіночого Хору ім. Лесі Українки, дир. проф. Ол. Кулинич, апель вояків українських армій, що боролися в 1-шій і 2-гій св. війнах за волю українського народу, деклямація Христі Сидор та в'язанки слова і пісень у виконанні Пласту. Святочну доповідь виголосив Лев Футала. Академію закінчено відспіванням українського національного гимну „Ще не вмерла Україна"... Цьогорічні роковини проголошення самостійности і соборности України українська громада Йонкерсу відзначила під кожним оглядом взірцево: українські мешканці міста не тільки взяли масову участь під ратушею, але й відзначили цей Український День ще й тим, що повивішували українські національні прапори на своїх домах. Досі в Йонкерсі в дні 22-го січня був вивішуваний український національний прапор тільки біля Українського Народного Дому, СУМА і більш ніде. Цього року з багатьох домів, де живуть українці, повівали в цей день українські національні прапори побіч американських. Цей гарний звичай, започаткований українцями міста Йонкерсу, повинен поширитися на цілу Америку і Канаду, щоб по всіх містах та містечках, де відзначають січневі роковини, всі українці вивішували на своїх домах українські національні прапори.

Про цьогорічний Український День та січневі роковини були обширні згадки, перед і після святкування, в місцевому американському щоденнику „Де Геральд Стейтсмен" та обох тижневиках „Говм анд Нюз" і „Де Йонкерс Рекорд"

Пасейк, Н. Дж.



Посадник Пассейку підписує проклямацію Дня Української Незалежности. На фото (посередині) сидить посадник міста Пассейку, п. Де Мюро. За ним (зліва): п. І. Рабінський, о.В. Білинський, парох укр. кат. церкви в Пассейку, пластунка Д. Путикевич, п. П. Гіркала, урядовець Міської Управи, сумівка Д. Яремко, голова УККА п-і М. Стефанів, містоголова УККА п. Галагін, о. мітрат Т. Форостій, парох укр. прав. церкви в Пассейку, п. В. Рудакевич, о. Ю. Мариняк, пл. сен. станичний, В. Мочула і пл. Т. Кардашинець.

22-го січня посадник міста Пасейку, достойний Пол Де-Мюро під час спеціяльної врочистости, в якій взяли численну участь Пласт і СУМ і старше громадянство Пасейку і Кліфтону, підписав проклямацію про проголошення 22-го Січня Днем Української Незалежности.

І посадник Кліфтону, І. Шоен за старанням Відділу УККА в Пасейку, проклямував 22 січень Днем Української Самостійности. 22-го січня, повівали українські прапори на ратушах міст Пасейку і Кліфтону поруч американських прапорів.

Кілька днів перед 22 січня, на сторінках місцевого щоденника „Геральд Нюз" появилась стаття посадника міста Пасейку, в якій він закликає громадянство Пасейку приєднатись до святкувань української спільноти річниці незалежности і соборности держави українського народу, яка по короткому існуванні впала як перша жертва большевицького імперіялізму.

В неділю 23-го січня відбулося свято Самостійности і Соборности України.

Воно почалось американським гимном, який віддіграла на фортепіяні пл. Л. Буртик. Український гимн відспівала громада. Свято відкрила голова УККА, п-ні М. Стефанів і привітала присутнього на залі посадника Пасейку, який щирим зверненням передав привіт нашій громаді. За цим слідувала святочна промова о. М. Рибачука, полковника Армії УНР співучасника і співтворця історичних актів 22-го Січня. На дальшу програму склалось: звернення до молоді пластун С. Цапар, рецитація пластунів СУМА, деклямація учнів „Рідної Школи", І. Сидинин і І. Рівес, та виступ мішаних хорів укр. кат. церкви в Пасейку, о. Миколая — дир. М. Глинський і „Бояна" —дир. Я. Костишин. Свято закінчено відспіванням „Не пора, не пора".

Н. Н.

ХРОНІКА УВАН У ЗДА

Відзначення двадцятиліття УВАН

14 листопада 1965 р. врочистою пленарною конференцією відзначено 20-ті роковини заснування Української Вільної Академії Наук. Президент УВАН у ЗДА проф. О. Архімович зробив доповідь: "Українська Вільна Академія Наук в її історичному розвитку"; президент УВАН у Канаді, проф. Я. Рудницький — „Культурна асиміляція чи інтеграція української діяспори і роля української науки". Секретар УВАН у ЗДА, проф. І. Замша підкреслив жертвенну допомогу українців для праці Академії від її перших кроків дотепер.

Наукові конференції в листопаді 1965 р.

3-го листопада відбулось засідання Комісії для устійнення дат і фактів з історії Української Революції. Доповідь зробили: полк. Аверкій Гончаренко, командир оборони Бахмача, — „Бій під Крутами" і проф. Іван Гончаренко, командир Студентської сотні: „Студентська сотня в бою під Крутами".

6 листопада на засіданні Комісії для дослідження української суспільної думки Роман Легедза прочитав доповідь — „Течії і впливи у програмі кирило - методіївців".

7 листопада на засіданні Секції античної історії, д-р О. Домбровський зробив доповідь: „Літературна форма Геродотової Скитії".

20 листопада було два наукові засідання: І. „Молоде образотворче мистецтво в сучасній Україні в гравюрах і фотографіях скульптур мистців Т. Бриж та Є. Безнісько". Слово про мистців: професор Віра Вовк і мистець Антін Малюца. 2. Проф. І. Баліо зробив доповідь „Кадри в СССР і на Україні", на засіданні Комісії для вивчення поребволюційної України і СССР.

27 листопада відбулось засідання Мистецької Кураторії на пошану 950-ліття смерти Великого Князя Володимира. Доповідь: проф. Ю. Перхорович „Хто і коли побудував церкву св. Василя у Володимирі за даними Я. Гоффмана (б. директор Музею у Рівному).

Діяльність членів УВАН у ЗДА

В журналі „Голлі Гайлайтс", що його видає Цукрова корпорація „Голлі" в Колорадо Спрінґс, поміщено велику статтю „На пошану Вячеслава і Олени Савицьких" (жовтень 1965). Автор статті, директор науково-дослідчого відділу цієї корпорації, д-р Ендрю Е. Р. Довні, пише про наукову працю подружжа Савицьких в Україні і від 1947 року в Америці. Д-р Вячеслав Савицький, видатний генетик цукрового буряка, помер 16-го квітня 1965 року. Д-р Олена Савицька, цитолог, тепер працює на Сільсько-Господарській Дослідній Стації в Салінас, Каліфорнія. Автор підкреслює, що обоє Савицькі зробили великий вклад в американсько - господарську науку.

Стаття проф. О. Архімовича „Врожай 1963 року в СССР" була надрукована у виданні французькою мовою Інституту для вивчення СССР — „Проблем сов'єтік", № 9, 1965. Стаття д-ра П. Ю. Стерчо „Словацько-українські взаємини, 1938 - 39" була в журналі „Сучасність", ч. 9 (57), 1965.

Музей-Архів УВАН у ЗДА

В зв'язку з 20-річним ювілеєм Музею і УВАН на другому поверсі будинку УВАН у ЗДА влаштовано виставку матеріялів, переважно фотографій, що хронологічно ілюструють працю Академії.

У діляниці мистецтв Музею протягом двох тижнів експоновано 19 дереворитів Євгена Безниска та 21 фото скульптуру Теодозії Бриж з колекції Віри Вовк.

Під час ювілейної конференції, Музей виставив найважливіші видання УВАН у ЗДА, УВАН у Канаді і в Німеччині.

Найважливіші надходження у листопаді 1965 р.: 55 фотографій від Лева Геца з його творів, каталог його виставки в Кракові 1964 р. та варшавський ілюстрований журнал „Століка" з репродукціями кольорових зарисовок Варшави мистцем Никифором. Мистець Іван Курах, як ювілейний дар Музеєві, подарував свою картину „Мати й дитина" з серії „Мати і війна". Л. Марголіна передала 4 папки з рукописними та друкованими матеріялами, Л. Онишкевич, на прохання Музею, надіслала ілюстративний матеріял до імпрези в пластовому таборі минулого літа „Стежки культури", де відбувались бесіди видатних мистців і діячів культури з пластунами. Дійсний член Академії, проф. Н. Полонська - Василенко надіслала свої книжки і статті, видані останнього часу в Европі. Одержано матеріяли від таких дарителів: О. Архімович (6), Л. Биковський (11), М. Величківський (1), Л. Винар (1), В. Вовк (1), Л. Грицак (3), О. Добровольська (5), В. Дубрівний (1), В. Завітневич (2), Б. Загайкевич (2), В. Змій (1), І. Івченко (16), С. Кікта (1), А.Коломієць (3), Ф. Луців (1), Р. Пачовський (1), М. Пежанський (11), О. Соколишин (1), П. Стерчо (1), М. Чубатий (1), Й. Шварц (7), Ю. Шевельов (11), І. Шевченко (1), В. Янів (22).

Від редакцій газет, журналів та бюлетенів надійшло 185 одиниць, від видавництв та установ — 51. Всього за місяць вступило 632 одиниці, з них — книжок — 101, періодичних видань — 330, ілюстративних матеріялів — 83, рукописних — 20, різних — 98. Придбано книжок з україністики.

Крім поточної роботи Музею, зв'язаної з прийманням нових матеріялів, розпочато перевірку за каталогом окремих книжкових колекцій (капітана Шрамченка) та основного книжкового фонду на літери А - Г.

День Незалежности в Ню Йорку

22 січня в залі Українського Катедри св. Володимира відбувся вечір, присвячений Дневі Незалежности та Соборности УНРеспубліки.

Головна Управа Об'єднання Прихильників УНР в ЗДА та Управа Товариства Прихильників УНР в Ню Йорку влаштували товариську зустріч з нагоди Роковин 22 січня 1918-1919 років.

Перед зустрічею відправив Владика Мстислав в асисті о. Л. Весоловського, В. Железіховського, Є. Новицького і протодиякона Ольхового Молебень в намірені українського народу. Співав хор катедри під управою В. Завітневича.

Сходини відкрив голова представництва ДЦ УНР — п. І. М. Крамаренко. Прочитано Універсали. Вислухано доповіді М. Галія, присвячено аналізі історичних актів та умовин, в яких відбулися ті події.

В концертовій частині виступали баритон Федорів, який проспівав три пісні. Відспівала три пісні оперова співачка пані Г. Ширей. Акомпаніювала співакам пані Галина Чічка Андрієнко.

Після офіційної частини відбулася товариська вечеря, тостмайстром якої був п. Шпирук, який представив зібраним ряд почесних гостей, серед яких були б. члени Української Центральної Ради: Я. Зозуля, В. Дібер, І. Паливода, В. Приходько, К. Туркало та І. Крамаренко, двоє з них були також членами Трудового Конгресу, і третій член КонгресуФ. Мелешко.

Було поверх 120 осіб. Були також присутні представники приятельських до України народів: білорусів та грузинів.

Білорус п. Станкевич українською мовою підкреслив великий вплив на білоруський національний рух до незалежности українців, зокрема М. Грушевського та Д. Дорошенка.

Цікаво промовляв проф. Накашидзе, який підкреслив значення добрих взаємин між Україною та Грузією. Проф. Накашидзе підкреслив значення України для незалежности народів, які сьогодні є під московським караулом. Шляхетність України й її народу були добре відомі не тільки в минулому, але і минувшині.

В дружнім настрою проведено зібрані цей вимкового гарний вечір. До успіху якого, за словами п. Шпирука, причинилися пані — І. Шох, І. Білинська, Н. Гнатченкова, Ж. Марущак та М. Світ.

На вечері був присутній голова Українського Робітничого Союзу — п. Батюк.

Редінг Па.

Перший раз в історії Редінгу, малого міста на 54 милі від Філядельфії, заходом містоголови місцевого відділу УККА п. Северина Кіліка і за посередництвом члена міської ради п. О. Кузьменка відбулося проголошення Дня з нагоди 48-мої річниці Четвертого Універсалу. Вручення проклямації відбулося в дні 21-го січня 1966 р. у канцелярії мейора міста Євгена Шірка і пропідписання перебрав голова місцевої управи відділу УККА Теофіль Хомин. Приявними при тому були: п. містоголова Кілик, студентка коледжу Ярослава Хомин і секретар відділу д-р Ю. Білик, радний міської управи Осип Кузьміцький, репортер місцевого щоденника „Рединг таймс" і фотограф. Після вручення проклямації відбулося коротке інтерв'ю з репортером. Дві книжки про Україну проф. Меннінга і о. Нагаєвського як дарунок з дедикацією помітно врадували мейора, який виявив велику охоту познайомитися з історією України. Знимка акту передання книжок появилася у раншішньому виданні щоденника „Рединг Таймс" з підписом „Вручення книжок про Україну мейорові Шіркові в приявності членів екзекутиви місцевого відділу УККА з нагоди святкування Українського Дня Незалежности". Вечірнє видання „Редінг Ігел" зі суботи 22-го січня помістило довшу статтю про „День Незалежности".

Одно-годинна передача місцевою радіостаціє, скомпонована п. Іваном Хомином і його дружиною з Ню Йорку і переслана на стрічці, була дуже успішною. Ця передача коштувала багато заходів, особистих і телефонічних інтервенцій і вкінці вдалося її здобути, хоч і в дуже невідповідний час між 10-тою та 11-тою годиною ранку, коли то більша частина слухачів повинна бути у церкві на Богослужбі. Багато громадян вислухало тому першу тиху Службу Божу, щоби не пропустити радіопередачі.

Виппані, Н. Дж.

ВІДЗНАЧЕННЯ ЛИСТОПАДОВИХ РОКОВИН

Заходом місцевого Відділу Українського Комітету Америки відбулася в неділю 7-го листопада Святочна Академія з нагоди Листопадового Зриву 1918 року. Академію відкрив Вс. о. Осип Панасюк, а доповідь виголосив магістер Іван Базарко з Ню Йорку.

Мистецьку частину розпочав юний сумівець Богдан Грицков'ян деклямацією „Листопад", а Квартет бандуристів в складі: Іван Іващук, Володимир Юркевич, Михайло Біленький і Роман Леницький відспівав — „Вилітали орли", „Ой за, гори" і „Соловію, рідний брате", а пізніше ще „Львів", „Вітер віє" і „Верховино, мати моя." Юні сумівці вміло продеклямували вірш „Наш Львів", а новозорганізований мішаний хор під проводом п. Володимира Дуба відспівав „Через поле широке" та „За рідний край". Академію закінчено відспіванням „Ще не вмерла Україна."

Всіх виконавців публіка нагороджувала р'ясними оплесками. Панахиду за полеглих героїв і Митрополита Шептицького відправив раніше Вс. о. О. Панасюк в церкві св. Івана Хрестителя.

М. Бура

Після турне хору „Дніпро" в Клівленді

Виїзд хорової групи з концертом поза місце її осідку мас двояке завдання: Придбати нову публіку, що плекання нашої великої цінности, української пісні, мимо несприятливих обставин продовжується в серйозній і наполегливій формі та дає співакам внутрішнє задоволення та поштовх до дальшої праці, коли бачать, що існує ще певна скількість людей, які їхню працю одобряють та щиро нею інтересуються.

Із своєї поїздки з концертами до Ню Йорку та Філядельфії хор „Дніпро" привіз з собою додому той великий моральний капітал, яким були щирі вияви признання і вдоволення зі сторони публіки. Почуваємось до глибокої вдячности супроти цілого ряду знаних і незнаних людей, які причинились до нашого успіху. Наше щире спасибі складаємо на руки Голови Союзу Українських Хорів Америки і нашого великого приятеля мгр Льоня Крушельницького за його величезний труддля скоординування обох наших концертів. Щиро дякуємо Управі і хористам хору „Думка" в Ню Йорку та хору „Кобзар" у Філядельфії за їхню поміч у влаштуванні концертів, їхні привіти на концертах та гостину. Дякуємо пані Лідії Бульба з Філядельфії та панові Миколі Галів з Ню Йорку за рецензії з концертів та незнаним нам кореспондентам „Свободи" та „Америки" за пресові звідомлення. Дякуємо редакціям „Свобода" та „Америки" за пресові звідомлення. Дякуємо Редакціям „Свободи" та „Америки" за їхню щиру прихильність та повну підтримку, яку ми стрічали на кожному кроці. І на кінець глибока і сердечна подяка від усіх наших хористів для усіх слухачів за їхню прекрасну і зворушливу реакцію, за їхні теплі слова признання в розмовах після концертів та їхні листи до диригента та хористів. Ми вернулись з тим, чого шукали, з переконанням, що не співаємо тільки „собі і музам", що є ще для кого співати, що наших дітей не будемо мусіти запізнавати з українською піснею через грамофонові пластинки, але дамо їм змогу самим її виконувати. Хочби тільки радя тих дітей, що горнуться до хору і в живій пісні відкривають ту незнану їм Україну, яку кажуть їм любити, хочби тільки радя їх оплатиться ту пісню тримати живою і залишити для неї кутик у своїм серці.

За Управу: *Р. Т.*

Вступайте в члени УНСоюзу!

Бріджпорт, Конн.

ПОСАДНИК МІСТА БРІДЖПОРТ ПІДПИСУЄ ПРОКЛЯМАЦІЮ ДНЯ УКРАЇНСЬКОЇ НЕЗАЛЕЖНОСТИ



На світлині стоять (зліва): Оксана Шуст — представниця Пласту, В. Гура — секретар Відділу УККА, В. Остапенко — голова Відділу УККА, о. П. Багнівський — парох української православної церкви, Романа Станішевська, О. Самчук — від Українського Народного Союзу, о. Я. Шуст — український католицький парох, М. Стахів — культурно - освітній референт Відділу УККА, Галина Самчук — від Союзу Українок Америки, П. Слівінський — від Українського Робітничого Союзу, П. Слівінський — голова УНДому.

(Фото: Л. Петранек)

ВИСТАВКА ТВОРІВ ВІТОВДА МАНАСТИРСЬКОГО

Львів. — В Музеї Українського Мистецтва у Львові (колишній Національний Музей при вулиці Мохнацького) відкрита виставка творів мистця Вітовда Манастирського. На виставці показано понад 300 картин цього нашого мистця. Картини зібрано з музеїв Києва, Харкова, Алупки, Ужгороду, Дніпропетровська і Львова. Продовжуючи працю свого батька славного мистця Антона Манастирського, Вітовд створив цілу галерею картин, в яких оспівав життя Гуцульщини і гуцулів.

САВТ ОРЕНДЖ. Н. Дж. — 5-19 грудня м.р. відбувалася в галерії Студентського Мистецького Центру при Сітон Голл університеті виставка малярських праць Володимира Пономаренка.

Фінікс, Арізона

ЛИСТОПАДОВІ РОКОВИНИ І ВШАНУВАННЯ ПАМ'ЯТІ Д-ра СТЕПАНА ВИТВИЦЬКОГО

Заходом Відділу УККА та 77-го Відділу Союзу Українок 14 листопада 1965 р. в залі української - католицької церкви відбулись Святочні Сходини присвячені Листопадовому Зривові та пам'яті покійного Степана Витвицького, президента УНР в екзилі.

По св. Літургії панахиду за Героїв та спокій душі пок. Президента відправили о. М. Горошко та о. Смик з Канади при численній участі парохіян.

Свято відкрив та програмою проводив голова Відділу УККА інж. Володимир Чопівський. У вступнім слові о. М. Горошко накреслив деякі моменти Чину Першого Листопада. Проф. Ілля Ясінчук подав точний нарис перебрання влади українцями у Львові, організацію української військової сили та фронтових боїв. Пані Ломей віддеклямувала з чуттям дві деклямації: „Діти, діти рожеві квіти" слова написані проф. Ясінчуком, та М. Підгірянки „Як він у чужий край спішив".

Слід відмітити, що в святі взяли масову участь парохіяни української православної церкви під проводом отців Білінського та Мицика. Під час співу стрілецьких пісень переведено збірку на Українського Інваліда.

Союз Українок, під проводом пань — М. Винничук, К. Литвинишин та М. Шалаути, влаштував чайне прийняття, за що їм належиться щира подяка.

Відспіванням національного гимну закінчено цей вечір.

Дмитро Владимір

УСПІХИ МОЛОДИХ ПІЯНІСТІВ

10-річний Богдан Сперкач, учень Української Музичної Студії Наталі Климкевич в Маямі, на Флориді, виступив із концертом із Південно - Флоридською Молодечою Оркестрою, виконуючи фортепіяновий концерт Дмитра Кабалевського. 14-річний Андрій Гнатюк здобув найвищі відзначення у стейтовому контесті сольової гри на фортепіяні, до якого станули 620 молодих піяністів.

Д-р А. Вусек

МИКОЛА ІВАСЮК

(З нагоди сотих роковин народження 1885 - 1965*)

Микола Івасюк увіковічнив своє ім'я монументальними картинами. Сто років минає від дня його народження в містечку Заставній на Буковині, в родині механічного майстра, який походив з Гуцульщини.

Молодий Микола мав охоту до всього, що гарне в природі. В своїй уяві це схоплював і клав на папір: собачку, птицю, коника і людину. Все це малював. Дали хлопця до реальної гімназії, і, коли закінчив її опинився в Академії Мистецтв у Відні, а згодом перейшов звідти до строгішої, німецької Академії в Мюнхені. Там, у баварській Академії Мистецтв звернув на себе особливу увагу професорів. Коли відвідував Академію Рєпін, Івасюка представлено Рєпінові, як „талановитого українця". Рєпін подивляв його талант, і радив йому переїхати до Києва.

Хто знає, чи та зустріч з Рєпіним в баварській Академії Мистецтв не стала йому дороговказом, чи саме тоді не зродилася в нашого мистця амбіція дати картину кращу, як „Запорожці" Рєпіна.

Академію Мистецтв в Мюнхені М. Івасюк закінчив мабуть на 26-му році свого життя, маючи за собою тяжкий і довгий гарт та витривалість, бо свої студії відбуват сумлінно, виконуючи всі обов'язки, а вони не були легкі.

М. Івасюк виступив уперше як маляр-мистець на виставці Прихильників Мистецтва у Львові 1892 року, а перша його репродукована картина появилася в додатку до „Русалки", ч. 244. Після свого твору „Біля криниці" (з 1892 року) він виставив 1893 року картину „Хмельницький під Зборовом", з дуже добрим успіхом. Потім слідувала картина „Мати" (з 1906 року). А „Богун під Берестечком" (1912) не тільки вдалий для нас українців, цю картину наслідували світові продуценти в невдалому фільмі „Тарас Бульба".

В мистця були ще й інші баталістичні композиції з козацьких визвольних змагань. Багато картин, зокрема шкіців, було в нього з боїв Українських Січових Стрільців у першій світовій війні, бо він бував з ними, так само як згодом і при Українській Галицькій Армії, на Україні, а вернувся на Буковину аж 1921 року. Наше мистецтво поповнилося б цінними матеріялами, якщо б вони були збереглись. Цінніші речі забрав мистець з собою, як поїхав до Києва. Там вони пропали. Найбільш популярним і відомим став М. Івасюк як автор великої композиції — „В'їзд гетьмана Богдана Хмельницького до Києва". Цю історичну — монументальну картину, розміром 4х6 метрів, один з найзначніших творів українського історичного малярства, малював мистець олійними фарбами в одній зі своїх робітень в Чернівцях (при вулиці Иосифа, недалеко українського Народного Дому, при вул. Петровича) — твердить його учень, маляр-мистець Євсевій Ліпецький, а не у Львові і не десять років, закінчуючи її 1912 року, як пише В. Січинський. Правда, що у 1912 році М. Івасюк виставив — „В'їзд Богдана Хмельницького до Києва" а не — „в Київ", як друкують тепер безіменні і несумлінні видавці його картини, не подаючи при тому й автора) у Львові, попрацювавши над ним мабуть 15 літ! У своїх двох робітнях в Чернівцях мистець малював й інші портрети та ікони для іконостасів, що стояли в церквах у Заставній, Кіцмані та по інших селах Буковини.

Аналізуючи зміст композиції картини — „В'їзд гетьмана Богдана Хмельницького до Києва", мистецькі критики дошукувалися всяких неточностей не тільки історичного, але й побутового характеру, зокрема в одягах, ба навіть в архітектурі, хоч там і дуже мало її було. Ця холодна критика його добре обдуманого і старанно простудійованого твору так дошкулила мистцеві, що він зневірився до дальшої праці. Він зліквідував свої робітні в Чернівцях, і, забравши своїх малярів — Виднівського і Дзержика з собою, перенісся до Відня, хоч Краєвий сойм Буковини схвалив йому 1,000 корон на заснування малярської школи в Чернівцях (від 1913 року-?). У Відні М. Івасюк малював образи й портрети на замовлення...

Повернувши у 1921 році до Чернівців, М. Івасюк жив у свого брата, а як малював щось, то в студії свого колишнього учня Є. Ліпецького. Коли 1925 року голова Совнаркому України Чубар запросив М. Івасюка й Євсевія Ліпецького на посади професорів малярства в Київському Художньому Інституті, то Івасюк поїхав. Повіз зі собою і свій доробок і картину „В'їзд Хмельницького до Києва", гадаючи, що на широкій Україні знайде більшу прихильність і ліпшу оцінку, як у громадянства своєї вужчої Батьківщини.

Спочатку його вітали при різних нагодах, як визначного мистця, виставляли його твори і „В'їзд Хмельницького", дали працю в Києві, ітп. Але потім Москва приступила до свого підступного й жорстокого пляну знищити вщень українську еліту! Спершу перенесли М. Івасюка до Одеси, а там чіплялися за ухили в совєтському мистецтві, обмежили в правах і матеріяльних засобах, вкінці ізолювали зовсім.

Невідомо, чи через ті репресії й злидні мистець помер своєю смертю, чи заморили його голодом, чи попросту „зліквідували", бо про його смерть не дано найменшої вістки? Тому не знати, чи помер він 1927 року, як то пишуть в „Буковині", x) чи 1930 року, як то подають совєтські джерела, чи 1936 року, як здогадно подає „Енц. Українознавства" (т. 3, стор. 854), чи 1938 року, як про це згадує В. Січинський?

Мистець-маляр Микола Івасюк лишив 500 творів, доля яких здебільша невідома!

Творець монументальної картини — „В'їзд гетьмана Богдана Хмельницького до Києва" згинув, як і багато українських героїв з руки найстрашнішого ворога людства, але картину його, (помимо здогадних її вад) репродукують і будуть репродукувати, поки живе український нарід. Та картина, так широко розповсюднена, прислужилась багато до пробудження української гордости і стала ознакою патріотизму кожної української родини в ЗДА, а ще більше в Канаді. „В'їзд гетьмана Богдана Хмельницького", розповсюджений в Америці більше, як „Запорожці" Рєпіна. Ця картина зайняла почесне місце на полі українського історичного малярства.

*) Див. Буковина, її минуле і сучасне. Париж-Філядельфія-Дітройт, 1956, сторінок 965.

Ол. Филипович

ПАМ'ЯТІ ОЛЕКСАНДРА В. КОРНІЛЕВА

В особі Олександра Васильовича Корнілева наша еміграція втратила доброго науковця-геолога, щирого українського патріота і чудову людину.

Народився він 23 березня 1900 року на Харківщині в родині сільського священика. Середню освіту здобув у Харківській духовній семінарії, після чого студіював геологію на природничому відділі Харківського університету. По закінченні університету в 1929 році викладав біологію і географію в середніх школах м. Харкова. Тоді ж, вкупі з М. Демченком, опублікував популярні нариси з фізичної географії (у 5 випусках) під назвою: „Земля та її життя".

З 1929 по 1936 р. працював як геолог у Харківському дослідному інституті шляхового будівництва. З 1932-р. поєднував цю працю з педагогічною, як асистент катедри геології і будівельних матеріялів в автошляховому інституті. В 1936 р. перейшов на працю до Харківського університету, як асистент катедри геології, виконуючи крім педагогічної також і науково-дослідну роботу.

З 1927 по 1941 р., в літні місяці, брав участь в багатьох геологічних експедиціях: двічі до Тянь-Шаня в Центральній Азії, двічі до Алтаю, раз до Паміру і кілька разів по Україні та до Кавказу.

В 1939 році захистив у Харківськім університеті дисертацію на науковий ступінь кандидата наук на тему: „Районізація України в залежності від розташування природніх будівельних матеріялів". Пізніше з'явилися друком коло десятка його наукових праць. З них головніші: „Матеріяли до геології центрального Тянь-Шаня" (1935 р., вкупі з Л. Карякіним), „Методи дослідження технічних якостей будівельних матеріялів для будівництва шляхів" (1940), „Мапа розподілу будівельних матеріялів на території УРСР" (1940), „Природні будівельні матеріяли для будівництва шляхів" (1941).

Під час війни, в рр. 1941 - 1943, працював у Харківській медичній лябораторії, де провадив різні біо-хемічні аналізи. Влітку 1943 р. залишив Харків і виїхав на еміграцію, спершу до Львова, потім до Кракова і нарешті до Берліна. Під кінець війни (в квітні м-ці 1945 р.) виїхав з Берліна до Інсбруку в Австрії, де перебував його старший брат Микола. В Інсбруці, до часу виїзду до Америки (восени 1949 р.), працював в українській гімназії, викладаючи в ній географію та хемію. Як добрий педагог, був улюбленцем учнів.

В Америці спершу працював на фізичній роботі (недалеко від Шикаго, а пізніще і в самому місті), а з 1953 року — у Філядельфії, як лябораnт при катедрі хемії в технологічному інституті Дрекселя. В 1952 р. співпрацював з Фундацією Форда в ділянці дослідження УССР. Наслідком цієї співпраці з'явилась у 1954 р. його праця англійською мовою (в „Просідінгс", Ню Йорк) під назвою „Природні будівельні матеріяли України".

Доки дозволяло йому здоров'я, був активним в українському громадському житті. Останнього часу викладав географію України в школі українознавства у Філядельфії. Був щедрим у датках на народні цілі. В своєму заповіті, як член НТШ, відписав цій науковій установі свою бібліотеку та частину грошей з продажу хати.

Його хвороба серця („ангіна пекторіс") дала себе вперше знати восени 1964-го року. Тоді він мав серцевий припадок і пробув кілька тижнів під киснем у шпиталі. Другий припадок стався на весні минулого року, під час Великодня. Після цього його здоров'я покращало і він продовжував працю в Інституті. Коли раптом 2 листопада, на помешканні у своїх близьких друзів (М. і Х. Озарків), йому стало недобре. За кілька хвилин, поки викликали лікаря, його серце перестало битися. Поховано його 6 листопада на українському цвинтарі в Бавнд-Бруку. Під час похорону промовляли: у церкві — прот. о. Царик, настоятель церкви св. Покрови, а на цвинтарі — колеґа з інституту Дрекселя — професор хемії Хортик. Прожив він 65 років. Залишив рідню в Україні та родичів в Америці.

Цінуючи його заслуги в ділянці геології, професор Інституту Дрекселя Андерсон подарував від себе і матері, замість квітів на могилу, 500 долярів до Стипендійного Фонду Інституту.

Його смерть залишила глибоку рану в серцях всіх близьких йому людей. Він був дуже доброї вдачі, надзвичайно скромний, завжди готовий прийти з допомогою всім, хто її потребував. Свідомий український патріот, він завжди виявляв толерантність до чужих поглядів.

Людина тонкої психічної організації, він мав нахил і любов до мистецтва: малював, любив грати на фортепіяні і навіть сам трохи компонував. Був аматором і фахівцем в галузі кольорової фотографії. Він завжди згадував Україну і мріяв про повернення до рідного краю.

Спи спокійно, дорогий Друже! Твій світлий образ довго житиме в серцях тих, з ким ти зустрічався на життьовому шляху!..

Добродій пансіону ім. Івана Франка в Торонті

Дирекція Товариства Український Дім для Старших в Торонті на засіданні 9-го грудня 1965 р., перебрала від голови Т-ва п. Євгенії Пастернак спадок в сумі $11,201.95; готів. $2,351.95 і „мортґеджом" $8,850.00. Спадок цей передала Дирекція Товариства п. Євгенія Пастернак — виконавець волі Покійного Михайла Вознюка, що був мешканцем Пансіону ім. Івана Франка майже рік, та попрощався з цим світом на 82-му році життя.

Покійний Михайло Вознюк хворів на серце і цукрицю і з вдячности за добру над ним опіку в Пансіоні записав свій маєток саме на цю інституцію, в якій, як він говорив, знайшов теплу й рідну атмосферу та сердечне піклування. Найбільшим бажанням Покійного було дожити свого віку в Пансіоні між своїми. І видно за його благородність і людяність Всевишній вислухав його, бо дійсно дожив він у Пансіоні до кінця. У шпиталі був тільки три дні, де спокійно заснув навіки.

Покійний Михайло Вознюк є справжнім Добродієм цієї Інституції, бо своїм добрим, гідним наслідування ділом, не тільки у великій мірі зменшив „мортґеджові" турботи Т-ва, але на довгі роки забезпечив опіку для таких, як він „сиріт" (так часто називав себе Покійний). При кожній нагоді покійний висловлював свою вдячність перед працівниками та мешканцями за піклування (наводимо його слова) „бідними, безпомічними й забутими старими сиротами."

Виконавець волі поставила на могилі покійного пам'ятник, який був посвячений, і на якому видніє український напис „Вічная Пам'ять". І дійсно, довга і вічна пам'ять останеться по цьому гідному наслідування громадянинові, який весь свій важко запрацьований гріш віддав для поліпшення долі іншим.

Нехай же канадійська земля буде легка, а пам'ять про нього — вічна.

Дирекція Товариства:

д-р Г. Шиманський, Дмитро Малиш, д-р З. Плітас, Марія Навроцька і Євгенія Пастернак.

Контрольна Комісія:

Мгр Б. Матейко, д-р К. Ващук, майор П. Федоренко.

З НОВИХ ВИДАНЬ

Вітер, що віє в душу

(Леся Храплива: „Вітер з України". Друга збірка оповідань для дітей шкільного віку, Ню Йорк, 1965, 143 сторінки).

На зміст книжки з гарною кольоровою обкладинкою мистця Петра Андрусева складаються 24 оповідання і вступне слово.

Авторка не звертається безпосередньо до читачів. Уже у вступному слові її вручає вітер, посланець від України. Він говорить про любов. І не диво, ця любов авторки - виховниці, вчительки, „другої матері", що є неначе відблиском любови Батьківщини до її далеких дітей, проникає цілу книжку від першої до останньої сторінки. З неї народжуться бажання навіяти дитяче серце духом чесноти, доброти й вірности. Це та моральна основа, на якій має спертися вся рація існування й діяльности еміґрації, отже, передусім виховання її молодого покоління.

Із сторінок книжки промовляє до дітей не тільки вітер з України. Те саме робить і камінний лев з-під львівської ратуші, і листок червоної калини. Все це випробувані методичні засоби, якими авторка надає більшої безпосередности своїй розповіді та легше добирається до свідомости читача.

Вибираючи сюжети й теми, авторка не шукає пустопорожньої сенсаційности чи напружених ситуацій. Вітер з України віє в глибину душі, заставляє призадумуватись над поважнішими справами, робити порівняння і висновки. Це книжка, написана з чіткою виховною метою при використанні засобів, що їх саме життя підказало авторці, досвідченій у виховній роботі з молоддю. Бо ж діти шкільного віку мають теж свої поважні проблеми, і вже тепер треба їх вирішувати. Тож вирішувати їх помагає „Вітер з України" — книжка, що виховує серйозного читача.

Приглядаючись уважніше до фактури книжки, бачимо, що в змісті цих казок, переказів, оповідань історичного характеру та реалістичних картин з сьогоднішнього дитячого побуту майже все скривається якась глибша думка, настанова або й алегорія. Напр., у „Грудці рідної землі", заснованій на подіях з часів Мазепи, методично вдало й ніби ненароком викладені обов'язки еміґранта перед поневоленою батьківщиною. „Синій м'ячик" у формі барвистої розповіді заторкує ідею духового зв'язку дітей еміґрації з дітьми України. Бажаючи розбудити в юних читачів пошану до рідної книжки, авторка змальовує перед ними картину, як це навіть янголи в небі друкують українські книжечки на подарунки від св. Миколая.

Окремий виховний момент — то „множина пошани", з якою малі герої збірки висловлюються, згідно з гідною похвали українською народною традицією, про своїх батьків („Мати сказали Томирові" і под.). Одним словом, „Вітер з України" — то ціле багатство думок, особистих і громадських проблем та повинностей молоді, таких, як вірність заповітам предків, любов рідного краю й народу, пошана української мови, пісні, школи, допомога „діти дітям" тощо. Однак усе це викладене не з тенденцією, не в надуманій формі, а зручно вплетене в картини й ситуації. Все тани, прочитавши ту чи іншу казку або оповідання, було б корисно хвилинку призадуматись над їх провідною думкою, і з цього погляду збірка „Вітер з України", так перша, як і друга частина, повинна стати вдячним матеріялом для обговорень і гутірок в школах, організаціях молоді чи вдома під проводом батьків. Позитивна ознака книжки — пояснення деяких назв чи прізвищ внизу під текстом.

„Вітер з України" — є доброю пригадкою, що програма виховання дітей українського роду в діяспорі не може обійтися без такого важливого чинника, як збереження духового зв'язку з Україною. А втім, це вкладається і в християнську заповідь любови ближнього.

Роман Завадович

Дітройт, Мич.

50-ЛІТНІЙ ЮВІЛЕЙ У-А ОСЕРЕДКУ

Заслужений для української громади Дітройту Українсько - Американський Осередок у Дітройті відсвяткував свій 50-літній ювілей в неділю 12 грудня 1965 року в приміщеннях будинку УАО при вул. Карпентер. У програмі Ювілейного свята відограно американський гимн та відбуто хвилину мовчанки в пам'ять померлих основників і членів УАО в приявності почесної варти воєнних ветеранів Відділу ім. Мельника. Привітальне слово виголосив Михайло Прибила; голова Ювілейного комітету та 1-ий містоголова Управи УАО, а вступне слово про значення ювілейного свята провів проф. Степан Віхар, голова Управи Осередку. Чоловічий хор „Трембіта" під дириґентурою Ярослава Филипова і при акомпаніяменті Ольги Дубрівної - Соловей, виконав чотири пісні: „Рано-вранці новобранці", „Косар", „Гамалія" (уривки) і „Сотня Шума". Рецитації „Побожна" В. Стефаника і „Тото було так" Е. Козака виконала артистка К. Бранка-Кривуцька, а співачка Валентина Биковець (сопрано), при форт. супроводі Ольги Дубрівної-Соловей, відспівала три пісні: „Не забудь юних днів", „Хіба тільки рожам цвісти?" і „Іде, іде дощ". Ювілейну промову виголосив відомий громадський діяч адвокат Іван Панчук, подаючи в приступний спосіб історію заснування і діяльности УАОседку. Відспіванням національного гимну закінчено ювілейну програму свята.

Після концерту відбувся в просторій залі УАО Ювілейний бенкет при численній участі публіки. Проводив проф. Степан Віхар, голова Управи УАОсередку. Після інвокації о. Ол. Биковця представлено почесних гостей, відчитано наспілі привіти та запрошено до усних привітів представників місцевих організацій. Знаменні промови виголосили: радна м. Дітройту Маруся Бек та мец. Іван Панчук. Відспіванням „Многая літа" закінчено ювілейні святкування.

Коговз, Н. Й.

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ВІДДІЛУ УККА

16-го січня в Горожанському Клюбі в Коговзі відбулися річні загальні збори Відділу УККА, на жаль, при дуже малій кількості членів. Зборами проводив інж. Р. Ракочий, а секретарював інж. М. Сосяк. По звітах та уділенні абсолюторії уступаючій управі, збори одноголосно вибрали нову управу в такому складі: інж. Роман Галькевич — голова, Ярослав Білас — містоголова, мгр Юліян Бачинський — секретар, інж. Михайло Сосяк — скарбник і Іван Ротько — культ.-освітній референт. В склад Контрольної Комісії увійшли інж. Роман Ракочий, Григорій Кушнір, Олег Омецінський і Михайло Савків. На збірщиків Народного Фонду вибрано Миколу Павлюка і Михайла Кухара.

За Управу Відділу УККА

Ю. Бачинський

секретар

РОЧЕСТЕР, Н.Й. — У залях Меморіяльної бібліотеки ім. Дрейна в Рочестері відбулася в часі від 5 грудня м. р. до січня ц. р. виставка графік, рисунків і малюнків молодого мистця Володимира Пилипенка (Мірка).

Виставку влаштував мистецький департамент Стейтового університету в Рукпорті.

НОВІ КНИЖКИ

ПОЕЗІЯ

Михайло Орест. ПІЗНІ ВРУНА. Книга поезій п'ята. Інститут Літератури ім. Михайла Ореста. Мюнхен, 1965. Опр. Форм. 190 x 128. Стор. 76 + 4 нп. (Вступна стаття Ігоря Качуровського. Обкладинка Якова Гніздовського).

о. Стефан Семчук. РЕФЛЕКСІЇ. Поезій книжка п'ята. Вінніпеґ, 1965. Форм 155 x 128 мм. Стор. 51 + 1 нп. + портрет автора.

БЕЛЕТРИСТИКА

Євген Онацький. З ЧУЖОГО ПОЛЯ. Чікаґо, 1965. Форм. 215 x 142 мм. Стор. 145 + 1 нп. (Видання Українсько - Американської Видавничої Спілки в Чікаґо, ЗДА.)

Микола Лазорський. СТЕПОВА КВІТКА. Історичний роман про султаншу Роксоляну. Видавництво „Дніпрова Хвиля". Мюнхен, 1965. Опр. Форм. 210 x 145 мм. Стор. 363 + 1 нп.

Михайло Островерха. БЛИСКИ І ТЕМРЯВИ. 1918 - 1919 - 1920. Накладом автора, Ню Йорк, 1966. Форм. 213 x 141 мм. Стор. 208. (Обкладинка роботи Мистця Едварда Козака).

Ганна Черінь. ІДЬМО ЗІ МНОЮ! (Репортажі). Видавництво Юліяна Середяка. Буенос Айрес, 1965. Форм. 197 x 147 мм. Стор. 235 + 5 нп. (Обкладинка Бориса Крюкова).

Петро Шмалій. ДАНИЛО ВИРВА. Повість. Буенос Айрес, Арґентіна, 1965. Форм 200 x —144 мм. Стор. 275 + 1 нп. (Обкладинка роботи мистця Бориса Крюкова).

ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

Петро Одарченко. СВІТОВА СЛАВА ШЕВЧЕНКА (Т. Г. Шевченко в світлі світової критики). До 150-річчя з дня народження поета. Український Публіцистично - Науковий Інститут. Чікаґо, Ілл. 1964. Форм. 210 x 140 мм. Стор.55 + 1 нп.

Яр. Славутич. ШЕВЧЕНКОВА ПОЕТИКА. (В-во) Славута. Едмонтон, 1964. Форм. 240 x 160 мм. Стор. 24.

Ю. Перхорович. ШЕВЧЕНКОВІ ОБРАЗИ МАТЕРІ БОЖОЇ НА ВОЛИНІ. (Відбитка з журнала „Рідна Церква", ч. 60, 1964). Мюнхен, 1964. Форм. 148 x 105 мм. Стор. 14 + нп.

ІСТОРІЯ

Микола Чубатий. ІСТОРІЯ ХРИСТИЯНСТВА НА РУСИ-УКРАЇНІ. Том І. (до р. 1353). Видання Українського Католицького Університету. Частина І. Праці Греко-Католицької Богословської Академії. Том. XXIV - XXVI. Рим — Ню Йорк, 1965. Форм. 240 x 170 мм Стор. XI + 1 нп. + 816.

Михайло Грушевський. АВТОБІОГРАФІЯ. (Видав Андрій Григорович. В-во Акрополіс Пресс.) Торонто, 1965. Форм. 223 x 150 мм. Стор. 16. (Видано тиражем в 100 прим. Фотодрук із видання 1906 р., опублікованого на правах рукопису в 50 примірниках).

УКРАЇНСЬКА ГАЛИЦЬКА АРМІЯ. У 40-річчя її участи у визвольних змаганнях в 1918 - 1920 рр. Матеріяли до історії. Том II. Видав хорунжий УСС Дмитро Микитюк. Вінніпеґ, 1960. Форм. 255 x 170 мм. Стор. 383 + 1 нп.

А. Драган. УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ У МИНУЛОМУ І СУЧАСНОМУ (1894-1964). Видавництво УНС „Свобода". Джерзі Сити — Ню Йорк, (1964). Форм. 230 x 155 мм. Стор. 159 + 1 нп.

М. Г. Марунчак. КАНАДІЙСЬКА ТЕРЕБОВЛЯ. Місце першої української Служби Божої в Канаді. Загальна Бібліотека „УТК". Вінніпеґ, Канада, 1964. Форм. 228 x 152 мм. Стор. 40.

І. Світ. СУД НАД УКРАЇНЦЯМИ В ЧІТІ (1923 - 1924 роки). Лондон 1964. Форм 230 x 158 мм. Стор. 38 + 2 нп. (Відбитка із „Визвольного шляху").

Богдан Кравців. СКРЕНТОНСЬКІ ДЖЕРЕЛА ІСТОРИКА З... РИМУ. Відбитка з журнала „Сучасність" ч. 10 (58), 1965. Мюнхен. Форм. 226 x 155 мм. Стор. 10 + 2 нп.

СПОГАДИ

Софія з Фредрів Шептицька. МОЛОДІСТЬ І ПОКЛИКАННЯ о. РОМАНА ШЕПТИЦЬКОГО. Видав Дмитро Микитюк. Вінніпеґ — Торонто, 1965. Форм. 252 x 173 мм. Стор. 156. (Вступна стаття, переклад і доповнення Дам'яна Горняткевича)

о. Петро Хомин. ВІЧНЕ МІСТО РИМ. Враження з відвідин. 67 ілюстрацій. Українське Видавництво „Добра Книжка", 182 випуск. Торонто — Рим, 1964. Форм 210 x 140 мм. Стор. 192.

о. Семен Іжик. У СТІП КАРДИНАЛА - ІСПОВІДНИКА. Враження з прощі до Риму. Видавництво „Поступ", Вінніпеґ, 1965. Опр. Форм 233 x 160 мм. Стор. 88.

РЕЛІГІЯ

о. Іриней Назарко. ВЕЛИКІ ЛЮДИ. Біографічні сильветки історії й сучасности. Українська Духовна Бібліотека. Видавництво оо. Василіян. Рим, Італія, 1964. Форм. 210 x 140 мм. Стор. 156 + 2 нп.

† Іларіон. КАНОНІЗАЦІЯ СВЯТИХ В УКРАЇНСЬКІЙ ЦЕРКВІ. Богословська монографія. Українська Патрологія ч. 18. Видання „Нашої Культури". Вінніпеґ, 1965. Форм. 225 x 150 мм. Стор. 224. (Відбитка з „Нашої Культури).

† Іларіон. СЛУЖИТИ НАРОДОВІ — ТО СЛУЖИТИ БОГОВІ. Богословська студія. Видання „Нашої Культури". Вінніпеґ, 1965. Форм.230 152 мм. Стор. 119 + 1 нп.

СРІБНИЙ ЮВІЛЕЙ СВЯЩЕНСТВА. 1940 - 1965. ВПР. о. Інокентій Лотоцький ЧСВВ; Впр. о Володимир Гавліч, ЧСВВ. Гетремк, Миш. 1965. Форм. 238 x 158 мм. Стор. 20 нп.

ПОЛІТИКА

Микола Плав'юк. ПРОБЛЕМИ СВІТОВОГО КОНГРЕСУ УКРАЇНЦІВ. КЕ Українського Національного Об'єднання Канади. Вінніпеґ — Торонто, 1965. Форм. 215 x 147 мм. Стор. 20.

Микола Лебедь. СУЧАСНА УКРАЇНА І УКРАЇНСЬКА ВИЗВОЛЬНА ПОЛІТИКА. відбитка з журнала „Сучасність" ч. 10 (58), 1965. Мюнхен. Форм. 226 x 157 мм. Стор. 20.

ЕКОНОМІКА

Vsevolod Holubnychy & Alfred Oxenfeldt. ECONOMIC SYSTEMS IN ACTION: THE UNITED STATES, THE SOVIET UNION, AND FRANCE. 3rd edition. Holt, Rinehart & Winston, Inc. New York, 1965. Size: 8°. 264 pp. + VII + 1 np. Tables. Index. (Paper).

Vsevolod Holubnychy. FOREWORD TO Z. L. MELNYK'S MONOGRAPH, "SOVIET CAPITAL FORMATION, UKRAINE, 1928-29 — 1932." (Special Reprint). The Ukrainian Free University. Munich, 1965. Size: 237 x 167 mm. Pp. 15 + 1 np.

ПЕДАГОГІКА

Тоня Горохович. БАТЬКИ І ДІТИ. Накладом Союзу Українок Америки з Фундації ім. Наталії Кобринської. Вінніпеґ — Торонто, 1965. Форм. 213 x 142 мм. Стор. 136.

Українська Православна Церква в Канаді. Рада Української Школи Східньої Канади. ШКІЛЬНІ ПРОГРАМИ УКРАЇНСЬКИХ ШКІЛ ТА КУРСІВ УКРАЇНОЗНАВСТВА. Торонто, Канада, 1965. Форм. 186 x 132 мм. Стор 46 + 2 нп.

П'ЯТНАДЦЯТЬ РОКІВ РІДНОЇ ШКОЛИ В ДІТРОЙТІ (1950 - 1965). Накладом Товариства „Рідна Школа". Дітройт, 1965. Форм. 235 x 157 мм. Стор. 54 + 2 нп. (Збірка статтей).

ТЕХНІКА

Інж. С. Риндик. ЕЛЕМЕНТИ МАШИН (За Ф. Бартом) Короткий підручник для школи, самоосвіти і практичного вжитку. 163 рисунки і термінологічний словник (друге видання). Зладив інж. С. Риндик. Видано заходами І. Микитина. Чікаґо, 1963. Форм. 216 x140 мм. Стор. 147 + 5 нп.

МИСТЕЦТВО

Об'єднання Мистців Українців в Америці. „КАТАЛОГ ДВАНАДЦЯТОЇ МИСТЕЦЬКОЇ ВИСТАВИ МАЛЯРСТВА, ГРАФІКИ, СКУЛЬПТУРИ 14 - 28 ЛИСТОПАДА 1965. (Ню Йорк), 1965). Форм. 238 x 160 мм. Стор. 32 нп.

НОТИ

Осип Залеський. КОЛЯДИ, КОЛЯДКИ, ЩЕДРІВКИ ДЛЯ СПІВУ І ФОРТЕПІЯНА. Опрацював... Українське Музичне Видавництво. Боффало, 1965. Форм. 140 x 215 мм. Стор. 16 (Нотн).

ДИТЯЧА ЛІТЕРАТУРА

М. Погідний-Угорчак. ПРИГОДИ КОТИКА - МУРЧИКА (Казка). Видавництво Юліяна Середяка. Буенос - Айрес — 35 + 1 нп. (Ілюстрації П. Холодного).

Леонід Глібів. ЗАГАДКИ І ЖАРТИ ДІДУСЯ КЕНИРА. Друге видання, ч. 6 (?). (В-во) „Око", Ню Йорк, 1965. Форм. 188 x 130 мм. Стор. 57 + 7 нп. (Фотопередрук з незазначеного видання).

АЛЬМАНАХИ - КАЛЕНДАРІ

Український Народний Союз — Наукове Товариство ім. Шевченка в ЗДА. КАЛЕНДАР - АЛЬМАНАХ на 1966 РІК. У 110-річчя народження і 50-річчя смерти Івана Франка. Видавництво „Свобода". Джерзі Сити — Ню Йорк, (1965). Форм. 235 x 158 мм. Стор. 240.

АЛЬМАНАХ „ГОМОНУ УКРАЇНИ" НА РІК 1966. У 50-річчя смерти великого сина України Івана Франка 1916 - 1966. Накладом Видавництва „Гомін України". Торонто, (1965). Форм. 228 x 155 мм. Стор. 190 + 2 нп. (Бібліотека Видавництва „Гомін України", ч. 28.)

КАЛЕНДАР НОВОГО ШЛЯХУ НА 1966 РІК. Друком і накладом „Нового Шляху", Вінніпеґ, (1965). Форм. 247 x 170 мм. Стор. 159 + 1 нп. (За редакцією В. С. Левицького. Обгортка мистця Мирона Левицького).

КАЛЕНДАР „ПОСТУПУ" НА РІК БОЖИЙ 1966. Річник шостий. Накладом Видавничої Спілки „Поступ". Вінніпеґ, 1966. Форм. 228 x 152 мм. Стор. 159 + 1 нп.

АЛЬМАНАХ - КАЛЕНДАР „ПРОВИДІННЯ" СОЮЗУ УКРАЇНЦІВ КАТОЛИКІВ АМЕРИКИ НА РІК БОЖИЙ 1966. В-во СУК „Провидіння". Філядельфія 1966. Форм. 230 x 155 мм. Стор. 201 + 11 нп. (Обкладинка роботи арт.-маляра Петра Андрусева).

КАЛЕНДАР СВІТЛА НА БОЖИЙ 1966 РІК. Двадцять сьомий річник. Видавництво оо. Василіян. Торонто 1966. Форм. 228 x 153 мм. Стор. 224.

КАЛЕНДАР „УКРАЇНСЬКИХ ВІСТЕЙ" 1965. Видавництво „Українські Вісті", Едмонтон, Альберта. Форм. 225 x 150 мм. Стор. 124.

ЗВІДОМЛЕННЯ ГОЛОВНОГО СЕКРЕТАРЯ У.Н.СОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ГРУДЕНЬ 1965 РОКУ

ДЕП. СТАРШИХ ЧЛЕНІВ

НОВІ ВІДДІЛИ:

Зорганізовано наступні нові Відділи УНСоюзу: а) Відділ під назвою „Перший Відділ Українських Євангеликів", означений черговим числом 340 з осідком у місцевості Нюарк, Н. Дж., та б) Відділ, означений черговим числом 410 з осідком у місцевості Гвелф, Онт., Канада.

ЗЛУКА ВІДДІЛІВ:

Нижченаведені Відділи УНСоюзу злучилися поміж собою, як слідує: а) Відділ, означений черговим числом 154 та Відділ, означений черговим числом 116, обидва з осідком у місцевості Трентон, Н. Дж. — в один новий Відділ, означений черговим числом 116 з осідком у місцевості Трентон, Н. Дж., і б) Відділ, означений черговим числом 447 та Відділ, означений черговим числом 471, обидва з осідком у місцевості Монтреал, Квібек, Канада — в один новий Відділ, означений черговим числом 471 з осідком у місцевості Монтреал, Квібек, Канада.

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:

1 Валик Марія, Кидун Павло Д., Матчак Іван В., Ненківел Катерина.
2 Сенькович Василь І.
5 Бойко Іван, Дячун Іван, Євстахій; Мельянченко Орися.
6 Вовк Анна, Топільницька Моллі Е.
8 Каніщак Анна, Матушкевич Іван, Петращук Михайло.
13 Демчар Іван С., Слободян Катерина, Филяк Іван, Анна; Шевчук Павло, Юрач Анна.
14 Мельник Йосип, Терлецький Зиновій А., Цинайко Василь.
15 Гелета Богданна, Занюк Остап.
21 Кречко Михайло, Любомира, Марія.
22 Багрій Павло Т., Козак Ольга М., Худій Віргінія, Константина М.
25 Варанецький Микола, Вачинський Ярема Л., Варвара; Гаврилюк Галина, Гира Семен, Каніщак Емілія, Олена; Легедза Зенон, Нника Мотря, Рудницький Роман, Угрінчук Василь, Степанія; Хомяк Ростислав Л.
27 Лісевич Роман.
28 Кіцюк Михайло.
29 Касаба Юлія Г.
33 Бабяк Володимир, Демкович Павлина, Донська Галина.
36 Чорненька Марія.
38 Гонза Степан.
42 Бакалець Володимир, Юсипчук Алан.
43 Данчак Семен, Стрюкак Андрій.
45 Коцюбайло Василь.
46 Крутовий Роман, Матчак Степан.
48 Велгос Давид, Коваленко Дмитро, Мамонів Параскева.
52 Солецький Василь В.
53 Бабин Михайло, Баран Михайло, Карпа Степан К., Юрій; Любинецький Михайло Семків Лев, Михайло, Юлія; Спожарський Ричард.
55 Вірний Василь, Анна; Ласюк Богдан, Смоляк Михайло.
58 о. Немежицький Микола, Марія.
62 Черкас Патрикія А.
63 Грибовська Марія Л., Інглерт Іван Фр., Кухта Олена І., Матус Іван, Сперль Анна.
65 Атаманчук Черіл, Вокчія Дарія, Гуменяк Лорейна, Личатин Марія А.
67 Федорків Максим.
68 Макуха Микола.
78 Горощак Мирослав І., Карлаза Іван, Купер Мелвин П.
83 Вігун Іван, Витиш Василь, Голінний Микола, Юстина; Лоренцон Ангелина, Стадник Василь 2.
88 Величко Лідія М., Метріяко Михайло І., Марша Б., Михайлина В., Моніка Б.
93 Баначук Семен, Зандерс Ельфріда.
97 Табачук Лонгин.
104 Ковач Євген.
105 Біндее Едвард І., Збяр Таїса А., Фокс Іваїна.
106 Фещенко Федір, Віра.
108 Волинець Мирон.
113 Алезі Ангел М., Пенич Антін М.
114 Войтюк Матвій, Григоряк Теодор, Ірина; Гуцуляк Іван, Степанія; Дорошенко Василь, Анна, Людмила; о. Крестюк Іван, Мазар Євстахій, Маланюк Мирон, Мицяк Йосип, Петро, Марія; Нагуляк Анна М., Ступа Андрій.
116 Буяр Наталя, Грибовський Зенон, Іван; Дайсарт Яким К. 2, Марія Е.; Самокіш Ігор, Оксана.
117 Моран Юрій Е. мол., Яхно Ольга.
121 Гадз Володимир, Іванців Карло.
123 Сидор Мирон.
127 Давидко Юдита В.
128 Гакун Іван.
131 Коноль Ярослав, Марія; Ленчук Дмитро, Анна; Флисак Ольга Степанія.
144 Павлишин Григорій.
145 Горонь Олена, Лаврук Роман П., Насон Роман Е.
147 Бейдлер Варвара, Роско Олена.
151 Соберак Данило А., Чорна Маделина А., Яремчук Данна.
153 Зінь Тома Г., Коновал Людовик С., Ізабела А.; Кравчук Меланія, Мазур Лев Л., Ірина, Марія; Ячун Віктор С.
158 Костюк Василь, Юркевич Володимир.
161 Владичик Ірина, Войтечко Петро, Медяновський Михайло, Полячек Степан Ф., Хомяк Іван.
163 Фирик Степан, Софія.
165 Корнова Роналд П.
170 Королишин Михайло, МекКенна Олена Д. 2.
171 Вакарук Алоїсія, Шпак Антін, Іван Д., Янко Богдан.
173 Грицушко Іван.
174 Кузів Григорій 3, Оксана Ольга 3, Рут Л.
176 Салацький Іван.
178 Бойко Михайло.
182 Сенеджук Василь, Яцейко Василь.
183 Водковська Олександра, Дуда Іван.
191 Лестер Шарльота.
192 Пупчик Маргарита.
194 Валевська Мирослава, Заяць Іван В. С., Марія; Липка Іван 2, Осипа Б. 2; Мисак Михайло, Віра; Новицький Святослав, Шкеринець Ольга.
204 Андрусишин Степанія Л., Ендрюс Альберт, Розалія М.; Кислов Олеся К., Корецький Теодор, д-р Анастасія; Лойко Володимир І., Пурій Борис З. 2., Стадницький Григорій, Ричард.
206 Гардінк Михайло Л.
210 Франко Петро.
214 Гой Іван, Хамуляк Богдан Ю.
216 Богачевська Оксана, Бульба Микола, д-р Дикий Роман, Завадовська Алла, Зінь Василь С., Кушнір Мотря М., Медвежинський Микола, Одежинська Лідія, Пак Віра, Стойкевич Марія, Сумик Євген.
219 Головко Іван, Катерина; Хруцький Андрій І., Леонід І., Ольга.
220 Піх Степанія, Рак Володимир, Шваґа Василь.
221 Воробець Іван, Дикий Мирон М., Дудар Василь С., Надія І.; о. Леськів Петро.
222 Голіян Іван, Степанія; Іванишин Ірина, д-р Павлишин Дмитро.
226 Івахів Іван.
230 Бріяч Юрій В., Кінник Юрій І.
231 Гайтковська Гералдина В., Федик Степан.
234 Загайкевич Ярослава, Критак Анна.
239 Валяс Іван, Жилавий Роман І.
240 Вибик Віра, Коцюмбас Юрій, Кульчицький Юрій П., Магоцька Марія, Орися; Мельник Василь, Олексів Ігор П., Татарин Анна, Швед Володимир 2, Ольга 2.
245 Антонець Григорій, Лідія; Дума Іван 2, Анна.
251 Гавриляк Володимир, Володимир Ст.; Герман Патрікія А., Гнют Степан, Анна М.; Зінчак Ніна Улицький Михайло Р.
252 Мокроус Олена, Новицький Андрій, Синенький Осип.
257 Зозуля Володимир.
261 Аркотин Єва.
266 Желаско Катерина.
267 Антощук Аелита, Вусько Степанія, Довд Франко І., Ілейна; Колодій Йосип, Михайло, Онуфрій, Варвара, Текля; Кравець Катерина А., Крейг Анна, Ляхович Орест, Лесант Михайло Ф., Лівінгстон Ричард В., Патрикія А.; Олесько Анастасія, Теодосія; Орифис Барней, Павелко Євстахій, Марія Ф.; Русин Роберт, Толопка Ярослава, Флис Іван О.
268 Барилка Христина, Боднарський Теодор.
270 Гавелко Марія 2.
274 Бернард Роналд, Дикун Катерина.
277 Зеляк Ірина М., Зінь Микола, Катерина, Марія, Мельник Патрикія А., Михалицький Теодор, Салевич Ядвига, Тамошів Михайло, Шегда Михайло.
281 Білик Анна К., Волошин Богдан Д., Музичка Теодор, Раврин Євстахій, Романчук Михайло, Сірий Мирон, Сміт Олена.
282 Борис Марія, Казалетте Софія.
287 Ландис Марія І. 2, Магир Бріюс 2, Гейл 2; Мінісел Мирослав П., Пшик Петро.
289 Гузар Ричард В.
291 Кісиер Іван В., Зузанна Т.
292 Ващук Іван, Носовський Володимир.
293 Куннінгем Карло Б. мол., Сомкайло Розалія, о. Стах Іван, Яцушко Ігор С. 2, Роман М. 2.
301 Вигінний Петро, Врублівський Петро, Інна; Іващук Василь, Паславський Юрій, Поліохович Лідія.
304 Васараб Ольга, Вурда Юліян, Гнатик Ксеня, Новицька Катерина.
305 Вітишин Степан.
309 Срамковський Федір.
310 Висоцька Марія.
316 Кознарська Марія, Куца Марія Л.
317 Андрусишин Михайло, Диндяк Роберт А., Каролина.
320 Венгер Олена, Вітенко Роман, Гоїн Марія, Подгорняк Юрій мол., Ричмонд Юлія, Сеньків Ніна, Стецик Степан, Телюк Володимир, Траска Олександер В., Ірина М.; Шавяк Ярослав В., Ілея М.
325 Глива Адам І., Зозуля Теодосій, Ольга; Коваль Юрій, Кроницький Петро С. мол., Крушельницький Іван, Модрако Михайло, Чорний Микола.
327 Кірилюк Ірина.
330 Мартинюк Ярослав, Павловський Михайло.
331 Мельничук Анна.
337 Бушель Ричард, Саламака Богдан.
339 Гамаль Любомир, Тарнавський Володимир, Ольга А., Шегинська Катерина.
340 о. Давидюк Андрій, Олена; де Морес Володимир Т., Онисим П., Тереса; де-Олівейра Валдо, Володимир, Лазарія А.; Жуковський Василь, Володимир, Павлина; Іванчук Василь, Анісія; Кальчук Іван, Ангелина; Камільо Фелікс, Козак Василь, Михайло, Анна; Колубинський Василь, Петро, Надія, Ольга; Лопес Яким С., Михалишин Омелян, Несторенко Володимир 2, Агрипина; Нобрега Насон, Оріховська Софія, Рамос Мілтон, Лойда М.; Товканюк Іван, Фреїр Роберт А., Юнес М.
341 Путинта Іван, Іванна; Чорнейко Матвій.
344 Мінченко Лев, Варвара.
345 Бринь Мирослава.
346 Гринишин Іван, Марія; Даруш Бернард, Зига Віра, Лис Сава, Марія; Петрина Михайло, Ярослав; Пришляк Михайло.
347 Андраш Нестор, Федір; Торговець Юрій мол.
350 Дембіцька Марія А., Качалуба Павло.
352 Кий Василь, Кіт Дмитро, Михалевський Зенон.
360 Ткач Іван, Марія.
361 Винник Софія, Ковальчук Степан І. мол., Дацик Франціска, Розалія М.; Ляхович Йосип, Малігловка Теодор, Ілейна А., Ольга; Пригода Анна, Саляк Зенислава В., Хміль Володимир, Шарабура Микола, Юшкевич Іван.
364 Крук Варвара, Мелень Мирон Д.
367 Понх Юрій.
368 Пристацький Євстахій.
371 Герус Роман Я., Левицький Антін В.
372 Фікет-Дубій Ілейна М.
375 Вовк Франціска, Ігнатюк Іван, Кузьмінський Лев І., Миколайовський Михайло, Пічкан Ярослав, Ткач Володимир, Петро, Розалія.
378 Ющак Пилип, Яріш Олеся.
379 Михальчук Павло, Юрій Р., Катерина; Плешкевич Богдан М., Струс Антін, Федан Марія.
385 Карпяк Євген, Олена.
388 Катеринчук Лев.
397 Гула Степан, Круциляк Анна, Матковський Йосип, Вікторія; Пенцак Михайло.
399 Кашуба Остап Н., Іванна.
406 Фаріон Катерина Д.
407 Бучма Михайло, Степанія; Ганич Василь, Санта; Дідюк Василь, Дмитришин Іван, Джойс С.; Дяків Йосип, Анна Е.; Іванів Петро, Мага Омелян, Ольга; Скульський Іван, Катерина.
408 Бамбурак Володимир, Ольга; Кінащук Микола, Кривяк Іван, Лавришин Володимир 2, Надія 2.
410 Стецюк Микола, Надія; Чучман Богдан, Юрій, Галина.
417 Мойсісенко Володимир.
418 Бойко Татьяна М., Ващук Йосип, Кицала Володимир П., Кушпета Микола, Макух Тарас, Степанія; Мельник Іларіон М 2, Юрчук Марта.
422 Аррівісло Іван С., Коваль Тарас, Лабунька Мирослав.
423 Гриндей Степан, Коваль Марія, Крикливець Йосип, Галина; Куропась Мирон Б., д-р Новосівський Тарас, Ірина О. 2.; Рафальська Анна, Сахаревич Іван Тушевська Степанія 3, Шехович Марія 2, Сабина 2; Шкільник Йосип, Ярема Михайло 2.
424 Бойко Олександер, Олександер мол., Елеонора, Єлисавета Е.; Гасин Іван Гурський Петро, Ольга; Євсевська Анна, Марія; Луценко Пелагія, о. Царик Олексій.
425 Лютер Едвард Р., Едвард Ц., Степан А., Анна Г.; Смук Роман В.
427 Бачинський Василь 2, Боровська Марія, Горбач Анна, Дяків Анна.
430 Когут Роман Л.
432 Вітер Михайло, Задойко Олександер, Зорич Богдан Кутовий Степан, Олена; Макарик Євген, Людмила
434 Лукіяненко Богдан, Майданів Оксана, Цибушник Оксана, Щепанський Йосип, Яріш Ірина К.
439 Голунга Еліза.
440 Нонка Степан, Куций Василь, Люзняк Богдан, Любомир, Роман С., Єва; Спольська Марія, Христина Ярмолюк Євгенія.
445 Ваврикiв Марія А., Галярник Андрій, Нестор М. Данилюк Петро, Демкович Василь, Довжанський Іван Кушлик Степан, Мисько Михайло.
451 Мартинюк Михайло, Новак Віктор, Зіна; Омельченко Надія, Ольга В.; Спитковський Карло, Мирослава.
454 Бартошевський Михайло Катерняк Василь.
457 Шумилович Тарас.
458 Галан Терентій.
461 Атанацкович Тома 2, Бриль Зенон, Ілїч Радован 2, Павлишин Іван, Петрусик Богдан, Марія.
462 Мацканин Степан 2, Фаринич Мотря.
468 Мартинюк Володимир 2, Сиротюк Іван.
471 Поправа Марта.
472 Держко Євстахій О., Зенон І. 2.
473 Білокрила Марія Т., Височанський Михайло, Ковальський Павло, Іванна; Кошарич Богдан, Сербин Євгенія, Стасюк Василь, Євген Б.; Тур Олена, Чопин Володимир, Цибрівський Олександер.
479 Гречка Ярослав, Панамаренко Павло.
484 Грега Володимир, Євстахій 2, Раїса; Лобащук Борис, Параскева; Пташинський Євстахій.
487 Гупало Олександер.
489 Робинс Лідія, Щеснюк Богдан.
495 Балко Дарія, Вереза Андрій Ю., Бойко Володимир, Василів Михайло, Галайко Федір, Гевак Филиця, Кисілевська Вірляна, Татьяна; Клос Роман, Луговa Ніна, Нарожняк Мирослава А., Оробко Михайло, Петришин Михайло, Радчук Сергій, Скегар Григорій.
497 о. Гликевич Роман, Кукурба Казимир.

ЧЛЕНИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:

21 Окрепкий Володимир*.
25 Титла Ростислава Н.
27 Вундзяк Іван, Саломея, Теодора.
29 Мазула Анастасія Р.
39 Мацко Степанія.
114 Варанська Марія.
116 Мізюк Онуфрій.
171 Колодій Євген, Ірина.
175 Микитюк Василь*.
194 Висоцька Ірина, Заяць Еліза, Коваль Василь, Натина Василь Поритко Роман, Федун Володислав.
203 Зимний Петро, Сульжинський Данило.
204 Родик Михайло.
217 Воляк Михайло.
226 Дяченко Сергій.
230 Присташ Йосип А.*
252 Гараус Теодор*, Ставнича Ярослава Е.
288 Барна Степанія.
325 Вовк Йосип, Лема Богдан, Мідяний Степан.
352 Робертс Ралф П.*, Іванна В.
406 Хиляк Нестор Ю.*
414 Олещук Роман*
418 Боднарук Юліян О.*
430 Савчин Володимир.
431 Лаганкий Мирон*.
432 Тропак Михайло*, Євстахія.
434 Кобринський Лев*.
435 Фещак Андрій*.
457 Курдидик Ярослав, Харченко Юхим, Євгенія.
497 Гула Йосип.
498 Данилів Андрій*.

ЧЛЕНИ ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТКАМИ:

Відд.:

5 Курочка Маріян* 2, Ольга.
94 Вунегра Василь.
116 Біляк Василь, Віктор*, Анна; Войчук Василь, Веремієнко Людмила, Тамара; Головка Іван, Софія; Гуль Маріян, Гуляй Надія, Кортяк Олександер, Павло, Сда, Олена; Кузик Микола, Кутовий Яків Татьяна; Кухлевський Степан, Медяник Іван, Мриглоцький Володимир Люба; Панасюк Емілія, Петруняк Оксана, Поторока Марія, Самокіш Іван, Ніна; Сердюк Василь, Людмила; Стрижаковський Іван, Фесенко Василь, Марія; Шилькевич Степан, Ірина; Щурук Андрій, Меланія.
137 Ременюк Лев.
222 Басалик Дмитро, Полянський Юрій, Володимира, Попель Ярема, Олена.
287 Вурий Людовик І.* мол.
344 Вутрей Тимко* 2, Шейла М.
395 Новосад Мирослав*, Ірина, Рут.
439 о. Карпинський Юрій 3.
471 Андрухів Микола, Горбачевська Катерина, Горечий Зенон, Данилків Григорій*, Анна; Змий Марія 2, Ільчина Теодор*, Кливак Ольга, Коляновський Ярослав, Кушнір Омелян Меренюк Степанія, Чверинко Іван*, Швалюк Павло.
472 Гребеняк Микола.
473 Ванцар Леопольдина, Винарук Степан*, Скврський - Поляков Йосип 2, Анна; Стельмажук Йосип*, Микола*, Петро*, Тарас*, Анна.
484 Коник Петро 2, Марія 2.

ЧЛЕНИ ПРИЙНЯТІ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ):

Відд.:

114 Барабан Святослав*, Білий Анатолій*, Боднар Клара, Гоць Євген*, Дутчак Валентина, Заяць Євген*, Калужна Віра, Тамара; Кедис Мелетій*, Максимів Григорій*, Черненко Григорій*.
117 Калина Ярополк*, Кефор Ігор*, Крупка Роберт В.*, Малярський Роберт*.
123 Голик Ольга.
128 Глона Ольга, Федюк Іванна, Швець Іванна М., Шегінська Анна.
179 Недільницька Ірина, Павлище Данило К.*
152 Мудрий Роналд М.*, Процик Богдан З.*
267 Брандт Мерджорі І., Шарон А.; Крушмин Любов, Пакард Двайт А.*, Марлборо Б.*; Пекар Ореста, Роберджі Доріян Г.*, Стасюк Степан*, Анастасія.
397 Скочилис Елегія Н., Олена Р.
339 Безпалко Ярослав*, Гамаль Любомир*, Красій Татьяна, Шегинський Мирослав*, Ольга.
418 Дідюк Ярослав*.
422 Поліщук Микола*.
434 Меренюк Уляна В., Роніш Володимир*.
436 Герман Василь І.*, Іванна, Флорентина Е.; Зелонка Євген*, Лізун Ольга, Олійник Василь*, Чудіович Антонина.
468 Сенюк Ярослав М.*, Чеверда Лілея М., Яворський Роберт.

ЧЛЕНИ, ЩО ЗМІНИЛИ КЛЯСУ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Відд.:

42 Салфетник Степан, Анна.
83 Гавриш Степан*.
120 Кармазин Богдан А.*
147 Левицька Катерина.
194 Чепурківський Микола.
295 Мотрович Євстахій.
348 Макар Мирон*.

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:

15 Німців - Фіяловський Мирослав Д.
19 Голіят Роман С.*, Євгенія О.
27 Ліщинський Дамян.
54 Москалюк Шірлі А.
82 Вассик Катерина, Гайдук Іван*, Михайло*; Гнеш Анна, Лисик Володимир*, Михайло*, Марія; Лішега Іван*, Михайло*, Юрій*; Макаріяс Ванда, Північський Володимир*, Марія; Федорнак Андрій*, Павло*; Чечіні Посипина.
83 Вабяк Іван*, Марія, Франціска; Опришко Володимир*.
106 Баран Олександра.
140 Кнайт Олена О. Л.
153 Дубівка Олег*.
161 Цибак Іван*.
171 Янко Бенні*.
194 Галій Марія, Коваль Василь, Миськів Микола*.
214 Войтович Ілля І., Лідія З.
259 Івасюк Іван П.*, Степанія.
267 Слонтак Христина Л.
271 Коссак Дарія, Ольга.
304 Дорош Катерина.
329 Гавриляк Марія, Лончина Анна.
336 Вабяк Володимир.
346 Майструк Михайло*, Потічний Ярослав, Дарія Л. Христина; Яцків Ярослав.
364 Осадчук Михайло*, Марія.
371 Марчук Василь.
375 Марчак Филина.
387 Феняк Микола*, Петро*.
414 Ненкі Франціска Р.
423 Бридун Володимир* 2, Марія 2; Ясінкович Анна.
431 Пронько Петро, Юрчишин Іван*.
432 Вишньовський Володимир.
440 Стахів Роман*, Теофіла.
442 Бундза Наталя, Микитюк Богдан А.*, Селюська Іванна Хр.
445 Липка Юрій*.
450 Гуглевич Роман.
468 Порубенський Іван*.
495 Клос Марія.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТКАМИ

Відд.:

13 Кофта Марія.
15 Івченко Людмила.
27 Гребеняк Микола.
109 Басалик Дмитро.
153 Сисен Лев, Євгенія.
154 Біляк Василь, Віктор*, Анна; Бойчук Василь, Веремієнко Людмила, Тамара; Головка Іван, Софія; Гуль Маріян, Гуляй Надія, Кортяк Олександер, Павло, Сда, Олена; Кузик Микола, Кутовий Яків, Татьяна; Кухлевський Степан, Медяник Іван, Мриглоцький Володимир, Люба; Панасюк Емілія, Петруняк Оксана, Поторока Марія, Самокіш Іван, Ніна; Сердюк Василь, Людмила; Стрижаковський Іван, Фесенко Василь, Марія; Шилькевич Степан, Ірина; Щурук Андрій, Меланія.
194 Курочка Маріян* 2, Ольга.
221 Ременюк Лев.
249 Попель Ярема, Олена.
353 Кишакевич Юрій.
354 Банась Франціска.
369 Бурий Людовик І. мол.*
372 Бутрей Тимко* 2, Шейла М.
430 Новосад Мирослав*, Ірина, Рут.
432 Горгота Адела.
447 Андрухів Микола, Горбачевська Катерина, Горечий Зенон, Данилків Григорій*, Анна; Змий Марія 2, Ільчина Теодор*, Кливак Ольга, Коляновський Ярослав, Кушнір Омелян, Меренюк Степанія, Чверинко Іван*, Швалюк Павло.
471 Ванцар Леопольдина, Винарук Степан*, Коник Петро 2, Марія 2; Скврський - Поляков Йосип 2, Анна; Стельмажук Йосип*, Микола*, Петро*, Тарас*, Анна.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ЗІ ЗВОРОТОМ У ГОТІВЦІ:

Відд.:

21 Окрепкий Володимир*.
23 Біньковська Катерина.
25 Титла Ростислава Н.
39 Мацко Степанія.
48 Павлик Семен*, Мирослава.
57 Партак Павлина.
147 Зеер Олена.
163 Щсик Зенон*.
226 Дяченко Сергій.
230 Присташ Йосип А.*
277 Кунцаковський Петро.
288 Барна Степанія.
385 Карпяк Олена.
388 Мороз Петронела.
406 Варан Михайло, Хиляк Нестор Ю.*, Шипський Йосип мол.*
435 Фещак Андрій*.
484 Лобащук Борис, Параскева.
498 Данилів Андрій*.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАЧЕНОЮ ПОВНОЮ СУМОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:

5 Скиба Михайло*
36 Марціньковська Марія.
127 Кодрупель Олеся.
147 Кривошина Йосип*.
150 Муневич Андрій*, Яків*.
204 Копець Ярослав В.
215 Галатьо Михайло*.
234 Криток Анна.
276 Манастирська Ольга.
283 Ворачок Іван*.
291 Кухар Марія Е.
292 Беньо Петро І.*, Гальчишак Степан мол.
318 Кемпбел Анна.
330 Неб Мирон*.
331 Ключка Степан*.
343 Балацька Марія.
347 Гудвин Євгенія.
361 Гурин Іван*, Савицька Люба, Сушків Володимир
368 Осадчук Михайло*.
372 Зінь Анна.
432 Дорош Микола, Дублянський Іван*, Анна.
471 Осадца Павло*.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ НА ПОВНЕ ВИПЛАЧЕНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:

5 Чуба Іван*.
17 Райхенбах Анна К.
22 Олек Микола.
38 Гонза Степан*, Майкович Василь*, Торбій Теодор*.
39 О'Брієн Наталя.
40 Йордан Єлисавета.
56 Наконечний Іван*, Сівний Іван*.
94 Голодюк Вероніка, Красіцький Володимир*, Тантлус Марія.
116 Стадник Катерина В.
120 Добош Йосип*.
142 Лесняк Володимир Р.*, Йосип І.*; Останчук Катерина.
147 Дворняк Анна, Ракочий Михайло*, Федорак Володимир*.
151 Карпентер Люіза, Кімак Олена, Фарняк Мирослав*.
155 Гураль Іван*.
161 Яростовський Іван*.
164 Генгер Йосип П.*, Роль Анна, Тетик Павлина.
172 Ільницький Іван*.
204 Ригель Степанія К.
219 Воробець Йосип*.
230 Зиндерс Анна.
234 Грета Євген*.
237 Кучерук Лілея, Ольшанська Єлисавета.
239 Сенів Степанія.
282 Борис Марія, Славич Іван*.
295 Різник Степанія.
319 Кловп Василь*.
325 МекДанов Йосип І.*
330 Неб Лена.
332 Венгрин Марія.
344 Малецька Марія.
361 Валович Степан*, Гузар Василь*, Курило Василь*, Ольга; Ляхович Микола*, Марія; Свистун Василь П.*, Іван*, Михайло*.
432 Ворона Лонгин*, Романик Семен.
439 Янківський Василь*, Михайло О.*, Надія.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ НА БЕЗПЛАТНЕ ПРОДОВЖЕННЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:

120 Кобаль Єва.
361 Копиця Михайло.

ЧЛЕНИ, ЩО ПОМЕРЛИ:

Відд.:

5 Пукіш Михайлина.
27 Салик Петро мол.* 2.
39 Денис Микола*, Куземчак Марія 2.
50 Гідич Андрій.
67 Кривоніс Олексій.
72 Слоньовський Михайло*.
73 Витязь Іван.
78 Червінська Ольга.
85 Мадай Марія.
91 Оленик Степан.
104 Антопорович Олександра.
112 Декан Анна, Сарахман Єва.
123 Валько Михайло.
125 Собіська Анна.
140 Терлецький Василь.
147 Синий Іван*.
149 Дубик Іван.
152 Бакун Василь.
155 Сташко Євстахій*.
163 Дуда Андрій.
175 Левкут Володимир*.
204 Піщалко Олександер.
206 Бухтик Павлина.
207 Пасічник Пилип.
221 Федан Андрій.
229 Горенчук Параскева.
251 Снісаренко Карло.
259 Олесько Олексій 2.
283 Шакальська Марія.
292 Іванців Юрій.
304 Ваврів Семен.
317 Присяжник Степан*.
324 Гонта Текля, Слободян Андрій.
334 Лупан Михайло.
339 Петелюк Павлина.
342 Грицина Параска.
347 Горінь Василь.
361 Коверко Євгенія, Леськів Софія.
367 Попович Йосипина.
388 Лебішак Григорій.
306 Дуткевич Михайло.
403 Скірпан Анастасія.
406 Магац Юрій, Фавцет Йосип.
409 Демко Марія.
418 Байрак Мирослава.
430 Рибачок Текля.
439 Дубневич Євгенія.
448 Поремський Павло*.
464 Нищота Наталя.
466 Кісілюк Василь*.
477 Ярощук Андрій*.
481 Дудиш Михайло*.
506 Стебельський Василь*.

Заввага: Зіркою (*) є позначені прізвища тих членів чоловічої статі, що не платять оплати за газету.

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ

НОВОВПИСАНІ ДІТИ

Відд.:

5 Богданів Володимир, Мельниченко Євген.
8 Подоляк Ірина, Марія А.
13 Зендран Марія О.
15 Масник Катерина А., Тарас В.
22 Городний Василь І., Грох Іван Р., Худий Роберт В.
25 Бачинський Андрій, Гарасимчук Арета І., Певна Лариса, Олена; Сивилик Христина.
42 Бакалець Дарія О., Безпалко Карин М.
45 Сеник Маріянна С.
52 Солецький Михайло П.
53 Самуелзон Іванна Л., Семків Лев Ю.
58 Немежицький Анна, Віра, Володимир, Микола, Михайло.
83 Вігун Ірина, Марія; Голінний Марія Д., Юрій; Горна Ольга, Маркич Іван, Пиркан Марія, Михайло мол.; Пікунс Марія, Унгурійн Роберт Б., Фюнтес Михайло Ю. Р.
88 Бедрій Орест В., Роксана А., Христина М.
93 Банасюк Василь, Данилюк Петро М., Чута Андрій.
94 Дудин Данило, Михайло; Козар Володимир І., Йосип Ю.
106 Іванюк Андрій мол., Михайло; Карасійчук Андрій.
114 Григоряк Іван Т., Дорошенко Леся О., Мицяк Анна, Новак Анна, Степан; Серединська Ольга М., Степова-Прахтинська Ольга.
116 Гуль Йосип, Петро, Самокиш Роман.
120 Деленко Мелянія А.
125 Мельник Андрій М., Ястрембський Ігор В., Марта А.
127 Завадівський Михайло Д.
128 Вацикевич Павлина С.
131 Камінський Олександер.
145 Бол Михайло А., Лаврук Данило Р., Зузанна М., Мирослав Д.; Насон Варвара А.
147 Байдлер Двейн Е.
151 Пипюк Григорій Т., Данило Е.
153 Бреді Келлі А., Голь Степан І., Кулик Ірина, Рептаровська Лідія К., Ткач Степан І., Фаріон Зенон.
158 Вілдий Василь М., Дебора К.
161 Драб Маріянна.
164 Генгер Карін Г.
167 Мельник Татьяна М.
170 Королишин Лідія Хр., Марія А., Олена Н.
171 О'Брієн Данило Н., Янко Едвард Б.
172 Рузон Ольга, Юлія.
176 Жовнір Наталл, Христина.
183 Дуда Степан, Жирардин Іванна М.
191 Лестер Зузанна, Павло; Оліксович Данило, Стичинський Гері.
194 Костюк Роман В., Липка Орест Т.
204 Корецька Віра, Марків Євген.
206 Галика Анна Хр.
216 Кравців Андрій В., Марія О.; Кушнір Оксана З., Процюк Микола З.
217 Осадців Ольга Хр., Шерс Іван Р.
219 Головко Іван мол.
221 Дикий Зенон, Лев; Дудар Грант В., Лорі А., Терентій М.
230 Юрчишин Іван Д.
240 Мельник Тарас Б.
251 Герман Григорій Р., Улицький Яким Д.
258 Назарук Давид М.
261 Білинський Анна М., Іван В.; Капій Дарія І., Донна А.
270 Гавелко Богдана, Марія; Ілечко Єлисавета.
274 Бернард Франко Д.
277 Яросевич Йосип мол.
281 Нонцька Анастасія, Свищук Степан.
287 Магир Гері, Лавра, Яким.
289 Мінурка Мирон, Петришин Степан.
290 Вишневська Анна Ш., Гарт Іван мол.
293 Душпин Роберт С., Магарита Вірджинія П., Пресія Олеся, Яцушко Ігор С.
295 Клайн Кемберлі Л.
301 Чопівськи Іван А., Лідія Ф.
302 Закала Давид Л., Данна М.; Марина Л., Марко А.
304 Нонцька Лідія А., Марія М.
312 Шарик Лавра, Щербій Анна, Іван М.
320 Венгер Павло В., Петро М.; Гнатюк Анна М., Роберт В., Розалія М.
321 Підгайний Михайло Р.
325 Бущак Надія Л., Залуцький Ігор, Ярослав; Джус Теодор, Пуперо Матвій Л., Цюпа Варвара Г., Василь мол., Джойс К.
331 Покорний Степан І. мол.
340 Верещинський Антін, Зірка, Лукія; Давидюк Юрій, Жуковський Вернер, Еріка; Кальчук Ноемі, Розангеліна, Фланій; Колюбінський Віктор, Товканюк Джойс.
344 Бутрей Тереса Л., Мінченко Юрій.
346 Вовк Ярослав Л., Гринишин Іван М., Лис Нестор, Ольга, Роман; Стрийський Степан Я.
350 Качалуба Павло М.
355 Гасяк Ірина А., Коваленко Даглес Е.
362 Малишин Андрій, Озет Вейн Т., Сухенко Антоніна.
364 Владика Тома.
365 Колел Еліза А.
368 Пристацька Анна.
372 Шиш Ілена А.
375 Гнатюк Ірина К., Ярема Роксана А.
379 Воробець Ольга Д., Врейт Зузанна А., Катерина І.; Михальчук Ярослав П., Тинсон Патрикія М.
383 Яхницький Павло.
395 Іванів Євгенія, Микола.
397 Калуш Микола.
399 Ванджура Лев.
407 Мага Донна, Марія.
408 Переклита Андрій В., Синишин Христина.
410 Чучман Іванна А.
417 Мостович Ірина С., Марко О.
418 Бойко Богданна М. І., Глібович Марія В.
422 Пасікан Іван.
423 Куропась Степан М. 7, Новосівський Андрій 2, Марко 2; Романин Анна, Володимир, Ірина, Марія Ольга; Сахаревич Петруся, Роман; Шехович Андрій.
424 Бойко Маріянна, Михайлина; Євсевський Юрій.
427 Черкес Ірина Е.
432 Шкляр Лідія К.
439 Василиця Данна С., Голюнга Іванна К.
440 Лузиняк Орест.
441 Благий Іван П.
445 Галярник Андрій, Надія; Заруба Марія А., Пратчер Ричард, Шелест Анна, Бренда.
446 Фолюєвич Павло П.
451 Новак Галина Н., Леся С.
457 Шумилович Василь А. Н.
458 Галая Ірина, Михайло.
468 Сиротюк Сильвія З.
472 Ненич Ірина, Ярослав, Теслюк Джинджер, Катря, Надія.
473 Ковальська Ярослава О., Мартинюк Олександра, Чопик Ірина.
477 Крефт Тереса.
478 Лемко Іванна.
484 Грега Ігор, Ярослав; Процків Михайло А., Софія М.
497 Вурак Орест.

ДІТИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:

2 Балландович Емілія, Стухляк Ярослав.
153 Каїн Михайло Н.
154 Самокиш Ігор, Оксана, Роман.
206 Бравн Патрикія.
232 Сірко Беверлі А., Тома М., Юрій А.
251 Гатала Лаврентій Л., Мадилина Р., Христофор І.
335 Мудрик Роман.
379 Максимів Іван, Володимир.
385 Івахів Анна.
430 Савчин Ярослав.
432 Моцяк Леся Л., Тропак Михайло В., Ольга П.
457 Харченко Володимир, Степанида.

ДІТИ ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТКАМИ:

Відд.:

103 Завадівський Данило И.
116 Гуль Володимир В., Юлія М.; Кортяк Борис П., Онищук Ірина, Петруняк Роман І., Шилькевич Антонина В., Наталя Р.; Щурук Валентина, Володимир.
222 Попель Андрій, Марта, Юрій.
240 Коцюмбас Олена.
287 Бура Гвендолина І.
344 Бутрей Тарас Р., Татьяна М.
471 Андрухів Андрій В., Оксана В., Олександра І.; Данилків Володимир, Ярослав; Парфенюк Зенон, Фармус Анна М., Ольга І.; Чверинко Богдан, Оксана; Швалюк Ріта Ст.
473 Ванцар Діна Е. О., Загорський Ганна, Марія, Яків.

ДІТИ, ЩО ЗМІНИЛИ КЛЯСУ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:

39 Гусак Ірина І.
165 Корнова Шеллі К.
214 Вовчик Євген Л.
258 Назарук Михайло К., Степан П.

ДІТИ СУСПЕНДОВАНІ

Відд.:

5 Дейсак Варвара, Степан Т.
42 Котис Дарія, Михайлина.
82 Махаріяс Марія Фр., Павло Л.; Федорняк Дарія І.
94 Кухар Оксана.
125 Вакай Ірина О., Сеницє Христина, Хавула Ірина.
173 Варчак Іван И. Ш.
176 Фургаль Богдан, Іван, Ірина Г., Марія А., Олександер, Юрій.
183 Ром Донна М.
194 Заяць Марія Ф., Коваль Степан, Тамара; Свєнц Люба М.
282 Стеблинська Олена.
346 Кришталович Богдан П., Петрина Любомира У., Марко М.
402 Мужик Данило І., Онпиш Дана Ст.
498 Адріяшин Зенон.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТКАМИ:

Відд.:

153 Прохоренко Володимир 2, Татьяна 2.
154 Гуль Володимир В., Юлія М.; Кортяк Борис П., Онищук Ірина, Петруняк Роман І., Шилькевич Антонина, Наталія; Щурук Валентина, Володимир.
240 Попель Андрій, Марта, Юрій.
369 Бура Гвендолина І.
372 Бутрей Тарас Р., Татьяна М.
447 Андрухів Андрій В., Оксана Б., Олександра; Данилків Володимир, Ярослав; Парфенюк Зенон, Фармус Анна М., Ольга І.; Чверинко Богдан, Оксана.
471 Ванцар Діна Е. І., Загорський Ганна, Марія, Яків.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ДО СТАРШИХ ЧЛЕНІВ УНС:

Відд.:

1 Кіддон Павло Д., Матчак Іван Б. мол.
42 Юсипчук Ален.
63 Грибовська Марія Л., Кухта Олена І.
97 Табачук Лонгин М.
165 Корнова Роналд П.
182 Сенеджук Василь.
292 Носовський Володимир.
305 Вітишин Степан.
309 Срамковський Фридерик М.
379 Максимів Володимир, Іван; Плешкевич Богдан М.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАЧЕНОЮ ПОВНОЮ СУМОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:

3 Луців Марія А.
23 Барбієрі Михайло.
42 Гавронис Степан.
45 Дубас Петро мол., Ричард М.
53 Дейвис Ілейна Е.
66 Вилсон Іванна Л. 3.
94 Маршал Михайло С.
96 Грицюк Михайло.
97 Бродський Лев, Михайло, Ричард.
112 Федак Данило П.
116 Комендат Юрій А.
143 Денкович Славомир.
194 Яворів Надія.
204 Білий Петро М., Гурман Петруся, Дідора Володимир М., Орлик Марія А.
206 Ясінчук Филина.
240 Адамович Люба.
266 Могила Ярослава.
307 Чопик Михайло.
316 Янус Каролина А.

(Закінчення на стор. 7-ій)

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА У.Н.СОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ГРУДЕНЬ 1965 РОКУ

ДЕПАРТАМЕНТ СТАРШИХ ЧЛЕНІВ

Прихід:

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	129.63	159	34.22	325*	2,315.16
2	179.11	160	73.15	327	268.80
3	153.05	161	817.62	328*	445.41
4*	579.92	162	84.65	330	262.49
5	785.40	163	546.97	331	129.96
6	152.80	164	222.34	332	110.49
7	202.07	166	16.63	333	128.62
8	906.44	167	165.46	334	329.22
9	117.35	168	243.50	336	621.52
11	131.69	169	58.35	337	457.16
12	122.64	170	674.58	338	177.00
13	730.39	171	483.61	339	264.00
14	851.11	173	338.82	341*	1,078.32
15	176.98	174	447.41	342	234.55
16	77.42	176	473.33	343	454.07
17	34.81	177	232.61	344	50.44
19	23.78	178	398.73	345	270.17
20	1,575.51	179	222.56	346*	1,247.25
21	142.52	180	146.16	347	501.31
22*	463.30	181	62.05	348	482.90
23	213.17	182	235.18	349	293.07
24	93.22	183	318.59	350	530.69
25	1,342.24	184	176.80	351	27.91
26	7.95	185	37.41	352	121.06
27	671.86	187	70.22	353	312.56
28	118.20	190	40.82	354	198.35
29	206.17	191	735.95	355	165.76
30	93.31	192	227.64	356	252.44
31	70.82	193	21.84	357	33.44
32	14.20	194*	1,990.10	358	19.49
33	292.35	195	13.41	359	16.08
34	11.08	196	37.25	360*	84.38
35	346.50	197	13.05	361	2,705.84
36	261.83	198	5.42	362	159.68
37	387.20	199	55.84	363	89.65
38	329.35	200	380.39	364	731.79
39	930.45	201	15.92	365	27.12
40	43.25	202	41.54	367*	2,270.79
41	4.02	203*	214.85	368	299.44
42	1,153.70	204	1,910.07	369	181.91
43	19.56	205	19.34	370	469.79
44*	123.57	206	475.15	371	603.05
45	506.95	207	47.93	372	877.93
46	140.39	208	24.94	373	142.10
47	119.15	209	30.80	374	291.98
48	84.79	210	245.18	375	621.75
49	102.19	211	205.45	376*	93.79
50	69.70	212	73.45	377	11.68
51*	12.87	213	203.19	379	2,658.76
52	251.52	214	224.79	380	78.19
53	154.13	215	54.72	382	21.40
54	204.72	216*	292.12	383	370.71
55	305.72	217	857.22	384	75.97
56	144.27	218	855.91	385	980.54
57	354.14	219	555.22	386	109.06
58	91.82	220	430.44	387*	147.64
59	793.68	221*	3,270.37	388	238.84
60	73.38	222*	46.22	390	102.86
62*	29.54	223	155.81	391	95.13
63	1,086.74	224	49.71	392	5.38
64	157.84	226*	615.62	393	154.59
65	166.56	227	13.53	394	46.94
66	35.86	228	16.25	395*	578.09
67	249.78	229	46.22	396	16.40
68	113.86	230	671.46	397	937.19
69	166.04	231	57.32	398	14.32
70	177.19	232	41.87	399	344.82
71	13.43	233*	237.02	401	22.48
72	27.30	234	520.14	402*	63.12
73	113.38	235	52.99	403	106.64
74	9.12	236	184.54	404	101.44
75	343.14	237	220.90	405	76.66
76	352.03	238	898.68	406	315.88
77	25.39	239*	570.28	407*	608.70
78	209.69	240	1,086.33	409	69.92
79	21.63	241	73.19	411	17.12
80	81.71	242	122.41	412*	293.09
81	107.87	243	143.22	413	146.60
83	364.05	244	15.95	414	837.62
84	88.12	245	435.48	417	64.73
85*	81.90	246	28.06	418*	271.92
86	17.42	247	88.32	419*	42.50
87	72.73	248	86.21	420*	6.60
88	130.29	249	17.30	422	155.06
89	21.94	250	34.42	423*	2,061.80
90	320.05	251	660.20	424	226.02
91	183.59	252	345.64	427	660.16
92	36.40	253	197.11	429	38.70
93	240.77	254	549.00	430	1,114.82
94	1,693.18	255	18.47	431	100.00
95	28.87	256	187.73	432	6,603.15
96	321.92	257*	1,517.9	433	155.35
97	98.78	258	26.62	434*	1,985.83
98	54.90	259	256.80	436	182.45
99	138.78	261	135.00	437	748.38
100	195.05	263	27.44	438	76.86
101	20.46	264	13.54	439*	1,031.82
102	1,218.78	265	155.45	440*	1,371.01
103	278.81	266	595.83	441	1,136.27
104	148.59	267*	413.64	443	2.28
105	415.39	268	156.14	444*	43.96
106	1,104.00	270	482.38	445	669.61
107	195.27	272	288.57	446	35.02
108	150.83	275	151.80	447	8.27
109	129.24	276	165.03	448*	2,181.00
110	25.40	277	1,105.97	449	160.32
111	62.47	278	99.15	450*	156.94
112	206.73	279	24.43	451*	386.85
113	186.67	280	194.09	452	158.11
114*	979.94	281	335.91	453	54.85
115*	156.81	282	80.85	454	347.97
116*	370.00	283	345.39	455	301.75
117*	176.73	284	286.45	456	105.30
118	19.98	285	154.60	457	752.48
119	100.60	286	402.50	458	418.06
120	607.88	287	1,322.55	459*	183.00
121	431.92	288	169.45	460	67.93
122	56.12	289	294.95	462	1,101.98
123	168.50	290	139.96	464	260.97
124	149.58	291*	422.10	465	180.15
125	400.00	292	1,232.85	466	233.91
126	71.67	293	494.60	467	18.48
127	1,372.77	294	14.38	469*	810.32
128	255.52	295	563.44	470*	123.15
130	393.33	296	231.21	472	502.40
131*	660.16	297	10.25	473	1,266.15
132	89.45	299	119.99	475	32.62
134	110.25	300	51.81	476	54.90
135	11.39	301	411.64	477	196.31
136*	198.64	302*	21.85	478	183.80
137	157.81	303	80.00	479*	64.35
138	59.41	304	891.30	480	109.14
140	88.46	305	363.18	481	129.19
141*	28.72	306	97.62	482	98.09
142	215.71	307	361.78	484	892.45
143*	257.46	308	104.80	485	21.75
144	109.19	310	38.88	486	223.19
145	141.51	311*	16.94	487	465.25
146	82.35	312	50.55	488	111.56
147	715.15	313	21.41	489*	147.87
148	45.57	314	5.64	490	164.88
149	100.21	315*	49.99	495	324.34
150	237.83	316	1,401.65	496	35.69
151	153.67	317*	139.77	497*	732.49
152*	96.06	318	113.42	498	590.35
153	3,736.69	319*	246.25	499*	163.58
154*	104.80	320	412.83	500	114.19
155	920.08	321	208.56	501	15.24
156	384.72	322	73.00	502	69.61
157	222.47	323	164.64	503*	146.08
158	347.47	324	213.25	504*	63.15
				506	83.01

З місячних вкладок від старших членів $155,590.54

При відділах, означених зіркою (*), в даних сумах є включені залеглі місячні вкладки.

АКЦИДЕНТОВЕ ОБЕЗПЕЧЕННЯ

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
6	24.80	173	26.15	350	14.00
8	21.40	174	7.80	353	31.00
12	22.00	182	23.75	354	15.20
14	30.10	184	1.10	358	12.20
16	3.70	191	3.30	360*	60.25
20	17.00	194*	155.95	361	39.85
22*	53.80	206	40.20	371	17.50
25	23.50	208	1.35	372	27.60
29	.85	214	39.20	373	9.20
46	1.00	219	16.55	375	20.30
49	38.60	220	11.00	379	25.40
54	1.10	221*	179.15	383	11.00
55	1.10	233*	1.90	385	115.40
57	9.20	239*	2.20	394	2.90
58	31.00	240	19.45	395*	5.70
59	4.50	245	16.95	399	186.80
62*	14.00	247	1.00	407*	9.20
78	9.80	251	5.00	418*	67.20
83	34.70	252	12.20	422	11.00
90	4.70	254	1.10	423*	15.40
94	23.20	257*	30.55	424	1.10
96	2.10	266	12.70	427	8.00
102	8.30	268	45.00	430	33.65
103	2.70	270	7.85	432	42.60
106	29.80	277	101.20	434	32.00
112	9.20	281	9.20	437	21.85
114*	2.75	282	6.50	439*	4.80
116*	23.15	287	99.80	440*	77.00
117	23.20	292	9.20	441	44.60
120	14.90	303	48.60	445	76.80
121	11.00	304	1.10	446	12.20
125	1.10	307	15.20	450*	2.45
131*	4.10	316	3.80	451*	4.50
136*	12.20	320	21.45	456	12.40
142	1.95	323	9.20	458	11.00
145	21.80	327	39.60	460	24.40
150	3.50	328*	8.95	465	43.20
153	133.60	334	3.35	472	4.50
155	3.80	336	12.20	473	63.10
157	22.65	337	12.60	484	58.20
158	3.20	345	37.65	486	3.20
161	1.10	346*	86.05	496	13.90
170	20.00	349	94.50	498	24.50
171	23.35				

З місячних вкладок від членів, обезпечених в акцидентовім обезпеченні $3,330.70

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ

Прихід:

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	10.95	132	27.56	270	375.93
2	10.64	134	2.00	275	64.48
3	7.31	136*	80.33	276	97.41
5	232.25	137	36.62	277	407.47
6	9.47	138	10.26	278	14.63
7	50.27	140	59.54	279	4.01
8	307.55	141*	11.04	280	49.69
9	25.16	142	254.45	281	473.29
11	19.92	143*	103.06	282	31.96
12	5.62	144	21.67	283	99.41
13	399.06	145	18.78	284	109.83
14	581.47	146	123.59	285	76.50
15	86.08	147	282.53	286	254.40
16	147.50	148	3.25	287	324.64
17	51.76	149	59.52	288	74.38
20	417.24	150	20.53	289	149.54
21	145.03	151	57.99	290	88.52
22*	265.84	153	1,019.46	291*	131.92
23	169.54	154*	13.65	292	686.19
25	359.38	155	313.56	293	145.41
26	1.50	156	236.01	294	3.71
27	82.83	157	117.99	295	258.32
28	18.32	158	120.38	296	68.62
29	32.34	159	1.88	297	4.28
30	5.25	160	1.67	299	42.91
31	.50	161	227.33	300	48.85
33	139.17	163	274.09	301	143.12
35	159.81	164	35.97	304	199.78
36	47.29	166	17.38	305	44.61
37	70.06	167	24.72	306	21.60
38	260.51	168	55.69	307	118.95
39	461.05	169	16.71	308	33.78
40	15.28	170	476.52	310	25.78
41	3.00	171	133.32	311*	1.50
42	119.31	173	136.41	312	8.39
43	7.52	174	203.88	313	12.79
44*	16.43	176	78.95	314	22.11
45	373.29	177	96.48	316	730.25
46	27.12	178	66.54	317*	75.39
47	55.03	179	129.92	318	125.44
48	97.99	180	103.80	319*	100.64
50	2.00	181	8.85	320	367.33
51*	6.62	182	59.18	321	85.81
52	111.83	183	119.23	322	9.21
53	163.25	184	44.60	323	198.39
54	194.82	185	8.38	324	26.77
55	147.85	187	30.08	325*	1,119.12
56	45.39	190	7.82	327	177.81
57	326.98	191	433.79	328*	173.78
58	255.68	192	69.39	330	184.03
59	305.44	194*	695.27	331	97.03
60	7.04	199	12.27	332	7.35
62*	78.05	200	87.21	333	6.45
63	363.10	201	3.91	334	120.63
64	13.72	202	4.78	336	1,101.98
65	34.75	203*	63.19	337	191.62
67	109.71	204	644.00	338	13.65
68	16.34	206	191.62	339	47.14
69	45.01	207	4.74	341*	366.19
70	63.89	208	22.76	342	96.07
71	90.15	210	3.83	343	71.59
73	22.97	211	122.78	344	34.90
74	139.65	212	6.91	345	153.54
75	195.17	213	93.64	346*	249.87
76	121.76	214	95.41	347	329.51
77	2.50	215	32.20	348	120.26
78	49.18	216*	40.35	349	104.89
79	1.25	217	441.46	350	551.55
80	22.93	218	83.47	351	5.75
81	34.90	219	158.48	352	20.44
83	162.69	220	166.82	353	100.78
84	35.39	221*	1,025.20	354	87.00
85*	90.16	222*	35.31	355	71.15
86	26.79	223	27.80	356	96.50
87	2.16	224	30.91	357	3.72
88	88.33	226*	180.28	358	18.38
90	87.57	229	5.47	360*	88.53
91	9.43	230	416.30	361*	1,265.47
92	2.50	231	5.06	362	130.34
93	220.06	232	6.28	363	21.87
94	458.37	233*	73.46	364	334.88
96	216.31	234	205.00	365	8.75
97	54.46	235	32.14	367	319.89
100	54.04	236	128.31	368	103.28
102	763.87	237	594.38	369	5.35
103	163.33	238	411.84	370	69.54
104	99.81	239*	135.31	371	216.90
105	215.17	240	762.15	372	382.24
106	230.16	242	20.58	373	3.59
107	107.81	243	76.89	374	222.91
108	12.02	244	1.36	375	154.62
109	20.74	245	181.61	376*	32.31
110	1.98	247	1.79	377	5.04
112	101.93	248	77.37	379	1,125.76
113	7.10	251	351.34	380	18.88
114*	275.57	252	157.25	383	189.15
115*	34.86	253	56.00	384	37.31
116*	243.65	254	198.67	385	341.73
117*	145.04	255	2.96	386	48.28
118	18.38	256	70.98	387	65.90
119	26.08	257*	540.82	388	111.55
120	236.88	258	.50	390	40.47
121	225.48	259	41.47	393	30.84
122	44.02	260*	28.46	394	36.07
123	19.19	261	9.33	395*	230.23
124	7.00	263	7.80	396	6.00
125	326.61	264	6.79	397	431.12
126	7.15	265	20.83	399	302.32
127	339.56	266	336.90	402*	2.00
128	51.42	267*	210.56	403	5.04
130	197.15	268	104.07	405	10.28
131*	202.07			406	48.27

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
407*	68.32	444*	2.22	472	478.89
409	5.09	445	337.74	473	556.82
412*	187.06	446	42.96	475	2.58
413	27.48	447	4.02	476	37.88
414	555.54	449	3.18	478*	84.94
418*	304.64	450*	80.32	479*	85.27
419*	74.84	451*	195.21	481	52.49
422	50.04	452	81.57	482	3.25
423*	817.28	453*	10.44	484	371.68
424	12.13	454	545.62	486	145.48
427	527.63	455	38.28	487	56.98
429	6.73	456	166.08	488	3.79
430	225.38	457	168.11	489*	43.48
432	1,937.15	458	405.93	490	18.39
433	44.28	459	16.00	495	208.83
434*	616.39	460	47.86	497*	105.78
436*	174.47	462	235.38	498	349.05
437	206.28	464	425.82	499*	53.69
438	9.90	465	142.14	500	73.72
439*	702.89	466	107.21	502	216.78
440	97.77	467	3.00	503*	33.69
441	525.68	469*	84.23	504*	117.99
443	11.65	470*	116.94	506	141.70

З місячних вкладок від членів, обезпечених в молодечому департаменті $61,950.08

З місячних вкладок від членів	$220,871.32
Відсотки від бондів	61,153.98
Відсотки від морґеджів	43,653.17
Відсотки з банків	487.19
Відсотки від членських позичок ..	2,091.41
Чинш від реальностей в Джерсі Сіті, Н. Дж.	2,000.00
Приходи від реальностей в Керґонксоні, Н. Й.	9,500.08
Приходи друкарні і книгарні	38,502.72
З переносу федерального податку за помічні сили ..	2,385.40
З переносу стейтового податку за помічні сили	153.36
З переносу 5% (пять відсотків) з посмертних фондів до адміністраційного і спеціяльного фонду за 1964 рік	94,044.77
З переносу відсотків від інвестицій з фонду наглої потреби	2,400.00
Вплати на заплату податків на морґеджових інвестиціях	3,026.10
З переносу резерви при зміні кляс обезпечення	504.90
Вплати на покриття коштів при інвестиціях	250.00
З переносу уневажнення дивіденди	763.50
З переносу невиплачених посмертних запомог	648.00
З переносу уневажнених грошевих зворотів	63.56
З переносу уневажненої виплати ендавмент	16.02
Уневажнені звороти коштів відділовим секретарям	64.95
Зворот коштів подорожі	4.75
Зворот виплаченої нагороди предсідникам і касирам	2.50
Уневажнена запомога з фонду запомогово	25.00
Вплати на англомовну українську енциклопедію	389.18
Пожертви на фонд наглої потреби	141.78
З переносу з посмертних до сирітського і тростового фонду	4,112.25
Разом вплати і переноси	487,255.79

ВІД ІНВЕСТИЦІЙ

З переносу на підвищення вартости інвестицій в бондах	2,205.23
З переносу на підвищення вартости інвестицій в реальностях	16,873.09
З переносу на обниження вартости машин в друкарні	2,365.31
Сплати морґеджів ..	69,951.74
Сплати бондів	108,167.32
Сплати членських позичок	7,209.03
Разом від інвестицій	206,771.72

ПОВТОРЕННЯ

З місячних вплат відсотків від інвестицій і переноси	487,255.79
Сплати морґеджів, бондів, членських позичок і переноси	206,771.72
Разом прихід в грудні 1965 року	$694,027.51

РОЗХІД:

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ЗАПОМОГ ПО БЛ. П.:

1 Старищак Галина	1,000.00
5 Пукіш Михайлина	1,000.00
20 Вуґель Микола	1,000.00
27 Салік Петро мол.	500.00
27 Салік Петро мол.	500.00
29 Денис Микола ..	500.00
50 Гідич Андрій ..	1,000.00
56 Карась Іван	500.00
67 Кривоніс Олекса	1,000.00
72 Слоньовський Олекса	500.00
73 Витязь Іван	500.00
78 Червінська Ольга	500.00
85 Мадай Марія ..	1,000.00
102 Кіба Григорій ..	1,000.00
104 Антопорович Александра	500.00
112 Купчик Анна	500.00
112 Декан Анна	500.00
112 Сорохман Ева	1,000.00
113 Митришак Катерина	500.00
117 Калина Володимир	500.00
123 Валько Михайло	1,000.00
125 Собеська Анна	500.00
127 Навус Іван	500.00
130 Гладка Марія	500.00
147 Мицьо Василь	1,000.00
149 Дубик Іван	500.00
152 Бакун Василь	500.00
153 Бобинська Іванна	500.00
155 Палила Стефанія	1,000.00
155 Сташко Стенлі	1,000.00
163 Дуда Андрій	1,000.00
164 Роль Іван	1,000.00
170 Мазурик Олекса	500.00
194 Марків Микола ..	500.00
204 Піщалко Александер	500.00
206 Сусла Анастазія	500.00
206 Бухтик Павлина	500.00
207 Пасічник Филип	500.00
210 Оліяник Марія ..	750.00
213 Кобрин Марія	1,000.00
221 Федан Андрій	500.00
224 Вовк Дмитро	500.00
229 Гоменчук Параскевія	1,000.00
237 Пастернак Іван ..	1,000.00
259 Олешко Олекса ..	500.00
259 Олешко Олекса ..	1,500.00
274 Кухтан Лука	1,000.00
283 Шакальська Марія	500.00
292 Іванців Юрій	500.00
301 Савчин Михайло	500.00
304 Ваврів Семко	1,000.00
308 Федор Иосиф	692.25
318 Сидор Іван	1,000.00
321 Гозияш Іван	500.00
324 Слободян Андрій	1,000.00
324 Гонта Текля	1,000.00
334 Лупан Михайло ..	1,000.00
342 Грицуня Параска	500.00
347 Горін Василь	1,000.00
367 Попович Иосифина	500.00
385 Гнатів Андрій	250.00
388 Лебіщак Григорій	1,000.00
396 Дуткевич Михайло	1,000.00
397 Перлович Иосиф	1,000.00
398 Ненькiв Іван	500.00
403 Скірпан Анастазія	312.00
406 Маґац Юрій	1,000.00
406 Фацет Иосиф	1,000.00
409 Демко Марія	1,000.00
418 Вайрак Мирослава	500.00
448 Поремський Павло	300.00
466 Кісілюк Василь ..	500.00
477 Ярощук Андрій ..	1,000.00
481 Дудин Михайло	1,000.00
506 Стебельський Вілям	1,000.00
Разом	54,804.25

ІНШІ ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНОГО ФОНДУ

Перенос 5% з посмертного до адміністраційного фонду	$ 94,044.77
Відійшли з виплаченим обезпеченням в готівці „ендавмент"	59,026.39
Перенос на обниження вартости інвестицій в бондах	7,916.86
Грошеві звороти	17,633.51
Перенос на обниження вартости реальности в Джерзі Сіті, Н. Дж.	4,000.00
Заплата вкладок за додаткове обезпечення	3,060.15
Видатки на реальностях в Джерзі Сіті, Н. Дж.	908.81
Втрата готівки на суспендованому відділові	729.49
Перенос резерви при зміні кляс обезпечення	504.90
Відсотки на закуплених бондах	154.25
Заплата вкладок за дітей котрих родичі померли	120.33
Виплата дивіденди для наново принятих членів	82.80
Разом	188,182.26

ПОВТОРЕННЯ

Виплати посмертних запомог	55,452.25
Інші виплати посмертного фонду	188,182.26
Разом виплачено з посмертного фонду	243,634.51

ВИПЛАТИ З ФОНДУ СИРІТСЬКОГО

В. 342 Бобенчик Володимир	143.56
Перенос на обниження вартости інвестицій в бондах	47.07
Разом	190.63

ВИПЛАТИ З ФОНДУ НАРОДНОГО

Освітні курси на Союзівці	1,515.00
Памятник през. Ст. Витвицькому	150.00
Стипендія курсантові	40.00
Пожертва, Діти Дітям	25.00
Разом	1,730.00

ВИПЛАТИ З ФОНДУ ЗАХИСТУ

Виплати на реальностях в Керґонксоні, Н. Й.	14,315.36

ВИПЛАТИ З ФОНДУ НАГЛОЇ ПОТРЕБИ

Перенос відсотків від інвестицій до стипендійного фонду	2,400.00
Перенос на обниження вартости інвестицій в бондах	4.62
Разом	2,404.62

ІНШІ ВИПЛАТИ ЗАПОМОГОВОГО ФОНДУ

Відсотки на закуплених бондах	130.10
Перенос на обниження вартости інвестицій в бондах	140.11
Разом	270.21

ВИПЛАТИ З ФОНДУ СПЕЦІЯЛЬНОГО

Перенос на обниження вартости інвестицій в реальностях	12,873.09
Перенос на обниження вартости інвестицій в бондах	72.48
Разом	12,945.57

ВИПЛАТИ ЗАПОМОГ З ФОНДУ ЗАПОМОГОВОГО

6 Пециляк Іван	25.00
8 Петращук Михайло	35.00
20 Довгий Дмитро	35.00
20 Костюк Іван	35.00
38 Винарчик Тимко	35.00
39 Флисяк Анна	25.00
39 Матвійчук Вікторія	25.00
44 Водник Антін	35.00
44 Чепеляк Андрій	35.00
56 Ковальчик Ева	25.00
61 Редилля Ріта Н.	25.00
63 Марікве Иосиф А.	100.00
63 Сальом Гаріст	25.00
70 Линович Марія	25.00
76 Матіюс Ольга Г.	25.00
104 Мельник Марія	25.00
104 Дротар Анна	25.00
106 Іванців Симеон	40.00
106 Дзяброник Гарасим	40.00
106 Подоляк Розалія	25.00
113 Бриска Юлія	25.00
113 Куземчак Іван	35.00
113 Корчок Нестор	35.00
113 Коземчак Андрій	35.00
113 Лукач Іван	35.00
113 Метришак Павло	35.00
114 Пелипенко Софія	25.00
114 Зайчук Методій	35.00
127 Вілий Григорій	50.00
135 Лашинський Іван ..	35.00
155 Ханевич Катерина ..	25.00
155 Гавриш Теодор	35.00
155 Савчак Віра	40.00
155 Ваверчак Анна	25.00
158 Корейко Петро	40.00
161 Муха Микола	35.00
163 Матійчин Василь	35.00
170 Кан Василь	35.00
178 Моґиляк Захарій	35.00
191 Лещишин Стефан ..	35.00
192 Гос Микита	35.00
204 Піщалко Олена	25.00
206 Королошин Ксеня ..	25.00
209 Ковальська Анна	25.00
212 Сулик Анна	25.00
212 Блищ Катерина	25.00
218 Сорока Анна	25.00
218 Де Март Марія	25.00
230 Данилик Іван	35.00
233 Проць Петро	35.00
233 Проць Олена	25.00
233 Кузан Анна	25.00
238 Колосков Ірина	25.00
251 Маєвська Ольга	25.00
253 Харко Катерина	25.00
266 Шанайда Параскевія	25.00
276 Скаськів Михайло ..	35.00
287 Милянович Роман ..	50.00
288 Антоник Марія	25.00
296 Беднарчук Іван	35.00
310 Медзяк Андрій	35.00
310 Пеклич Іван	35.00
310 Степаник Ірина	25.00
313 Копильчак Катерина	25.00
320 Захарчук Іван	40.00
331 Ключка Анастазія ..	25.00
336 Полюка Сильвестер	35.00
336 Сеник Розалія	25.00
339 Вілей Джемс Роберт	25.00
348 Пук Анна	25.00
352 Момот Михайло	35.00
352 Зуль Марія	25.00
354 Назарук Микола	25.00
355 Башта Дмитро	35.00
361 Яворівський Григорій	35.00
361 Яремчук Григорій ..	35.00
361 Мушкевич Емілій ..	35.00
361 Масюкевич Микола	35.00
371 Луців Анна	25.00
379 Стецько Петро	35.00
383 Клюс Анна	25.00
385 Яворський Евстахій	25.00
400 Малиць Марія	25.00
400 Сиймовський Михайло	35.00
401 Кекиш Марія Р.	25.00
401 Кренціґлова Павло ..	35.00
403 Мазник Яків	25.00
403 Польовий Петро	25.00
406 Гриненка Параскевія	25.00
406 Угриновська Олена	25.00
418 Пастернак Марія	35.00
432 Бариляк Діонізій ..	35.00
432 Зорич Ярослава	35.00
465 Вілоган Анастазія ..	25.00
484 Іванишин Григорій	40.00
484 Фалинський Стефан	35.00
490 Височанська Анна ..	25.00
Разом	3,040.00

ВИПЛАТИ З ФОНДУ АДМІНІСТРАЦІЙНОГО

Зворот коштів відділовим секретарям за четвертий квартал	45,215.95
Виплати друкарні і книгарні	37,832.17
„Свобода" за орган	14,600.00
Платня помічних сил	11,429.90
Нагороди за нових членів	8,612.00
Федеральний податок за помічні сили	4,608.99
Виплата нагороди постійним організаторам	4,523.00
Кошти подорожей і репрезентації	3,856.28
Платня головного уряду	3,250.02
Перенос на обниження вартости машин в друкарні	2,365.31
Виплати на пошту і інші видатки	2,324.10
Кошти подорожі постійних організаторів	1,854.74
Кошти секретарських курсів	1,834.50
Відсотки на закуплених бондах	1,091.71
Чинш за офіси у власному домі	1,000.00
Канцелярійні друки	999.15
Стейтовий податок за помічні сили	770.52
Оголошення	644.00
Лікарі за провірку здоров'я членів ..	639.90
Телефон	447.94
Прибори для друку виказів і звітів (IBM)	377.08
Канадійська канцелярія	366.66
Канадійські банки за депозити і згрошевлені чеки	328.10
Спортова акція	150.00
Направи і чищення машин	112.48
Фотографічні знимки членських аплікацій	110.70
Асекураційні журнали	44.58
Кошти правні при інвестиціях в морґеджах і бондах	40.50
Печатки для відділів і головної канцелярії	20.73
Вода і рушники	15.25
Перенос на обниження вартости інвестицій в бондах	3.78
Разом виплати адміністраційного фонду	$149,470.04

ІНВЕСТИЦІЇ

Інвестовано в морґеджах	$152,520.00
Інвестовано в бондах	275,134.23
Позички членам	7,885.41
Інвестовано в реальностях	25.19
Разом інвестовано	$435,564.83
Разом розхід в грудні 1965 р.	$864,265.77

ЗІСТАВЛЕННЯ ГОТІВКИ

Готівка з кінцем листопада осталася	$373,387.67
Прихід за грудень	694,027.51
Разом	1,067,415.18
Розхід за грудень	864,265.77
Готівка на 31 грудня 1965 року остається	$203,149.41

БАЛЯНС

Стан чинний:

Готівка	$ 203,149.41
Морґеджі	8,516,455.20
Бонди	21,200,198.87
Позички членам	483,659.62
Реальности	556,250.62
Друкарня	25,741.26
Разом	$30,985,454.98

Стан довжний:

Посмертні і резервові фонди ..	$29,850,472.20
Адміністраційний фонд	39,564.16
Конвенційний фонд	80,491.63
Запомоговий фонд	348,749.71
Народний фонд	5,914.15
Сирітський фонд	131,785.42
Спеціяльний фонд	424,241.31
Фонд Захисту	83,425.07
Фонд Наглої Потреби	20,811.33
Разом	$30,985,454.98

РОМАН СЛОБОДЯН
головний касир

Нова українська громада в околиці Союзівки

По другій світовій війні в Америці нові іміґранти разом з давноприбулими створили багато українських громад. Та цей процес, як виходить, не закінчений. Минулого року майже на очах виростає нова українська громада в околиці Союзівки.

Рівночасно з розвитком Союзівки в сусідстві поселюються поступенно українські родини; також віднайшлися давні, призабуті, чи навіть вже „загублені душі" так, що тепер в околиці Союзівки є понад 50 наших родин. Союзівка стала для них не тільки культурним, але також організаційним осередком.

По кількох сходинах і нарадах організують Пласт і українознавство для дітей. І правильно, що від дітей почали, бо час біжить, а діти виростають в новому середовищі і губляться.

При жертвенній співпраці о. Гузара і Управи Союзівки та рухливих громадян-сусідів твориться українська парафія. На зимовий час Союзівка приготовила простору, огріту кімнату на тимчасове приміщення церкви. Там парох о. Гузар кожної неділі править Службу Божу; по Службі Божій учить релігії (18 дітей). Старші хлопці вже вміють служити, а навіть читають Апостола; до церкви їдуть люди навіть з дальших околиць — 20-30 миль! Старший брат п. Ст. Ліхновський може похвалитися поважною готівкою з церковних збірок. Церковний Комітет має в проєкті в короткому часі почати будову церкви, очевидно в сусідстві Союзівки. І не дивниця, бо в Комітеті, що його очолює о. Гузар, працюють діяльні, з організаційним досвідом такі парафіяни, як В. Квас, інж. Бедрій, М. Олексів, Ст. Ліхновський і багато інших.

Українознавство і Пластові сходини відбуваються кожної неділі безпосередньо по науці релігії; провадять обоє п. Хухри. Вони при виховно-навчальній праці почали також підготівку молодих майбутніх виховників-провідників.

Недавно зорганізований Пласт-Прият, головою якого є п. В. Квас, зробив милу несподіванку дітям; 19-го грудня загостив до дітей „Миколай" на великій залі Веселки. Діти перший раз бачили таку імпрезу, де „правдивий український Миколай", а не Санта Клос, не лише хвалив чемних дітей, а нечемним давав осторогу, але також усім дітям роздав щедрі дарунки.

Заходами Пласт - Прияту діти ходили колядувати перший раз. Пізнали і полюбили цей прадавній український різдвяний звичай. Колядували завзято; не минули навіть найдальшої української хати. Коляда була подвійно корисна: дітям принесла радість, а Пласт-Приятові 360 долярів.

Образ розвитку буде не повний, якщо не згадати нашого патріотичного і рухливого жіноцтва. Воно в передових рядах. Зорганізувалося в „Союзі Українок"; є їх 16. Головою вибрали п. Олексів, учительку в Керґонксоні. Вона, подібно як Данило Слободян, тут роджена — свідома і діяльна громадянка. Молоденький „Союз Українок" 9-го січня ц. р. дав в їдальні Союзівки „Ялинку". Це був справжній попис дітей. — Діти співали, деклямували, забавлялися; вони досі ніколи не виступали на українських імпрезах, але навіть і не бачили.

Вартість згаданих імпрез не в тому, що це перші кроки нової громади, і не в тому, яка була фреквенція, а в тому, хто були ті учасники.

На терені новозорганізованої громади діє теж Відділ Українського Народного Союзу — ч. 88; має вже 70 членів, в тому 27 дітей; це майже 40% членства. Секретар Відділу, п. В. Квас приєднав в члени, між іншими, родину Метрінків разом з їхніми двома красунями; одна була Міс Ню Йорк, а друга Міс Америка. Кажуть, що одна віднайдена душа дає більше радости, ніж десять постійних, тим більше така, що була Міс Америка.

Дотеперішня праця нової громади в околиці Союзівки, як теж її особовий склад, дають повну запоруку, що намічені шляхи розвитку доведуть громаду не лише до повного успіху, але також поставлять її в передові ряди. Щасти Боже!

М. В.

Бостон, Массачусетс

РОКОВИНИ ЛИСТОПАДОВОГО ЗРИВУ

Цього року Бостонський Відділ УККА при допомозі Молодечих Організацій і парохіяльних хорів спромігся на скорочену програму свята і це йому вдалося. Наша громада в цьогорічному святкуванні Листопадового Зриву, яке відбулось в неділю 7-го листопада в парафіяльній залі церкви св. Андрія, з гарним враженням залишила залю після імпрези. Вже не було нарікань, що, мовляв, треба якось скорочувати програми і не перевтомлювати різними „пописами". Правду треба признати, що в останньому часі ми вже перейшли на ласку наших молодечих організацій, на яких всю надію покладає Відділ УККА, щоб відзначувати те чи інше українське національне свято, бо старші ніби збайдужіли. Отже авдиторія разом з учасниками мистецько - концертової частини складається на половину з молоді і дітей дошкільного віку. Треба собі уявити, що діється на залі навіть під час тривання офіційної частини Академії.

Як вихід з такої ситуації, треба скорочувати програми наших академій, зменшувати пописи і якість мусить заступити оту нудну, іноді, кількість.

Започатковано Академію американським гимном у виконанні оркестри під дириґентурою панни Ольги Банадига Осередку ЮСУМА в Бостоні. Академію відкрив голова Відділу УККА проф. д-р І. Олексишин вступним словом про події, які відбулися 47 літ тому у Львові 1-го листопада 1918 року, та подав кілька зразків жертвенности і відваги Січових Стрільців в тих подіях Листопадового Зриву. Реферат про ситуацію на Західніх Землях України в той історичний період прочитав д-р Роман Миколаєвич. Доповідач, учасник тих подій, детально схарактеризував Листопадовий Зрив, реферат був цікавий для присутніх і його вислухали присутні з увагою.

У мистецькій частині мандолінова оркестра Ю-СУМА, якою дириґувала молода помічниця дириґента пана М. Калініченка панна Ольга Банадиґа, виконала кілька пісень. Юних оркестрантів СУМА і молоду дириґентку О. Банадигу за її перший виступ і вдалий початок присутні нагородили заслуженими оплесками.

„Наш Львів" — гарно віддеклямувала учениця Маруся Хром'як. „У горах Карпатах" пісню виконали учні 4-тої кляси парафіяльної школи українознавства св. Юра, під керівництвом пані Н. Миколаєвич. „Листопад" — слова Вільшини, — віддеклямувала юначка - пластунка Маруся Ружицька. Всі діти були в українських національних строях. Їх вітали присутні оплесками. Парафіяльний хор, церкви Святішого Серця Ісуса в Джамейка Плейн під дириґентурою п. С. Дацка виконав бездоганно добре підготовані пісні: „Козака несуть" (муз. Леонтовича), В'язанку стрілецьких пісень і „Засяло сонце золоте" (муз. Недільського).

Академію закрив культурно-освітній референт п. В. Федорів і подякував всім учасникам виконавцям мистецької програми, яка тривала коло 45 хвилин.

Закликав п. В. Федорів присутніх до активнішого плачення УНФонду УККА з приводу 25-річного Ювілею.

Вкінці академії церковний хор під дириґентурою п. С. Дацка разом зі всіми присутніми заспівав український національний гимн.

Дмитро Николенко
касир Відділу УККА
в Бостоні

НОВЕ ЧИСЛО „СЛОВА НА СТОРОЖІ"

Вінніпеґ. — Чергове число „Слова на сторожі" — органу Товариства Плекання Рідної Мови, що його очолює проф. К. Біда з Оттави, вийшло тут у січні 1966 р. В числі вміщено статті Яр. Рудницького (редактора), Т. Залеського, В. Чапленка, А. Вовка, Вол. Левицького, Ольги Войценко, Л. Ромена, Я. Козловського й інших. Відділ мовної консультації дає відповіді читачам на різні актуальні питання.

„Рідномовна хроніка" приносить нові інформації про життя Товариства Плекання Рідної Мови та про „Рідномовну фундацію", що її основано в 1964 р. для фінансування видань з українського мовознавства. „Слово на сторожі" — єдиний журнал поза Україною, присвячений всеціло справам української мови, її збереженню й плеканню в умовах українського розсіяння в країнах вільного світу.

РОМАН УКРАЇНСЬКОГО ПИСЬМЕННИКА ВИДАНО СЕРБСЬКОЮ МОВОЮ

Вуковар, Югославія. Тут вийшов окремою книжкою у сербській мові роман українського письменника Влада Костельника п. н. „Земле моя". У романі показано боротьбу українців за волю Югославії.

УПРАВА і ЧЛЕНСТВО 397-го ВІДДІЛУ УНСоюзу ім. св. Ольги у Філядельфії, Па.

у великому смутку повідомляє про несподівану смерть

бл. п.

ОЛЕНИ ШТОГРИН

колишньої учительки на Рідних Землях, довголітньої Головної Радної УНСоюзу, членки-основниці, організаторки і постійної секретарки 397-го Відділу УНС в Філядельфії ім. св. Ольги, кол. голови Відділу ЗУАДК у Філядельфії, кол. містоголови Централі СУА, кол. голови 41-го Відділу СУА у Філядельфії, кол. голови Контрольної Комісії Відділу УККА і член ширшої Ради УККА.

ВІЧНА ЇЙ ПАМ'ЯТЬ!

УПРАВА ВІДДІЛУ

В глибокому смутку повідомляємо Рідню, Приятелів і Знайомих, що в суботу, 22-го січня 1966 року відійшов у Вічність на 58 році життя наш Найдорожчий МУЖ, БАТЬКО, ДІДУНЬО і БРАТ

бл. п.

Інж. МОДЕСТ МАКАР

Похоронні обряди відбулися у вівторок 25 січня 1966 р. у Дітройті.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Горем прибиті:

дружина: ОЛЬГА
доньки: МИРОСЛАВА і ХРИСТИНА з мужами МОТРЯ і ДЗВІНЯ
внуки: ХРИСТЯ, АНДРІЙКО і ПАВЛУСЬ
брати: ОРЕСТ з дружиною і ЄВГЕН
сестри: ІРЕНА, СТЕФАНІЯ і СОНЯ з мужами і родина: МАЛИНОВСЬКІ і ЛЕҐЕТИ

Ділимося сумною вісткою з Рідними і Знайомими, що в п'ятницю, 28-го січня 1966 р. відійшла у Вічність заосмотрена Найсвятішими Тайнами наша Найдорожча ДРУЖИНА, МАТИ, БАБУНЯ і СЕСТРА

ОЛЕНА З СУБТЕЛЬНИХ ШТОГРИН

Головна Радна Українського Народного Союзу, 21 років секретарка 397-го Відділу УНС у Філядельфії, довголітня Голова 41-го Відділу Союзу Українок Америки, діяльна в багатьох українських Товариствах.

Покійна прожила 66 літ.

ПАРАСТАС відбудеться в понеділок, 31-го січня ц. р. о год. 8-ій веч. в похоронному заведенні Насевичів при 109 East Tabor Rd у Філядельфії.

ПОХОРОН — у вівторок, дня 1-го лютого 1966 р. о 9-ій год. рано з того ж самого заведення до церкви св. Царя Христа на Найставні, відтак на цвинтар у Факс Чейсі.

Горем прибиті:

ПАВЛО — муж
ВОЛОДИМИР — син з дружиною і сином
ЄВГЕН — син з дружиною, сином і донькою
МИРОСЛАВ — брат з родиною
НАДЯ — сестра з донькою в Америці
ЗИНОВІЯ — сестра в краю
БОГДАН — брат в краю

Звідомлення Головного Секретаря УНС

(Закінчення із стор. 5-ої)

325 Ціґаш Ярополк Р.
341 Когуч Кеннет Т.
346 Зиґа Віра.
361 Бабецька Розалія М., Вишивана Зоріяна 4. Тамара 4; Джуґан Михайло мол., Захарків Ірина О., Саляк Галина 2. Звенислава 2; Стахів Борис С.
369 Тісикир Моніка.
375 Гарця Роналд А., Ярослава М.
414 Мельник Ірина.
432 Василенко Володимир І. Т., Олексин Роналд Д., Погора Павло А.
432 Саган Олександер В., Хвалюк Зенон С., Якимчук Ярослав Р.
439 Гаврищишин Ірина.
441 Хам Ольга П.
446 Піх Володимир, Радик Ярослава, Хмара Ірина.
471 Процишин Ірина.
502 Голота Марія А.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ НА ПОВНЕ ВИПЛАЧЕНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Відд.:

34 Матюх Денис М.
38 Кіліян Петро.
77 Пільний Міляи.
94 Вайт Марлена, Перун Давид М., Микола.
151 Шанквілер Наталя.
194 Курик Скот Т.
219 Галичин Роналд М.
288 Кмита Данило М.
361 Лаговчик Михайло И. Мигалик Анна М., Посип мол.
369 Мацюк Терентій.
432 Кудмор Софія, Хомин Маргарита Л.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ЗІ ЗВОРОТОМ У ГОТІВЦІ:

Відд.:

2 Валандович Емілія, Стухляк Ярослав.
48 Павлик Ярема Д.
154 Самокіш Ігор, Оксана, Роман.
183 Кораль Ернест Т.
206 Бравн Патриція.
232 Сірко Беверлі А., Тома М., Юрій А.
256 Кийовська Катерина А.

Марія П., Франя Ю., Юлія Фр.
276 Сушинський Петро.
283 Клоп Василь М.
367 Повх Юрій.
385 Івахів Анна.
430 Когут Роман Л.
432 Моцяк Леся Л., Троян Олег А.
473 Ковальський Геральдина О., Любомир П., Ярослава О.
504 Бадз Петро Гр., Ярослав.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ДО СТАРШИХ ЧЛЕНІВ УНС З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ):

Відд.:

114 Барабан Святослав, Білий Анатолій, Воднар Клара, Дутчак Валентина, Занць Євген, Калужна Віра, Тамара; Кедись Мелетій, Максимів Григорій, Черненко Григорій.
117 Калина Ярополк, Кефір Ігор, Крупка Роберт Б., Малярський Роберт.
123 Голик Ольга.
128 Глова Ольга, Федик Іванна, Швець Іванна М., Шегинська Анна.
179 Подільницька Ірина, Павлище Данило К.
252 Мудрий Р. М., Процик Богдан С.
267 Брандт Мерджорі І., Шарон А.; Крушмин Любов, Пікард Двайт А., Марлборо; Пекар Ореста, Роберджь Доріян Ю., Стасюк Анастасія, Степан.
339 Безпалко Ярослав, Гамаль Любомир, Красій Тетяна; Шегинський Мирослав, Ольга.
397 Скочиляс Елегія Н., Олена Р.
418 Дідюк Ярослав.
422 Поліщук Микола.
434 Меренюк Уляна В., Роніш Володимир.
436 Герман Василь І., Іванна, Флорентина Е.; Зеловка Євген, Лізун Ольга, Олійник Василь, Чудіович Антоніна, Шурко Люба.
468 Сенюк Ярослав М., Чеверда Лілея М., Яворський Роберт.

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ:

(Стан з 31 грудня 1965 р.)

Старий рід забезпечення	119
Кляса О	374
Кляса Т	5959
Кляса W	12431
Кляса P20	16109
Кляса E20	11081
Кляса E65	1428
Кляса P65	1041
Кляса DP60	348
Кляса DP65	60
Кляса ADD	2147
Кляса T10	58
Кляса T5	19

ДОРОСЛІ ЧЛЕНИ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ:

Кляса 4P	192
Кляса 5E	209
Кляса E20	76
Кляса P20	81
Кляса 6C	2
Кляса P65	7
Кляса E65	7
Разом	51724

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ МОЛОДІ:

(Стан з 31 грудня 1965 р.)

Кляса 1-а	1398
Кляса 2-га	295
Кляса 3-тя	171
Кляса 4P	3603
Кляса 5E	4364
Кляса 6C	967

НОВІ КЛЯСИ:

Кляса E20	4625
Кляса E18	3742
Кляса E65	147
Кляса P20	5328
Кляса P65	109
Разом	24749

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНС:

	Діти	Дорослі	АДД	Разом
Стан з 30-го листопада 1965 р.:	26.643	56.694	2.020	85.357
Активні члени				
ПРИРІСТ У ГРУДНІ 1965 р.:				
Нові члени	284	568	142	994
Прийнятіначово	23	53	2	78
Прийняті з перех. листками	32	87	4	123
Зміни кляс забезпечення	5	8		13
Прийняті з Департ. Молоді		55		55
Разом	344	771	148	1.263
УБУТОК У ГРУДНІ 1965 р.				
Суспендовані члени	42	60	18	120
Відійшли з перех. листками	34	88	3	125
Зміна кляс забезпечення	60	8		68
Відійшли до дорослих	14			14
Померли		61		61
Вибрали грошові звороти	27	23		50
Відійшли з випл. п. сум. заб.	63	28		91
Відійшли на випл. заб. вповні	16	59		75
Відійшли на част. випл. заб.	--	--		--
Відійшли на безпл. прод. заб.		2		2
Разом:	256	329	21	606
Члени, які виплатили вкладки				
ПРИРІСТ У ГРУДНІ 1965 р.				
Виплачене забезпечення	16	145		161
На безпл. продовж. забезп.	22	39		61
Разом:	38	184		222
УБУТОК У ГРУДНІ 1965 р.:				
Померли		3		3
Вибрали готівку	10	9		19
Привернені в актив.	6	36		42
Минув час безп. продовження 1965 року	63	50		113
Разом:	79	98		177
Разом усіх членів УНСоюзу з кінцем грудня 1965 р.:	26.699	57.222	2.147	86.056

У В А Г А !

яку кожний відділовий урядовець і член УНСоюзу повинен прочитати і відповідно до неї достосуватись.

Ті повнолітні члени та члени молодечого департаменту, що тут проголошені в рекорд звіті за грудень 1965 року суспендованими, можуть бути ПРИЙНЯТІ наново в члени УНСоюзу, якщо зголосяться до секретарів своїх відділів і заплатять за час суспензи залеглі вкладки, бо інакше вони будуть побавлені всіх членських прав, запомог і привілеїв з винятком тих прав, які є досі застережені грамотою і статутом. Те саме відноситься також до тих членів, які впродовж грудня 1965 року взяли перехідні листки й ще досі не зголосилися з ними до інших повноправних Відділів УНСоюзу.

Ярослав ПАДОХ, гол. секр.

Праця
HELP WANTED MALE

WANTED AT ONCE
METAL SPINNERS
Steady work, good working conditions. Apply, write, wire or call
Precision Metal Products
1305 Conkling Ave., Utica, N.Y.
724-4728 724-6788

MACHINISTS
Well-known Machine Tool Manufacturer Has Positions for 1st Class Milling Hand, Set & Operate, Surface Grinder, and All Around Machinists. Day or Night Shifts, Full & Part Time. Considered Top Wages, All Benefits. Telephone for Appointment 772-1201
ALORIS TOOL CO., INC.
419 Getty Ave. Clifton, N.J.

MILLING MACHINIST
Own set ups. Good pay. Steady. Nice working conditions. Hicksville Area. Ask for
ED SPIKOSKI (516) 038-1121

АВТО МЕХАНІК
Досвід при Фольксвагенах. Добра платня, Приємні умовини праці.
DOR MOTORS LIMITED
1043 Northern Blvd
Roslyn, N.Y.
Tel.: (516) MA 7-7755

МЕХАНІК
вантажних авт і фабрики
Експерт, добра платня, постійна праця, добрі умовини праці.
Philmar Coat & Apron Co.
355 — 65th St. Brooklyn, N.Y.
Тел.: (212) HY 2-6267

ІНСПЕКТОР
Електрики до інспекції відбору. Електричні тести, добра платня, постійна праці, приємні умовини. Голоситись до
Miss G. McKenna
Consolidated Airborne Systems
900 - 3rd Ave., New Hyde Park L. I. — (516) HU 8-1608

МЕХАНІКИ
DIESEL
Потрібно супервайзора і механиків. Конечний досвід. Добра платня для кваліфікованих. Постійна праця. Голоситись: до J. Karol
TWO GUYS
174 Passaic Street
Garfield, N. J.

ІНСПЕКТОРИ
З досвідом при Screw Machine Parts Stamping Molded Articles. 1st PC. Insp & Tour Insp. Добра платня, постійна праця, приємні умовини
Тел.: HY 7-7600, Ext. 276

Праця
● HELP WANTED MALE ●

Union, N.J.
МАШИНОВА ФАБРИЧНА ПОМІЧ
Першенство на 2-гу шифту. Також 1-ша шифта. Всі бенефіти. Дуже безпечна. Прошу телеф. (201) 687-8258

МАШИНІСТИ
(Механіки) 1-ої кляси
5 р. досв. В вікенди і веч. Перед прийняттям - розмова з кандидатами. Добра заплата, гарні умовини праці.
STEWART STAMPING CO.
630 Central Park Ave.
Yonkers, N.Y. 914 YO 5-0816

МЕХАНІКИ
Є місце для "line mechanics" Голоситись повинні тільки першорядні. За домовленням тел.: 201 471-1400. Питати за Mr. Carl T. Vigilone.
COLONY FORD
831 Main Ave. Passaic, N.J.

TRANSISTOR RADIO REPAIRMEN
Experienced Bench Men for Walkie-Talkies, Tape Recorders. Permanent. Top pay for top men. Apply in person.
88-04 — 102nd Street
Richmond Hill, Queens

DESIGNERS DRAFTSMEN ENGINEERS
For piping, HV and AC and electrical.
Overtime available. For full information phone or write:
338-3480; or 338-7022
DANIEL, MANN JOHNSON & MENDENHALL
Archs. & Engrs.
1725 I Street, N.W., Wash., D.C.

PLANT OPENINGS
Continued expansion has created new openings, for machinists with a minimum of 2 years experience either on mills, lathes, and grinders; both internal and external. Experienced oxyacetylene welders. Millwrights experienced in dismentling machinery, checking for warn parts and reassembling. Must be capable of working on Blueprints. Top wages, many fringe benefits. Call or write
HARD FACE WELDING & MACHINE CO., INC.
196 Philadelphia Street
Buffalo, N.Y. 716 875-8380

DIEMAKER or MACHINIST
Steady employment. Hight pay. Benefits. Complete family coverage.
ST 3-0820, Brooklyn

Праця
HELP WANTED MALE

TRANSFORMER - WINDERS
Good opportunity for man experienced in all phases of band & prototype winding. Coil finishing & lammating. Minimum 3 to 5 years. Experience desired. Queens & Nassau resedents preferred. Call all week.
DATA & CONTROLS DIV.
Lear Siegler Inc.
632 Tinton Ave. New York City
(212) CY 2-6610

MACHINISTS
HORIZONTAL BORING MILL OPERATOR
JIG BORER OPERATOR
На початок $3.50 на годину
Мусить бути американський громадянин. Багаті бенефіти, включно компанія платить Blue Cross, Blue Shield, і т. д.
MIDWAY CO.
187 Garibaldi
Lodi, N.J. 471-3600
An equal opportunity employer

МАШИНІСТ
1-шоклясний
HORIZONTAL BORING MILLS
PLANERS, RADIO DRILLS
Мусить вміти "set-up", прецизійна праця з Блю Прінту. Добра платня, постійна праця.
MOREY MACHINERY
4-57 — 26th Avenue
Astoria, L.I. 212 274-7373

MACHINISTS
1st & 2nd Class
Milling Machine Operators
Hydrotel Operators
Hand Finishers & Grinders
Inspectors - Mechanical
Steady Work & Overtime
Day & Night shifts
LIBERAL COMPANY BENEFITS
Blue Cross, Major Medical, Life Insurance & Long Term Disability
Call Mr. John, RA 8-4090
or apply in person from 8 a.m. to 4 p.m.
ZARKIN Machine Co.
34-19 10th ST., L. I. CITY
Convenient to subways & to buses
An equal opportunity employer

MACHINE SHOP TRAINEES
SOME MECHANICAL APTITUDE NECESSARY
SEE OUR LARGER AD UNDER MACHINIST
Zarkin Machine Co.
34-19 10th ST., L. I. CITY
Convenient to subways & buses
An equal opportunity employer

Міннесотський Університет...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

дав свою філософію життя — служіння народові з баженням Волі для всіх народів, а особливо Волі для українського народу на Батьківщині.

„Америка — фантастична Країна, яка зросла з труду емігрантів різних національностей" — казав проф. Грановський. „Як хвилі океану прибивали вони до цих берегів. Тут вони знаходили і хліб і дах. Кожний з них привіз з собою тисячолітню культуру свого народу, яка з часом увійшла в культуру цілої американської нації. На жаль українська культура не була прийнята так як, наприклад, ірляндська, але після приїзду другої і третьої еміграцій, в яких було багато інтелігенції, українці звернули увагу американців і на свою культуру. Під час Різдва ми чуємо, як хори співають нашого „Щедрика", українські писанки пишуть діти інших національностей, прийнято мотиви різдвяних і великодніх карток. І так українська культура поступово вростає в культуру цілої нації".

„Я сердечно дякую своїй дружині і дітям, казав д-р Грановський, що вони допомогли мені зберігати всі матеріяли на протязі всього мого життя. Зберігав я їх з метою передати колись на Україну, але коли побачив, що українські цінності горять в музеях і бібліотеках України, а місцеві українсько - еміграційні музеї не мають відповідного забезпечення, став думати про університет, в якому працюю".

Коли університетська Бібліотечна Управа звернулася до д-ра Грановського з проханням передати їм його надбання, він дав згоду і 19-го травня 1965-го року заключив договір, згідно з яким всі матеріяли, що вони приймуть, творитимуть окремий „Український Відділ", який і буде переданий в Україну при певних забезпеченевих умовах. Д-р О. Грановський має віру, що згодом тут утвориться Студійний Центр. Деякі українські професори, втім проф. Євген Онацький, обіцяли також передати свої збірки до цього Відділу.

Д-р О. Грановський передав д-рові Едвардові Б. Стенфордові символічний Ключ до „Українського Відділу", зроблений проф. Л. Рудавським і Грамоту — виконану проф. М. Михалевичем.

Поза виставкою експонатів в залі, яку влаштовували п-і Марія Процай з п-і Любою Перчишин, в сусідній залі в шафах під склом були виставлені експонати з матеріялів „Українського Відділу".

З ініціятиви д-р О. А. Грановського в залі „Кофман Меморіял Юніон" під патронатом Українського Студентського Клюбу виставлено мистецтво українських малярів, графіків, скульпторів і 16 шаф з експонатами українського народного мистецтва із стейту Міннесота.

В 5:30 вечора скінчилася програма, а в 6:00 на вечірніх новинках ТВ канал 5 подано перебіг і знимки з цього свята. В місцевих часописах Міннеаполісу і Сейнт Полу, ранішніх і вечірніх, майже цілу сторінку займали знімки з виставки експонатів, хору і танцювальної групи. 17-го січня Міжнародний Інститут вшанував д-ра О. Грановського на своїх 46-их річних Загальних Зборах. Третій щодо ранги урядовець Стейту Міннесота, п. К. В. Бджорсон ознайомив присутніх із життьовим шляхом д-ра О. А. Грановського і вручив йому американський прапор, на підставці якого було вигравірувано: "To Dr. A. A. Granovsky for Outstanding Service. International Institut. I - 17 - 1966". Слава сама не приходить, а її здобувають у герці напруженням тих сил, що являють собою разом дар і самопожертву.

Валентина Єрмоленко

ВІДЗНАЧЕННЯ 60-РІЧЧЯ КОМПОЗИТОРА К. ДАНЬКЕВИЧА

Київ. - В Київській Державній Філгармонії відбувся великий симфонічний концерт для відзначення 60-річчя з дня народження відомого українського композитора Костянтина Данькевича. Данькевич є автором таких опер, як „Богдан Хмельницький", „Назар Стодоля" і „Трагедійна ніч", як теж балету „Лілея" і багатьох симфоній, поем, камерних і хорових творів. Програму концерту виконували хорова капеля „Думка", Державна Симфонічна Оркестра і солісти Лариса Руденко, Клавдія Радченко і інші.

ВІРШІ О. ОЛЕСЯ В МУЗИЧНОМУ ОПРАЦЮВАННІ

В київському видавництві „Мистецтво" надруковано музичну збірку десяти пісень на слова відомого нашого поета Олександра Олеся, які були появились в друку під заголовком „Від льоду до льоду". Автором цих пісень, призначених для дітей, є композитор Б. Фільц.

Концерти юних ансамблів у Клівленді

Клівленд, Огайо. — (зрв) В авдиторії Парма Сіньйор Гайскул відбулись дві Молодечі культурні імпрези, які наша громада прийняла з правдивою радістю і вдячністю.

28-го листопада 1965 заходами Т-ва Прихильників Рідної Школи ім. Т. Шевченка влаштовано концерт Ансамблю Юних Бандуристів під мистецьким керівництвом Петра Китастого та Євгена Цюри, який існує при відділі Української Православної Ліги Молоді під патронатом Катедри св. Покрови в Дітройті. Програму цього концерту збагатив своїми виступами братній Український Танцювальний Ансамбль м. Дітройту, що ним кермує уродженка Америки, Йоанна фон Драгінда.

Майже тисяча присутніх, яким молодечі ансамблі представив п. Сергій Вушак, пережила гарний вечір української пісні, гри на бандурі та танку й переконалася, що при теперішньому розмахові праці даних груп, українці Америки зможуть мати за кілька років знову на професійному рівні численну капелю бандуристів і взірцевий балет. Солістами юної капелі виступали Ліля Гаховська й Віра Кіриченко. Вступну пісню „Взяв би я бандуру" виконано на тлі рецитації Лесі Кот.

Завдяки старанням клівлендського Відділу УМІ та Управи Хору ім. Шевченка 5-го грудня 1965 дебютувала на терені ЗДА Струнна Оркестра УМІ ім. М. Лисенка з Торонта, Онт., під батутою проф. Івана Ковалева. 34-членний гурт молодих українських ентузіястів струнної музики вміло демонстрував новий напрям італійської школи гри на інструментах, що зветься „повне вібратто". Треба вірити, що за кілька років диригентові вдасться створити зі своїми учнями першу Українську Симфонічну Оркестру Канади. Для цієї цілі Хор ім. Шевченка зложив, для оркестри дотацію у висоті $50. Своїм концертом торонтонці виявили добру і чисту інтонацію та рівновагу у грі поодиноких секцій. Окремими теплими оплесками нагородила 520-членна публіка сольові виступи скрипака . концертмайстра Ореста Ковалева й його брата чеміст. та Андрія, та Богдана Скалія за гру на віолі. Фортепіяновий акомпаніямент був у добрих руках Оксани Борис. В складі оркестри виступав теж наш молодий композитор, Зенон Лаврішин.

Посмертні згадки

СЕМКО ВАВРІВ, довголітній член і бувший довголітній секретар 304 Відд. УНСоюзу, народжений 16 лютого 1889 р., помер 22 грудня 1965 р. залишивши дружину Броніславу, 2 синів, дочку і зятя і внуків. Похорон відбувся 27 грудня з похоронного заведення до греко катол. церкви св. Івана Хрестителя, а відтак на цвинтар Мавт Аловет. Похорон відбувся при участи родини, членів Союзу, приятелів і знайомих.
Хай земля буде Йому пером.
Вічна Йому Пам'ять!
Микола Гнатик, секр.

КАТИРИНА РІП, довголітня членкиня Бр. св. Арх. Михаїла, Відд. 211 в Стейплетон, Н. Й., померла на 67 р. життя дня 7 січня 1966 р. Покійна походила зі села Дички, повіт Рогатин, Україна. Вступила до УНСоюзу 1923 р. Покійна полишила сестру, двох синів Василя і Івана, 3 невістки, 9 внуків і 1 правнука. Похорон відбувся 11 січня до Укр. Кат. Церкви св. Трійці, при участі родини членів Бр. і Відд. й знайомих на цвинтар Ст. Марис Семетеря Стейтен Айленд, Н. Й.
Вічна Їй Пам'ят!
Т. Соколовський, секр

ARKA Company DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550, New York City
ПОВІЛЬШЕНИЙ ВИБІР різних українських книжок.

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430 — висилає — НАДАЛІ ПАЧКИ З ОДЯГОМ і дуже добрі ХАРЧЕВІ. Рівнож авта, холодільники, телевізори, машини до прання і шиття і т. д. Урядові години: від 8:30-7 веч. Субота до 6 веч. Неділі: 10-та р. до 3-тя по пол.

ПОТРЕБУЄТЕ ГРОШЕЙ?
Позики на оплату студій, купівлю і направи домів, авт, лікарські рахунки і всякі потреби
Самопоміч
558 Summit Avenue
Jersey City 6, N. J.
Tel.: 795-4061 (між 6-8 веч.)

● Merchandise for Sale ●
Випродаж відомих 1966 автоматичних „Зіг-Заг"
МАШИНИ до ШИТТЯ
Вишивання, дірки до ґудзиків і інше, без додаткових техн. прикріплень. Тільки за $32.00. Гарантія. Безплатне навчання.
Тел.: (212) IN 9-8554
в Ню Йорку

Real Estate

Увага! УКРАЇНЦІ! Увага!
Доми — Доми — Доми
від 2 род. — 30 род.
в різних околицях великого Ню Йорку. З малою готівкою.
Голоситися до
УКРАЇНСЬКОГО ПІДПРИЄМСТВА
TRIDENT REALTY CO.
98 Second Avenue
NEW YORK, N. Y.
Tel.: 477-6400

НА ПРОДАЖ ХАТА
в НЮ БРОНСВІК, Н. Дж.
2 фаміл., 5 + 5, гараж, близько церкви, школи, транспорт, добрий дохід, ціна $22.000.
Дзвонити вечером:
201 567-0311

Funeral Directors

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ІВАН КОВАЛЬЧУК
FUNERAL - HOME
Completely AIR CONDITIONED
Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі:
JOHN KOWALCHYK
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel.: HEnderson 4-5131

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
ORegon 4-2588

SOUR STOMACH
ACID INDIGESTION
GAS PAINS - CONSTIPATION
SEND $10.00 FOR
J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND #6.
If not satisfied within 24 to 48 hours, return the package for full refund.
The Miller Co., Inc. Dept. 41 790 Broad St., Newark, N. J. 07101

MALE & FEMALE

LICENSED
X-RAY TECHNICIAN
$4,793 per year for recent graduate
$5,674 per year for 1 or more years' experience
Excellent Fringe Benefit. Program Including, Free Retirement, Paid Holidays, Paid Sick Leave, 13 Days Vacation & Many Others.
New Modern Hospital Facilities and Equipment.
All interested applicants please send resume or call:
State University of New York
Upstate Medical Center at Syracuse
750 East Adams Street
Syracuse, N. Y.
Mr. A. C. Stookey — Administrative Assistant
Department of Radiology
315-473-5487

Праця
MALE & FEMALE

ХЛОПЕЦЬ або ДІВЧИНА
Інтелігентні до лябораторійної практики в хемічній компанії. Закінчений гайскул. Щедрі бенефіти, мусить говорити, читати і писати по-англійськи. Голоситись особисто до Employment Office між 10-11 A.M.
OTTO B. MAY, INC.
52 Amsterdam St., Newark, NJ

Opportunity for professional help. Required for 42 bed hospital in North Western Ontario.
TECHNICIAN
MALE or FEMALE
C.S.L.T. or C.S.R.T. Registration prefered. Applicants should be or be willing to become familiar with standard procedures. Also Registered Nurses & Registered Nursing Assistants Good starting salary. Liberal personnel policies. Wire, call or write to Administrator.
Sioux Lookout General Hospital
P. O. Box 909, Sioux Lookout, Ontario, Canada

ПОДРУЖЖЯ
Господиня, звичайне варення, господар — гендімен, дещо їзди автом. Друга поміч, власна кімната, лазничка, TV. Вимаг. рекомендації. Платня залежно від досвіду.
201 234-0464 або писати
Box 286, Peapack, N.J.

Праця
HELP WANTED FEMALE

Bronx, N.Y.
ГОСПОДИНЯ
і дорослі особи від 9-3-6 днів. Спання поза домом. Добра транспортація.
Тел.: (212) TU 2-1688
(Tulip)

TRAINEES
Легка фабрична праця. Денна шифта. Постійна праця, добрі умовини праці. Голоситись. Mr. Rose or Mr. Lutz
LU WANE PRODUCTS CO.
90-96 Newark Pompton Tpk. (of Rt. # 23) Wayne, N.J.

ОПЕРЕЙТОРКИ
МАШИН ЗІНГЕРА
Досвід при Zippers and Ribbons. Мусять говорити по-анг.
KISS KNITTING MILL
5701 Park Avenue
West New York, N.J.

ОПЕРЕЙТОРКИ
Досвід при грубих мішкових полотнах і катонових торбах. Постійна праця, добра платня і бенефіти.
E. S. HALSTED & Co., Inc.
78 Halladay St., Jersey City, NJ
(201) 433-3323

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ В ЩОДЕННИКУ „СВОБОДА"

1 инч через одну шпальту
за культурні імпрези (академії, посмертні згадки, розшуки, подяки) — $2.00
1 инч через одну шпальту
за приватні концерти, бизнесові оголошення (забави, фестини, пікніки, бенкети, балі, продаж домів і т. п.) — $3.00
1 инч через одну шпальту
за політичні оголошення (виборчі кампанії) — $4.00
Оголошення через 8 шпальт (ціла сторінка) по — $3.00
за инч за кожного роду оголошення.
Виготовлення кліше на одну шпальту — $4.75
Виготовлення кліше на дві шпальти — $6.50

Повідомляється всі організації, установи і поодинокі особи, які довгують за оголошення, що адміністрація буде змушена відмовити чергове оголошення, доки не будуть вирівняні попередні рахунки.

КОЛИ ПОДОРОЖУЄТЕ:
● АВТОМ власним або чужим
● АВТОБУСОМ
● ПОЇЗДОМ
● ЛІТАКОМ чи
● КОРАБЛЕМ
всюди і завжди хоронить Вас
акцидентова грамота УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

ДРУКАРНЯ „СВОБОДИ"
● ВИКОНУЄ ПО НАЙДЕШЕВШИХ ЦІНАХ ДРУКАРСЬКІ РОБОТИ ЯК:
● КНИЖКИ ЖУРНАЛИ ГАЗЕТИ АФІШІ ЛЕТЮЧКИ
● ПРОГРАМИ БІЛЕТИ ВЕСІЛЬНІ ЗАПРОШЕННЯ І. Т. ІН.
По інформації і оферти писати на адресу:
"Svoboda"
81-83 GRAND STREET
JERSEY CITY, N.J. 07303
Або телефонувати:
434-0237
в Н. Й. — BArcly 7-4125

НАЙНИЖЧІ ОПЛАТИ ФІНАНСУВАННЯ АВТ
$4 РІЧНО ВІД $100
36 МІСЯЦІВ ДО СПЛАЧУВАННЯ
(Забезпечення на авто може бути включене)

Сума позички	Сума з доданим відсотком	Сплати через 36 місяців
$1,000	$1,119.96	$ 31.11
1,500	1,679.76	46.66
2,000	2,239.92	62.22
2,500	2,800.08	77.78
3,000	3,359.88	93.33
3,500	3,919.68	108.88

Уживані авта фінансовані за низькими ратами
HUDSON COUNTY NATIONAL BANK
JERSEY CITY
BAYONNE WEEHAWKEN
HOBOKEN GUTTENBERG
UNION CITY NORTH BERGEN

ЦІННИЙ ДАРУНОК
ПЕРЕДПЛАТА „СВОБОДИ"
ДЛЯ ВАШИХ РІДНИХ, ПРИЯТЕЛІВ чи ЗНАЙОМИХ
Річна передплата тільки $12.00
Канада, Джерзі Сіті і заграниця — $14.00
Замовлення залучуючи чек або моні ордер слати "SVOBODA", 81-83 Grand St., Jersey City, N. J. 07303

ТАРЗАН, ч. 5 567. Перед палацом...

...TARZAN TRAVELLED FAR, UNTIL HE FOUND A FABULOUS STRUCTURE. THERE, LOOMING IN GOLDEN SPLENDOR, WAS THE PALACE OF NUMA, THE EMPEROR!
NOW THE APE-MAN CAUTIOUSLY APPROACHED THE BUILDING TO GET A BETTER VIEW--
WHEN SUDDENLY HE WAS ALERTED BY A STEALTHY MOVEMENT BEHIND HIM!

Тарзан довго мандрував, аж поки не знайшов казкової будівлі. Там, мріючи в золотому блиску, стояв палац Нуми, імператора!

Тепер мавполюд обережно зближався до будівлі, щоб їй краще приглянутися...

Аж нагло він був заалярмований таємним рухом за ним!